ספר

הבשורה הקדושה
על פי יוחנן

ספר

הבשורה הקדושה
על פי יוחנן

תרגם מיוונית לעברית

פרופסור פראנץ דעליטש

מהדורה ירושלמית

נערכה בישראל

2012

תשע"ג

Hebrew Gospel according to John

This revised version of the Hebrew is based on the Delitzsch 8th edition of 1885. The text, image and setting of this edition are property of the Trinitarian Bible Society.

Product code:
HEJN

ISBN: 978 1 86228 177 6

Trinitarian Bible Society
Tyndale House, Dorset Road
London, SW19 3NN, England

editorialcontact@tbsbibles.org
www.tbsbibles.org

Registered charity numbers:
233082 (England) SC038379 (Scotland)

3M/02/13

הקדמה

מהדורה זו של הבשורה על פי יוחנן היא חוליה בשושלת מכובדת של המהדורות ההיסטוריות של הברית החדשה של דליטש בעברית. זה זמן רב רבים רואים בתרגומו של דליטש את התרגום הטוב ביותר לעברית של הברית החדשה שביוונית. בהוצאה לאור של מהדורה ערוכה קלות זו של דליטש הקלסי, ביקשה האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש להתאימו באופן נאמן יותר לנוסח היווני המקובל. נוסח יווני זה הוא הנוסח המסורתי שהיה בשימוש לכל אורך הדרך, מימיה הראשונים של הכנסייה, והוא שנשתמר על ידי האלוהים לאורך כל הדורות. כמו כן ביקשה האגודה להתאים מהדורה זו לסגנון השפה העברית שבו נכתב התנ״ך.

מטרתנו הייתה שמירה על נאמנות לסגנונו של דליטש תוך שימוש בעברית מובנת יותר לקורא בן זמננו. זאת כיוון שאנו מכירים באפשרות שהיבטים מסוימים בשפתו של דליטש המקורי יהיו קשים להבנה לדוברי העברית של היום. כמו כן חל שינוי מהותי במשמעות חלק מהמילים מאז המאה התשע עשרה. במידת האפשר, מילים ששונו במהדורה שלנו הוחלפו במילים מהתנ״ך, ולכן ניכרת אחידות משופרת בסגנון ובשפה של התנ״ך ושל הברית החדשה. בכך מודגשת ההכרה ששתי הבריתות מרכיבות יחדיו את דבר האל.

נאמנות ליוונית, שמירה על הסגנון המקורי של דליטש ועל העברית המקראית בד בבד עם יצירת בשורה שתהיה נגישה לקהל קוראים רחב יותר, אינן בהכרח מטרות המתקיימות יחדיו בהרמוניה. עם זאת אנו מוציאים לאור מהדורה זו בידיעה שאף אם לא הצלחנו לחלוטין בשמירה על איזון מושלם בין כל מטרות אלה, זוהי מהדורה נאמנה ומדויקת של הבשורה על פי יוחנן. נוסף על כך, אנו מאמינים שבחסדי האל תייצג בשורה זו את ביכוריו של פרויקט ארוך טווח, שיניב נוסח ערוך קלות של הברית החדשה של דליטש, ואנו מתפללים שיהיה לברכה לקהילת דוברי העברית בעולם.

בהכנת בשורה זו על פי יוחנן שימשו בסיס גם המהדורה הנוכחית של האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש של הברית החדשה של דליטש[1] וגם מהדורת הנגב[2] (שתיהן מושתתות על המהדורה השמינית של דליטש מ־1885). אולם המטרות שצוינו לעיל נשמרו לצד הרצון לשנות פחות ככל האפשר בנוסח ההיסטורי של דליטש. כדאי לזכור את המידע הבא בדבר הטקסט היווני ששימש בסיס לעבודתנו.

ראוי לציין ששפתה המקורית של הברית החדשה הייתה יוונית, ושל התנ״ך – עברית. הנוסח היווני של הברית החדשה והנוסח העברי של התנ״ך ניתנו בהשראה ישירה מאלוהים, היו נתונים לדאגתו ולהשגחתו המיוחדת, ובכך נשמרו בטהרתם לאורך כל הדורות. למרבה הצער, קיימים שני נוסחים עיקריים של הברית החדשה

בשפה היוונית, וכל אחד מהם טוען שהוא המהימן ביותר. עם זאת האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש משוכנעת לחלוטין שהנוסח היווני המקובל מייצג נאמנה את הנוסח שניתן בהשראת האלוהים ונשתמר על ידיו.

הנוסח המקובל הוא הבסיס לברית החדשה של דליטש ולברית החדשה שבנוסח האנגלי המאושר וכן לגרסאות פרוטסטנטיות נאמנות אחרות, והוא נגזר מחמשת אלפים או יותר כתבי יד עתיקים ביוונית שעדיין קיימים. רוב התרגומים המודרניים של הברית החדשה, כולל הברית החדשה המודרנית בעברית, מושתתים על טקסט יווני אחר שנקרא הנוסח הביקורתי, והוא נכנס לראשונה לשימוש במאה התשע עשרה. נוסח זה מבוסס רק על כתבי יד אחדים, בעיקר הקודקס וָתיקנוס (שנשמר על ידי הוותיקן במשך יותר מחמש מאות שנה) והקודקס סינאיטיקוס (שנתגלה במנזר סנטה קתרינה על הר סיני בשנת 1859). שני כתבי יד יווניים אלה שונים זה מזה במידה ניכרת, הם אמינים פחות ומייצגים טקסט יווני שאינו מהימן.

הברית החדשה של דליטש בעברית תורגמה תחילה מהקודקס סינאיטיקוס[3] ומאוחר יותר הותקנה מחדש על ידי דליטש לפי הנוסח המקובל, אולם כמה קטעים בכתבי הקודש, שחוקרי הנוסח הביקורתי הטילו בהם ספק, הושמו בסוגריים. הסוגריים עדיין מופיעים בכמה מהדורות של דליטש, והם משמשים גם בברית

החדשה המודרנית בעברית, אך השימוש בהם מערער את סמכות הפסוקים שבסוגריים. לכן הסירה האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש סוגריים כגון אלה מהמהדורות העבריות של הברית החדשה של דליטש שהיא מוציאה לאור.

כשמשווים תרגומים המבוססים על הנוסח הביקורתי לתרגומים המבוססים על הנוסח המקובל, ברור שפסוקים שלמים רבים (נוסף על מילים, צירופי מילים ומשפטים) חסרים בגרסאות המבוססות על הנוסח הביקורתי. הקורא העברי יכול לבדוק בקלות את הפסוקים החסרים באמצעות השוואה בין שני הנוסחים – העברי והאנגלי – במהדורת כתבי הקודש בעברית ובאנגלית, אשר נמצאת עתה בשימוש נרחב בישראל.[4] התרגום האנגלי מבוסס על הנוסח היווני המקובל, אולם התרגום העברי המודרני מבוסס על הנוסח הביקורתי. פסוקים שלמים באנגלית אינם מופיעים בעברית עקב הבדלים בין הטקסטים היווניים ששימשו בסיס לתרגומים האלה. לדוגמה, יוחנן פרק ה פסוק 4 בטקסט האנגלי חסר בנוסח העברי המודרני, והורד לדרגת הערת שוליים. יוחנן פרק ז פסוק 53 עד יוחנן פרק ח פסוק 11 הושם בסוגריים, ובכך מעמיד בספק את סמכותם של פסוקים אלה. בגרסה העברית המודרנית שבבשורה על פי מתי הושמטו שלושה פסוקים שלמים (מתי פרק יז פסוק 21, פרק יח פסוק 11 ופרק כג פסוק 14), בבשורה על פי מרקוס הושמטו ארבעה פסוקים (מרקוס פרק ז פסוק 16, פרק ט פסוקים 44, 46, פרק יא פסוק 26), ושני פסוקים חסרים בבשורה על פי לוקס

(לוקס פרק יז פסוק 36 ופרק כג פסוק 17). פסוקים רבים חשובים אחרים, מילים וצירופי מילים חסרים בשאר הברית החדשה.

יתר על כן, כמה שינויים והשמטות שנעשו בגרסאות מודרניות רבות (כולל הברית החדשה בעברית מודרנית) על סמך הנוסח היווני הביקורתי, מחלישים תורות חשובות מאוד הנוגעות לאדון ישוע המשיח.

לדוגמה, ביוחנן פרק ו פסוק 69 בנוסח האנגלי המאושר כתוב "אַתָּה הַמָּשִׁיחַ, בֶּן־אֵל חָי". ניסוח זה שונה ל"אָתָּה קְדוֹשׁ אֱלֹהִים". שינוי זה משמיט את ההתייחסות למשיחיותו, לאלוהותו ולמעמדו של האדון ישוע המשיח כבן האלוהים. דוגמה נוספת אפשר למצוא ביוחנן פרק ד פסוק 42, שם כתוב בנוסח המקובל: "מֵעַתָּה לֹא־בַעֲבוּר מַאֲמָרֵךְ נַאֲמִין כִּי בְאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ וַנֵּדַע כִּי־אָמְנָם זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ מוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם:" הנוסח העברי המודרני משמיט את המילה החשובה "הַמָּשִׁיחַ" מפסוק זה, ובכך מערפל את הדוקטרינה המפוארת של משיחיותו של ישוע.

אפשר להזכיר עוד דוגמאות רבות, אך רק אחת, מיוחנן פרק ג פסוק 13, תצוין כאן. בנוסח המקובל כתוב: "וְאִישׁ לֹא־עָלָה הַשָּׁמַיְמָה בִּלְתִּי אִם־אֲשֶׁר יָרַד מִן־הַשָּׁמַיִם בֶּן־הָאָדָם אֲשֶׁר הוּא בַּשָּׁמָיִם:" בנוסח היווני הביקורתי, שעליו התבסס הנוסח העברי המודרני, מושמטות שלוש המילים האחרונות "אֲשֶׁר הוּא בַּשָּׁמָיִם:", ובכך

נגרעת תכונה אלוהית מישוע. שינויים והשמטות אלה הננקטים בנוסח הביקורתי מחלישים אמיתות המצויות בכתבי הקודש באשר למהות המשיח.

לקבלת רשימה מקיפה של ההבדלים המצויים בדרך כלל בגרסאות מודרניות, עיין ב*מפתח טקסטואלי של הברית החדשה: רשימה של החסרות ושינויים* (A 100) ו*אדוני ייתן־אומר* (A 111), שפורסמו על ידי האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש. אפשר לצפות בספרונים אלה ובמידע אחר בנושא, ולהורידם חינם, באתר האינטרנט של האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש: www.tbsbibles.org

כל קורא המעוניין להעיר הערות על בשורה זו יכול לעשות זאת באמצעות דואר רגיל או בדואר אלקטרוני ולהיעזר בפרטי יצירת הקשר של האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש הכתובים בצדו האחורי של עמוד השער. יש לציין כי כל הערה והערה תתקבל בברכה ותיבחן לגופה, אולם אין בידינו המשאבים להגיב על כל הערה בנפרד.

לבסוף, מהדורה ערוכה זאת יוצאת לאור בתפילה נלהבת של כל התורמים לפרסומה - שהאל יקיים את הבטחתו לעמו - ככתוב ב*איגרת אל הרומים* פרק יא פסוקים 26-27: ״וּבְכֵן כָּל־יִשְׂרָאֵל יִוָּשֵׁעַ כַּכָּתוּב וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְיָשִׁיב פֶּשַׁע מִיַּעֲקֹב: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם בַּהֲסִירִי חַטָּאתָם:״

הערות

1 הברית החדשה בעברית גרסת דליטש, לונדון, אנגליה: האגודה הטריניטריאנית לכתבי הקודש, 1966, 1998.

2 הברית החדשה בעברית, גרסת הנגב, באר שבע, ישראל, 2003.

3. גוסטב דלמן, 'הברית החדשה של דליטש בעברית', התלמיד לתנ"ך ולברית החדשה, כרך 15, מספר 3/4, (ספטמבר-אוקטובר, 1892), עמ 146.

4 כתבי הקודש, עברית ואנגלית (אנגלית: כתבי הקודש, הגרסה החדשה של התרגום בחסות המלך ג'יימס, נשוויל, טנסי, ארצות הברית: תומס נלסון בע"מ, 1982). ירושלים, ישראל: החברה לכתבי הקודש בישראל בשיתוף עם עמותה ישראלית להפצת כתבי המקרא. תשנ"ו-1996.

א 1

1 בְּרֵאשִׁית הָיָה הַדָּבָר וְהַדָּבָר הָיָה עִם הָאֱלֹהִים וְהַדָּבָר
3,2 הָיָה אֱלֹהִים: הוּא הָיָה בְרֵאשִׁית אֵצֶל הָאֱלֹהִים: הַכֹּל
4 נִהְיָה עַל־יָדוֹ וּמִבַּלְעָדָיו לֹא נִהְיָה כָּל־אֲשֶׁר נִהְיָה: בּוֹ
5 הָיוּ חַיִּים וְהַחַיִּים הָיוּ אוֹר בְּנֵי הָאָדָם: וְהָאוֹר בַּחֹשֶׁךְ זָרַח
6 וְהַחֹשֶׁךְ לֹא הִשִּׂיגוֹ: וַיְהִי אִישׁ שָׁלוּחַ מֵאֵת הָאֱלֹהִים
7 וּשְׁמוֹ יוֹחָנָן: הוּא בָא לְעֵדוּת לְהָעִיד עַל־הָאוֹר לְמַעַן יַאֲמִינוּ
8 כֻלָּם עַל־יָדוֹ: הוּא לֹא־הָיָה הָאוֹר כִּי אִם־בָּא לְהָעִיד עַל־
9 הָאוֹר: זֶה הוּא הָאוֹר הָאֲמִתִּי הַמֵּאִיר לְכָל־אָדָם הַבָּא אֶל
10 הָעוֹלָם: בָּעוֹלָם הָיָה וְעַל־יָדוֹ נִהְיָה הָעוֹלָם וְהָעוֹלָם לֹא
11 הִכִּירוֹ: הוּא בָא אֶל־אֲשֶׁר לוֹ וַאֲשֶׁר־הֵמָּה לוֹ לֹא קִבְּלֻהוּ:
12 וְכָל־הַמְקַבְּלִים אֹתוֹ הַמַּאֲמִינִים בִּשְׁמוֹ נָתַן־תֹּקֶף לָהֶם
13 לִהְיוֹת בָּנִים לֵאלֹהִים: אֲשֶׁר לֹא מִדָּם וְלֹא מֵחֵפֶץ הַבָּשָׂר
14 אַף לֹא־מֵחֵפֶץ גָּבֶר כִּי אִם־מֵאֱלֹהִים נוֹלָדוּ: וְהַדָּבָר
נִהְיָה בָשָׂר וַיִּשְׁכֹּן בְּתוֹכֵנוּ וַנֶּחֱזֶה תִפְאַרְתּוֹ כְּתִפְאֶרֶת בֵּן
15 יָחִיד לְאָבִיו מָלֵא חֶסֶד וֶאֱמֶת: וְיוֹחָנָן הֵעִיד עָלָיו וַיִּקְרָא
לֵאמֹר הִנֵּה זֶה הוּא אֲשֶׁר אָמַרְתִּי עָלָיו הַבָּא אַחֲרַי נַעֲלֶה
16 עָלַי כִּי קֹדֶם־לִי הָיָה: וּמִמְּלוֹאוֹ קִבַּלְנוּ כֻלָּנוּ חֶסֶד עַל־חָסֶד:
17 כִּי הַתּוֹרָה נִתְּנָה בְּיַד־מֹשֶׁה וְהַחֶסֶד וְהָאֱמֶת בָּאוּ עַל־

18 יְדֵי יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ: אֶת־הָאֱלֹהִים לֹא־רָאָה אִישׁ מֵעוֹלָם
הַבֵּן הַיָּחִיד אֲשֶׁר בְּחֵיק הָאָב הוּא אֲשֶׁר הוֹדִיעוֹ:
19 וְזֹאת הִיא עֵדוּת יוֹחָנָן בִּשְׁלֹחַ הַיְּהוּדִים מִירוּשָׁלַיִם כֹּהֲנִים
20 וּלְוִיִּם לִשְׁאֹל אֹתוֹ מִי אָתָּה: וַיּוֹדֶה וְלֹא כִחֵשׁ וַיּוֹדֶה לֵאמֹר
21 אֲנִי אֵינֶנִּי הַמָּשִׁיחַ: וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ מִי אֵפוֹא אָתָּה הַאַתָּה
22 אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵינֶנִּי הַאַתָּה הַנָּבִיא וַיַּעַן לֹא: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
מִי־אָתָּה לְמַעַן נָשִׁיב לְשֹׁלְחֵינוּ דָּבָר מַה־תֹּאמַר עָלֶיךָ:
23 וַיֹּאמֶר אֲנִי קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר יַשְּׁרוּ דֶּרֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
25 ,24 יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא: וְהַמְשֻׁלָּחִים הָיוּ מִן־הַפְּרוּשִׁים: וַיִּשְׁאָלֻהוּ
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַדּוּעַ אֵפוֹא מַטְבִּיל אַתָּה אִם־אֵינְךָ הַמָּשִׁיחַ
26 אוֹ אֵלִיָּהוּ אוֹ הַנָּבִיא: וַיַּעַן אֹתָם יוֹחָנָן וַיֹּאמַר אָנֹכִי מַטְבִּיל
27 בַּמָּיִם אַךְ בְּתוֹכְכֶם עוֹמֵד אֶחָד אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם אוֹתוֹ: הוּא
הַבָּא אַחֲרַי אֲשֶׁר נַעֲלֶה עָלַי וַאֲנִי קָטֹנְתִּי מֵהַתִּיר שְׂרוֹךְ
28 נְעָלָיו: זֹאת הָיְתָה בְּבֵית עֲבָרָה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מְקוֹם אֲשֶׁר
29 יוֹחָנָן מַטְבִּיל שָׁם: וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיַּרְא יוֹחָנָן אֶת־יֵשׁוּעַ
בָּא אֵלָיו וַיֹּאמַר הִנֵּה שֵׂה הָאֱלֹהִים הַנֹּשֵׂא חַטַּאת הָעוֹלָם:
30 זֶה הוּא אֲשֶׁר אָמַרְתִּי עָלָיו אַחֲרַי יָבֹא אִישׁ אֲשֶׁר נַעֲלֶה
31 עָלַי כִּי קֹדֶם־לִי הָיָה: וַאֲנִי לֹא יְדַעְתִּיו כִּי אִם־בַּעֲבוּר יִגָּלֶה
32 לְיִשְׂרָאֵל בָּאתִי אֲנִי לִטְבֹּל בַּמָּיִם: וַיָּעַד יוֹחָנָן וַיֹּאמַר חָזִיתִי
33 הָרוּחַ כִּדְמוּת יוֹנָה יֹרֶדֶת מִשָּׁמַיִם וַתָּנַח עָלָיו: וַאֲנִי לֹא

א 18 הוֹדִיעוֹ – בהקשר זה: הראהו, גילה אותו.
א 21, 25 אֵפוֹא – בהקשר זה: אם כן.

יְדַעְתִּיו אוּלָם הַשֹּׁלֵחַ אֹתִי לִטְבֹּל בַּמַּיִם הוּא אָמַר אֵלַי אֵת
אֲשֶׁר־תִּרְאֶה הָרוּחַ יֹרֶדֶת וְנָחָה עָלָיו הִנֵּה זֶה הוּא הַמַּטְבִּיל
34 בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ: וַאֲנִי רָאִיתִי וָאָעִידָה כִּי זֶה הוּא בֶּן־הָאֱלֹהִים:
35 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּסֶף יוֹחָנָן וַיַּעֲמֹד וּשְׁנַיִם מִתַּלְמִידָיו
36 עִמּוֹ: וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אֶת־יֵשׁוּעַ מִתְהַלֵּךְ וַיֹּאמַר הִנֵּה שֵׂה
37 הָאֱלֹהִים: וּשְׁנֵי הַתַּלְמִידִים שָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרוֹ וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי
38 יֵשׁוּעַ: וַיִּפֶן יֵשׁוּעַ אַחֲרָיו וַיַּרְא אֹתָם הֹלְכִים אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם מַה־תְּבַקֵּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבִּי פֵּרוּשׁוֹ מוֹרִי אֵיפֹה
39 תָלִין: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֹּאוּ וּרְאוּ וַיָּבֹאוּ וַיִּרְאוּ אֶת־מְקוֹם
מְלוֹנוֹ וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא וְהָעֵת כַּשָּׁעָה הָעֲשִׂירִית:
40 וְאֶחָד מִן־הַשְּׁנַיִם אֲשֶׁר שָׁמְעוּ מֵאֵת יוֹחָנָן וְהָלְכוּ אַחֲרָיו
41 הוּא אַנְדְּרַי אֲחִי שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס: הוּא מָצָא בָרִאשׁוֹנָה
אֶת שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־הַמָּשִׁיחַ מָצָאנוּ אֲשֶׁר
42 תַּרְגּוּמוֹ כְּרִיסְטוֹס: וַיּוֹלִיכֵהוּ אֶל־יֵשׁוּעַ וַיְהִי כְּהַבִּיט אֵלָיו
יֵשׁוּעַ וַיֹּאמַר אַתָּה שִׁמְעוֹן בֶּן־יוֹנָה לְךָ יִקָּרֵא כֵּיפָא אֲשֶׁר
43 תַּרְגּוּמוֹ אֶבֶן: וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיּוֹאֶל יֵשׁוּעַ לָצֵאת הַגָּלִילָה
44 וַיִּמְצָא אֶת־פִילִפּוֹס וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אַחֲרָי: וּפִילִפּוֹס הָיָה
45 מִבֵּית־צָיְדָה עִיר אַנְדְּרַי וּפֶטְרוֹס: וַיִּמְצָא פִילִפּוֹס אֶת־
נְתַנְאֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָצָאנוּ אֹתוֹ אֲשֶׁר כָּתַב מֹשֶׁה בְּסֵפֶר
46 הַתּוֹרָה וְהַנְּבִיאִים אֶת־יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹסֵף מִנְּצָרֶת: וַיֹּאמֶר

א 42 אֶבֶן – במקור היווני: πετρος (פטרוס).

אֵלָיו נְתַנְאֵל הֲמִנְּצֶרֶת תֵּצֵא טוֹבָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילִפּוֹס
47 בֹּא וּרְאֵה: וַיַּרְא יֵשׁוּעַ אֶת־נְתַנְאֵל בָּא לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר
48 עָלָיו הִנֵּה בֶאֱמֶת בֶּן־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אֵין־בּוֹ מִרְמָה: וַיֹּאמֶר
אֵלָיו נְתַנְאֵל מֵאַיִן יְדַעְתָּנִי וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לוֹ בְּטֶרֶם
קָרָא לְךָ פִּילִפּוֹס בִּהְיוֹתְךָ תַּחַת הַתְּאֵנָה אָנֹכִי רְאִיתִיךָ:
49 וַיַּעַן נְתַנְאֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו רַבִּי אַתָּה בֶן־הָאֱלֹהִים אַתָּה הוּא
50 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו עַל־אָמְרִי לְךָ כִּי־
תַחַת הַתְּאֵנָה רְאִיתִיךָ הֶאֱמַנְתָּ הִנֵּה גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה תִּרְאֶה:
51 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם מֵעַתָּה תִּרְאוּ הַשָּׁמַיִם
נִפְתָּחִים וּמַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים עַל בֶּן־הָאָדָם:

ב 2

1 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי הָיְתָה חֲתֻנָּה בְּקָנָה אֲשֶׁר בַּגָּלִיל וְאֵם
2 יֵשׁוּעַ הָיְתָה שָׁם: וְיֵשׁוּעַ וְתַלְמִידָיו הָיוּ גַם־הֵם קְרוּאִים
3 אֶל־הַחֲתֻנָּה: וַיֶּחְסַר הַיָּיִן וַתֹּאמֶר אֵם יֵשׁוּעַ אֵלָיו יַיִן אֵין
4 לָהֶם: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ מַה־לִּי וָלָךְ אִשָּׁה עִתִּי עֲדַיִן
5 לֹא־בָאָה: וַתֹּאמֶר אִמּוֹ אֶל־הַמְשָׁרְתִים כְּכָל־אֲשֶׁר יֹאמַר
6 לָכֶם תַּעֲשׂוּ: וְהִנֵּה שִׁשָּׁה כַדֵּי־אֶבֶן עֲרוּכִים שָׁם כְּמִשְׁפַּט
הַיְּהוּדִים לְטָהֳרָתָם שְׁתַּיִם אוֹ־שָׁלֹשׁ בַּתִּים יָכִיל כָּל־אֶחָד:
7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ מַלְאוּ לָכֶם הַכַּדִּים מָיִם וַיְמַלְאוּם עַד־

ב 6 בַּת, בַּתִּים – מידה עתיקה לנוזלים, כ־40 ליטר (ראה ישעיהו ה 10).

לְמָעְלָה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שַׁאֲבוּ־נָא וְהָבִיאוּ אֶל־שַׂר הַמִּשְׁתֶּה 8
וַיָּבִיאוּ׃ וַיִּטְעַם שַׂר הַמִּשְׁתֶּה אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר נֶהֶפְכוּ לְיָיִן 9
וְלֹא יָדַע מֵאַיִן הוּא וְאוּלָם הַמְשָׁרְתִים אֲשֶׁר־שָׁאֲבוּ אֶת־
הַמַּיִם יָדָעוּ וַיִּקְרָא שַׂר־הַמִּשְׁתֶּה אֶל־הֶחָתָן׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו 10
כָּל־אִישׁ יִתֵּן בָּרִאשׁוֹנָה אֶת־הַיַּיִן הַטּוֹב וְכַאֲשֶׁר יִשְׁכְּרוּ
יִתֵּן לָהֶם אֶת־הַגָּרוּעַ וְאַתָּה צָפַנְתָּ הַיַּיִן הַטּוֹב עַד־עָתָּה׃
זֹאת תְּחִלַּת הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ בְּקָנָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ 11
הַגָּלִיל וְגִלָּה אֶת־כְּבוֹדוֹ וַיַּאֲמִינוּ בוֹ תַּלְמִידָיו׃ וַיְהִי 12
אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּרֶד אֶל־כְּפַר נַחוּם הוּא וְאִמּוֹ וְאֶחָיו וְתַלְמִידָיו
וְלֹא אָרְכוּ יְמֵי שִׁבְתָּם שָׁם׃ וַיִּקְרְבוּ יְמֵי חַג־הַפֶּסַח אֲשֶׁר 13
לַיְּהוּדִים וַיַּעַל יֵשׁוּעַ יְרוּשָׁלָיִם׃ וַיִּמְצָא בַמִּקְדָּשׁ מֹכְרֵי בָקָר 14
וָצֹאן וְיוֹנִים וְאֵת מַחֲלִיפֵי־הַכֶּסֶף יֹשְׁבִים שָׁם׃ וַיִּקְלַע שׁוֹט 15
מֵחֲבָלִים וַיְגָרֶשׁ כֻּלָּם מִן־הַמִּקְדָּשׁ וְאֵת הַצֹּאן וְאֵת הַבָּקָר
וַיְפַזֵּר אֶת מַטְבְּעוֹת מַחֲלִיפֵי־הַכֶּסֶף וַיַּהֲפֹךְ שֻׁלְחֲנֹתֵיהֶם׃
וְאֶל־מֹכְרֵי הַיּוֹנִים אָמַר הוֹצִיאוּ אֵלֶּה מִזֶּה וְאַל־תַּעֲשׂוּ 16
אֶת־בֵּית אָבִי לְבֵית מִסְחָר׃ וַיִּזְכְּרוּ תַלְמִידָיו אֶת־הַכָּתוּב 17
קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי׃ וַיַּעֲנוּ הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵי־ 18
זֶה אוֹת תַּרְאֵנוּ כִּי כָזֹאת אַתָּה עֹשֶׂה׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר 19
אֲלֵיהֶם הִרְסוּ אֶת־הַהֵיכָל הַזֶּה וּבִשְׁלֹשָׁה יָמִים אֲקִימֶנּוּ׃
וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים הִנֵּה זֶה אַרְבָּעִים וָשֵׁשׁ שָׁנָה נִבְנָה הַהֵיכָל 20

21 הַזֶּה וְאַתָּה בִּשְׁלֹשָׁה יָמִים תְּקִימֶנּוּ׃ וְהוּא דִּבֶּר עַל־הֵיכַל
22 גְּוִיָּתוֹ׃ עַל־כֵּן אַחֲרֵי קוּמוֹ מִן־הַמֵּתִים זָכְרוּ תַלְמִידָיו כִּי־
זֹאת אָמַר לָהֶם וַיַּאֲמִינוּ בַכָּתוּב וּבַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יֵשׁוּעַ׃
23 וַיְהִי בִּהְיוֹתוֹ בִּירוּשָׁלַיִם בְּחַג־הַפֶּסַח הֶאֱמִינוּ רַבִּים
24 בִּשְׁמוֹ כִּי רָאוּ הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וְאוּלָם יֵשׁוּעַ לֹא הִפְקִיד
25 אֶת־עַצְמוֹ בְּיָדָם עַל־אֲשֶׁר יָדַע אֶת־כֻּלָּם׃ וְלֹא הִצְטָרֵךְ
לְעֵדוּת אִישׁ עַל־הָאָדָם כִּי הוּא יָדַע מַה־בְּקֶרֶב הָאָדָם׃

ג 3

1 וַיְהִי אִישׁ אֶחָד בְּתוֹךְ הַפְּרוּשִׁים וּשְׁמוֹ נַקְדִּימוֹן שַׂר
2 לַיְּהוּדִים׃ וַיָּבֹא אֶל־יֵשׁוּעַ לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו רַבִּי יָדַעְנוּ כִּי
אַתָּה מוֹרֶה מֵאֵת אֱלֹהִים בָּאתָ כִּי לֹא־יוּכַל אִישׁ לַעֲשׂוֹת
3 הָאֹתוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה בִּלְתִּי אִם־הָאֱלֹהִים עִמּוֹ׃ וַיַּעַן
יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָךְ אִם־לֹא יִוָּלֵד
4 אִישׁ מֵחָדָשׁ לֹא־יוּכַל לִרְאוֹת מַלְכוּת הָאֱלֹהִים׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו נַקְדִּימוֹן אֵיךְ יִוָּלֵד אָדָם וְהוּא זָקֵן הֲיוּכַל לָבוֹא שֵׁנִית
5 אֶל־בֶּטֶן אִמּוֹ וּלְהִוָּלֵד׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָךְ
אִם־לֹא יִוָּלֵד אִישׁ מִן־הַמַּיִם וְהָרוּחַ לֹא־יוּכַל לָבוֹא אֶל־
6 מַלְכוּת הָאֱלֹהִים׃ הַנּוֹלָד מִן־הַבָּשָׂר בָּשָׂר הוּא וְהַנּוֹלָד
7 מִן־הָרוּחַ רוּחַ הוּא׃ אַל־תִּתְמַהּ עַל־אָמְרִי לָךְ כִּי עֲלֵיכֶם

ג 7,3 – מֵחָדָשׁ או מִלְמַעְלָה.

8 לְהִוָּלֵד מֵחָדָשׁ׃ הָרוּחַ בַּאֲשֶׁר יַחְפֹּץ שָׁם הוּא נֹשֵׁב וְאַתָּה
תִּשְׁמַע אֶת־קוֹלוֹ אַךְ לֹא תֵדַע מֵאַיִן בָּא וְאָנָה הוּא הוֹלֵךְ
9 כֵּן כָּל־הַנּוֹלָד מִן־הָרוּחַ׃ וַיַּעַן נַקְדִּימוֹן וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵיכָה
10 תִּהְיֶה כָּזֹאת׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו רַבָּן שֶׁל יִשְׂרָאֵל אַתָּה
11 וְזֹאת לֹא יָדָעְתָּ׃ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָךְ כִּי אֵת אֲשֶׁר־יָדַעְנוּ
נְדַבֵּר וְאֵת אֲשֶׁר־רָאִינוּ נָעִיד וְאַתֶּם לֹא תְקַבְּלוּ עֵדוּתֵנוּ׃
12 אִם־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם דִּבְרֵי הָאָרֶץ וְאֵינְכֶם מַאֲמִינִים אֵיךְ
13 תַּאֲמִינוּ בְּאָמְרִי אֲלֵיכֶם דִּבְרֵי הַשָּׁמָיִם׃ וְאִישׁ לֹא־עָלָה
הַשָּׁמַיְמָה כִּי אִם הָאֶחָד אֲשֶׁר יָרַד מִן־הַשָּׁמָיִם הוּא בֶּן־
14 הָאָדָם הַשֹּׁכֵן בַּשָּׁמָיִם׃ וְכַאֲשֶׁר הִגְבִּיהַּ מֹשֶׁה אֶת־הַנָּחָשׁ
15 בַּמִּדְבָּר כֵּן צָרִיךְ בֶּן־הָאָדָם לְהִנָּשֵׂא׃ לְמַעַן לֹא יֹאבַד כָּל־
16 הַמַּאֲמִין בּוֹ כִּי אִם־יִנְחַל חַיֵּי עוֹלָם׃ כִּי־כֹה אָהַב הָאֱלֹהִים
אֶת־הָעוֹלָם עַד־אֲשֶׁר נָתַן אֶת־בְּנוֹ אֶת־יְחִידוֹ לְמַעַן לֹא־
17 יֹאבַד כָּל־הַמַּאֲמִין בּוֹ כִּי אִם־יִנְחַל חַיֵּי עוֹלָם׃ כִּי הָאֱלֹהִים
לֹא־שָׁלַח אֶת־בְּנוֹ אֶל־הָעוֹלָם לְהַרְשִׁיעַ אֶת־הָעוֹלָם כִּי
18 אִם־לְמַעַן יִוָּשַׁע בּוֹ הָעוֹלָם׃ הַמַּאֲמִין בּוֹ לֹא יֻרְשַׁע וַאֲשֶׁר
לֹא־יַאֲמִין בּוֹ כְּבָר הֻרְשַׁע כִּי לֹא־הֶאֱמִין בְּשֵׁם הַבֵּן הַיָּחִיד
19 לֵאלֹהִים׃ וְזֶה הוּא הַדִּין כִּי הָאוֹר בָּא אֶל־הָעוֹלָם וּבְנֵי
20 הָאָדָם אָהֲבוּ הַחֹשֶׁךְ מִן־הָאוֹר כִּי רָעִים מַעֲשֵׂיהֶם׃ כִּי
כָל־פֹּעֵל עַוְלָה יִשְׂנָא אֶת־הָאוֹר וְלֹא יָבֹא לָאוֹר פֶּן־יִוָּכְחוּ

21 מַעֲשָׂיו: אֲבָל עֹשֵׂה הָאֱמֶת יָבֹא לָאוֹר לְמַעַן יִגָּלוּ מַעֲשָׂיו כִּי
22 נַעֲשׂוּ בֵּאלֹהִים: וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹא
יֵשׁוּעַ וְתַלְמִידָיו אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּשֶׁב־שָׁם עִמָּהֶם וַיִּטְבֹּל:
23 וְגַם יוֹחָנָן הָיָה טֹבֵל בְּעֵינוֹן קָרוֹב לְשָׁלֵם כִּי־שָׁמָּה מַיִם לָרֹב
24 וַיָּבֹאוּ וַיִּטָּבֵלוּ: כִּי עוֹד לֹא־נִתַּן יוֹחָנָן אֶל־בֵּית הַסֹּהַר:
25 וַתְּהִי מַחֲלֹקֶת בֵּין תַּלְמִידֵי יוֹחָנָן וּבֵין יְהוּדִים אֲחָדִים עַל־
26 דְּבַר הַטָּהֳרָה: וַיָּבֹאוּ אֶל־יוֹחָנָן וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבִּי הָאִישׁ
אֲשֶׁר הָיָה עִמְּךָ בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַאֲשֶׁר הַעִידֹתָ עָלָיו הִנּוֹ
27 טֹבֵל וְכֻלָּם בָּאִים אֵלָיו: וַיַּעַן יוֹחָנָן וַיֹּאמַר לֹא־יוּכַל אִישׁ
28 לָקַחַת דָּבָר בִּלְתִּי אִם־נִתַּן־לוֹ מִן־הַשָּׁמָיִם: וְאַתֶּם עַצְמְכֶם
עֵדַי כִּי אָמַרְתִּי אָנֹכִי אֵינֶנִּי הַמָּשִׁיחַ רַק־שָׁלוּחַ אֲנִי לְפָנָיו:
29 אֲשֶׁר־לוֹ הַכַּלָּה הוּא הֶחָתָן וְרֵעַ הֶחָתָן הָעֹמֵד וְשֹׁמֵעַ אֹתוֹ
שָׂמוֹחַ יִשְׂמַח לְקוֹל הֶחָתָן עַל־כֵּן שִׂמְחָתִי זֹאת עַתָּה שְׁלֵמָה:
30, 31 הוּא יִגְדַּל הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַאֲנִי אֶחְסַר הָלוֹךְ וְחָסוֹר: הַבָּא
מִמַּעַל נַעֲלֶה עַל־הַכֹּל וַאֲשֶׁר מִן־הָאָרֶץ מִן־הָאָרֶץ הוּא
32 וּמִן־הָאָרֶץ יְדַבֵּר הַבָּא מִן־הַשָּׁמַיִם נַעֲלֶה עַל־הַכֹּל: וְאֵת
33 אֲשֶׁר רָאָה וְשָׁמַע אֶת־זֹאת יָעִיד וְאֵין מְקַבֵּל עֵדוּתוֹ: וַאֲשֶׁר
34 קִבֵּל עֵדוּתוֹ חָתוֹם חָתַם כִּי הָאֱלֹהִים אֱמֶת: כִּי אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ
אֱלֹהִים דִּבְרֵי אֱלֹהִים יְדַבֵּר כִּי־לֹא בְמִדָּה נֹתֵן לוֹ אֱלֹהִים
35 אֶת־הָרוּחַ: הָאָב אֹהֵב אֶת־הַבֵּן וְאֶת־הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ:

ג 30 – במקור היווני: מן ההכרח שהוא (ישוע) ילך ויגדל ואני אלך ואקטן.

36 הַמַּאֲמִין בַּבֵּן יֶשׁ־לוֹ חַיֵּי עוֹלָם וַאֲשֶׁר יְמָאֵן לְהַאֲמִין בַּבֵּן
לֹא יִרְאֶה חַיִּים כִּי אִם־חֲרוֹן אֱלֹהִים יִשְׁכֹּן עָלָיו׃

ד 4

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נוֹדַע לָאָדוֹן כִּי שָׁמְעוּ הַפְּרוּשִׁים אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ
2 הֶעֱמִיד וְהִטְבִּיל תַּלְמִידִים יוֹתֵר מִיּוֹחָנָן׃ וְאוּלָם יֵשׁוּעַ עַצְמוֹ
3 לֹא הִטְבִּיל כִּי אִם־תַּלְמִידָיו׃ וַיַּעֲזֹב אֶת־אֶרֶץ יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ
5,4 שֵׁנִית הַגָּלִילָה׃ וְהָיָה־עָלָיו לַעֲבֹר בְּאֶרֶץ שֹׁמְרוֹן׃ וַיָּבֹא לְעִיר
מֵעָרֵי שֹׁמְרוֹן וּשְׁמָהּ סוּכַר וְהִיא קְרוֹבָה אֶל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה
6 אֲשֶׁר־נְתָנָהּ יַעֲקֹב לִבְנוֹ לְיוֹסֵף׃ וְשָׁם בְּאֵר יַעֲקֹב וְיֵשׁוּעַ
הָיָה עָיֵף מִן־הַדֶּרֶךְ וַיֵּשֶׁב־לוֹ עַל־הַבְּאֵר וְהָעֵת כַּשָּׁעָה
7 הַשִּׁשִּׁית׃ וַתָּבֹא אִשָּׁה מִשֹּׁמְרוֹן לִשְׁאָב־מָיִם וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
8 יֵשׁוּעַ תְּנִי־נָא לִי לִשְׁתּוֹת׃ כִּי תַלְמִידָיו הָלְכוּ הָעִירָה לִקְנוֹת
9 אֹכֶל׃ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה הַשֹּׁמְרוֹנִית הֵן יְהוּדִי אָתָּה
וְאֵיכָה תִּשְׁאַל מִמֶּנִּי לִשְׁתּוֹת וְאָנֹכִי אִשָּׁה שֹׁמְרוֹנִית כִּי־
10 לֹא יִתְעָרְבוּ הַיְּהוּדִים עִם־הַשֹּׁמְרוֹנִים׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר
אֵלֶיהָ לוּ יָדַעַתְּ אֶת־מַתַּת אֱלֹהִים וּמִי הוּא הָאֹמֵר אֵלַיִךְ
תְּנִי־נָא לִי לִשְׁתּוֹת כִּי עַתָּה שָׁאַלְתְּ מִמֶּנּוּ וְנָתַן לָךְ מַיִם
11 חַיִּים׃ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה אֲדֹנִי הֵן אֵין־לְךָ כְּלִי לִשְׁאָב־
12 בּוֹ וְהַבְּאֵר עֲמֻקָּה וּמֵאַיִן לְךָ אֵפוֹא מַיִם חַיִּים׃ הַאַתָּה גָדוֹל

ד 6 הַשָּׁעָה הַשִּׁשִּׁית – שתים־עשרה בצהריים.

ד 11 אֵפוֹא – בהקשר זה: אם כן.

מִיַּעֲקֹב אָבִינוּ אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת וַיֵּשְׁתְּ
13 מִמֶּנָּה הוּא וּבָנָיו וּמִקְנֵהוּ׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כָּל־
14 הַשֹּׁתֶה מִן־הַמַּיִם הָאֵלֶּה יָשׁוּב וְיִצְמָא׃ וַאֲשֶׁר יִשְׁתֶּה מִן־
הַמַּיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לוֹ לֹא יִצְמָא לְעוֹלָם כִּי הַמַּיִם אֲשֶׁר
15 אֶתֶּן־לוֹ יִהְיוּ בְקִרְבּוֹ לִמְקוֹר מַיִם נֹבְעִים לְחַיֵּי עוֹלָם׃ וַתֹּאמֶר
אֵלָיו הָאִשָּׁה אֲדֹנִי תְּנָה־לִּי הַמַּיִם הָהֵם לְמַעַן לֹא־אֶצְמָא
16 עוֹד וְלֹא אוֹסִיף לָבוֹא הֵנָּה לִשְׁאֹב׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ
17 לְכִי וְקִרְאִי לְאִישֵׁךְ וְשׁוּבִי הֲלוֹם׃ וַתַּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר
18 אֵין לִי אִישׁ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ כֵּן דִּבַּרְתְּ אֵין לִי אִישׁ׃ כִּי
בְעָלִים חֲמִשָּׁה הָיוּ לָךְ וַאֲשֶׁר לָךְ עַתָּה אֵינֶנּוּ בַּעְלֵךְ לָכֵן
19 אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבָּרְתְּ׃ וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה אֲדֹנִי רֹאֶה
20 אָנֹכִי כִּי נָבִיא אָתָּה׃ אֲבוֹתֵינוּ הִשְׁתַּחֲווּ בָּהָר הַזֶּה וְאַתֶּם
אֹמְרִים כִּי יְרוּשָׁלַיִם הִיא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר עָלֵינוּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת
21 שָׁמָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ אִשָּׁה הַאֲמִינִי לִי כִּי תָבוֹא שָׁעָה
אֲשֶׁר לֹא־בָהָר הַזֶּה אַף־לֹא בִירוּשָׁלַיִם תִּשְׁתַּחֲווּ לָאָב׃
22 אַתֶּם מִשְׁתַּחֲוִים אֶל־אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים
23 אֶל־אֲשֶׁר יָדָעְנוּ כִּי הַיְשׁוּעָה מִן־הַיְּהוּדִים הִיא׃ אוּלָם
תָּבוֹא שָׁעָה וְעַתָּה הִיא אֲשֶׁר עֹבְדֵי אֵל־הָאֲמִתִּיִּים יִשְׁתַּחֲווּ
לָאָב בְּרוּחַ וּבֶאֱמֶת כִּי בְּמִשְׁתַּחֲוִים כָּאֵלֶּה חָפֵץ הָאָב׃
24 הָאֱלֹהִים רוּחַ הוּא וְהַמִּשְׁתַּחֲוִים לוֹ צְרִיכִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת

25 בְּרוּחַ וּבֶאֱמֶת: וַתֹּאמֶר אֵלָיו הָאִשָּׁה יָדַעְתִּי כִּי־יָבֹא הַמָּשִׁיחַ
26 הַנִּקְרָא כְּרִיסְטוֹס הוּא בְּבֹאוֹ יַגִּיד לָנוּ הַכֹּל: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
27 יֵשׁוּעַ אֲנִי הוּא הַמְדַבֵּר אֵלָיִךְ: עוֹד הוּא מְדַבֵּר וְתַלְמִידָיו
בָּאוּ וַיִּתְמְהוּ עַל־דַּבְּרוֹ עִם־אִשָּׁה אַךְ לֹא אָמַר־לוֹ אִישׁ
28 מַה־זֶּה תְבַקֵּשׁ אוֹ מַה־תְּדַבֵּר עִמָּהּ: וַתַּעֲזֹב הָאִשָּׁה אֶת־
29 כַּדָּהּ וַתֵּלֶךְ הָעִירָה וַתֹּאמֶר אֶל־הָאֲנָשִׁים: בֹּאוּ וּרְאוּ אִישׁ
אֲשֶׁר הִגִּיד לִי כָּל־אֲשֶׁר עָשִׂיתִי הֲכִי־זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ:
30, 31 וַיֵּצְאוּ מִן־הָעִיר וַיָּבֹאוּ אֵלָיו: טֶרֶם יָבֹאוּ וְתַלְמִידָיו בִּקְשׁוּ
32 מִמֶּנּוּ לֵאמֹר אֱכָל־נָא רַבִּי: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֶשׁ־לִי אֹכֶל
33 לֶאֱכֹל אֲשֶׁר אַתֶּם לֹא יְדַעְתֶּם: וַיֹּאמְרוּ הַתַּלְמִידִים אִישׁ
34 אֶל־רֵעֵהוּ הֲכִי הֵבִיא לוֹ אִישׁ לֶאֱכֹל: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ
35 מַאֲכָלִי הוּא לַעֲשׂוֹת רְצוֹן שֹׁלְחִי וּלְהַשְׁלִים מַעֲשֵׂהוּ: הֲלֹא
אַתֶּם תֹּאמְרוּ כִּי־עוֹד אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים וְהַקָּצִיר בָּא הִנֵּה
אֲנִי אֹמֵר לָכֶם שְׂאוּ עֵינֵיכֶם וּרְאוּ בַשָּׂדוֹת כִּי־כְבָר הִלְבִּינוּ
36 לַקָּצִיר: וְהַקּוֹצֵר יְקַבֵּל שְׂכָרוֹ וְיֶאֱסֹף תְּבוּאָה לְחַיֵּי עוֹלָם
37 לְמַעַן יִשְׂמְחוּ יַחְדָּו גַּם הַזֹּרֵעַ גַּם הַקּוֹצֵר: כִּי בָזֹאת אֱמֶת
38 הַמָּשָׁל כִּי זֶה זֹרֵעַ וְאַחֵר יִקְצֹר: אָנֹכִי שָׁלַחְתִּי אֶתְכֶם לִקְצֹר
אֶת־אֲשֶׁר לֹא עֲמַלְתֶּם בּוֹ וַאֲחֵרִים עָמְלוּ וְאַתֶּם נִכְנַסְתֶּם
39 בַּעֲמָלָם: וַיַּאֲמִינוּ בוֹ שֹׁמְרוֹנִים רַבִּים מִן־הָעִיר הַהִיא עַל־
דְּבַר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הֵעִידָה לֵאמֹר הוּא הִגִּיד לִי אֶת־כָּל־

40 אֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ אֵלָיו הַשֹּׁמְרוֹנִים וַיִּשְׁאֲלוּ
41 מִמֶּנּוּ לָשֶׁבֶת אִתָּם וַיֵּשֶׁב שָׁם יוֹמָיִם׃ וְעוֹד רַבִּים מֵהֵמָּה
42 הֶאֱמִינוּ בוֹ בַּעֲבוּר דְּבָרוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָאִשָּׁה מֵעַתָּה לֹא־
בַעֲבוּר מַאֲמָרֵךְ נַאֲמִין כִּי בְאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ וַנֵּדַע כִּי־אָמְנָם
43 זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ מוֹשִׁיעַ הָעוֹלָם׃ וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנֵי
44 הַיָּמִים וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיֵּלֶךְ הַגָּלִילָה׃ כִּי יֵשׁוּעַ עַצְמוֹ הֵעִיד כִּי
45 נָבִיא בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ אֵינֶנּוּ נִכְבָּד׃ וַיְהִי הוּא בָא אֶרֶץ הַגָּלִיל
וַיְקַבְּלֻהוּ אַנְשֵׁי הַגָּלִיל כִּי רָאוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה בִירוּשָׁלַיִם
46 בִּימֵי הֶחָג כִּי גַם־הֵם עָלוּ לָחֹג אֶת־הֶחָג׃ וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ עוֹד
הַפַּעַם אֶל־קָנָה אֲשֶׁר בַּגָּלִיל מְקוֹם הָפְכוֹ הַמַּיִם לְיָיִן וְאִישׁ
47 הָיָה מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּבְנוֹ חֹלֶה בִּכְפַר־נַחוּם׃ וַיְהִי כְּשָׁמְעוֹ כִּי־
בָא יֵשׁוּעַ מִיהוּדָה לְאֶרֶץ הַגָּלִיל וַיֵּלֶךְ אֵלָיו וַיִּשְׁאַל מֵאִתּוֹ
48 לָרֶדֶת וּלְרַפֵּא אֶת־בְּנוֹ כִּי קָרַב לָמוּת׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ
49 אִם־לֹא תִרְאוּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים הַאֲמֵן לֹא תַאֲמִינוּ׃ וַיֹּאמֶר
50 אֵלָיו הַשָּׂר אֲדֹנִי רְדָה־נָּא בְּטֶרֶם יָמוּת יַלְדִּי׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו
יֵשׁוּעַ לֶךְ־לְךְ בִּנְךְ חָי וְהָאִישׁ הֶאֱמִין לַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר
51 אֵלָיו יֵשׁוּעַ וַיֵּלַךְ׃ וַיְהִי בְרִדְתּוֹ וַיִּפְגְּשׁוּהוּ עֲבָדָיו וַיְבַשְּׂרוּ
52 אֹתוֹ לֵאמֹר יַלְדְּךְ חָי׃ וַיִּדְרֹשׁ מֵאִתָּם אֶת־הַשָּׁעָה אֲשֶׁר־בָּהּ
הֵחֵל לְהַחֲלִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו תְּמוֹל בַּשָּׁעָה הַשְּׁבִיעִית עֲזָבַתּוּ
53 הַקַּדַּחַת׃ וַיֵּדַע הָאָב כִּי הָיְתָה הַשָּׁעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ יֵשׁוּעַ

בִּנְךָ חָי וַיַּאֲמֵן הוּא וְכָל־בֵּיתוֹ׃ זֶה הוּא הָאוֹת הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר 54
עָשָׂה יֵשׁוּעַ בְּבֹאוֹ מִיהוּדָה לְאֶרֶץ הַגָּלִיל׃

ה 5

אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה חַג לַיְּהוּדִים וַיַּעַל יֵשׁוּעַ יְרוּשָׁלָיִם׃ 1
וּבִירוּשָׁלַיִם בְּרֵכָה קְרוֹבָה לְשַׁעַר הַצֹּאן וּשְׁמָהּ בִּלְשׁוֹן עִבְרִית 2
בֵּית־חַסְדָּא וְלָהּ חֲמִשָּׁה אוּלַמּוֹת עַמּוּדִים׃ שָׁמָּה שָׁכְבוּ 3
חוֹלִים וְעִוְרִים וּפִסְחִים וִיבֵשֵׁי־אֵיבָרִים לָרֹב וְהֵמָּה מְיַחֲלִים
לִתְנוּעַת הַמָּיִם׃ כִּי מַלְאָךְ יָרַד בְּמוֹעֲדוֹ אֶל־הַבְּרֵכָה וַיַּרְעֵשׁ 4
אֶת־מֵימֶיהָ וְהָיָה הַיֹּרֵד רִאשׁוֹן אֶל־תּוֹכָהּ אַחֲרֵי הִתְגַּעֲשׁוּ
הַמַּיִם הוּא נִרְפָּא מִכָּל־מַחֲלָה אֲשֶׁר דָּבְקָה בּוֹ׃ וְאִישׁ הָיָה 5
שָׁם אֲשֶׁר חָלָה חָלְיוֹ זֶה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה׃ וַיַּרְא אֹתוֹ 6
יֵשׁוּעַ שֹׁכֵב וַיֵּדַע כִּי אָרְכוּ־לוֹ יְמֵי חָלְיוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲתַחְפֹּץ
לְהֵרָפֵא׃ וַיַּעַן הַחוֹלֶה אֲדֹנִי אֵין־אִישׁ אִתִּי אֲשֶׁר יַשְׁלִיכֵנִי 7
בְּהֵרָעֵשׁ הַמַּיִם אֶל־הַבְּרֵכָה וּבְטֶרֶם אָבֹא וְיָרַד אַחֵר לְפָנָי׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ קוּם שָׂא אֶת־מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְהַלֵּךְ׃ וּכְרֶגַע 8,9
שָׁב הָאִישׁ לְאֵיתָנוֹ וַיִּשָּׂא אֶת־מִשְׁכָּבוֹ וַיִּתְהַלָּךְ וְהַיּוֹם הַהוּא
יוֹם שַׁבָּת הָיָה׃ וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים אֶל־הָאִישׁ 10
הַנִּרְפָּא שַׁבָּת הַיּוֹם אָסוּר לְךָ לָשֵׂאת אֶת־מִשְׁכָּבֶךָ׃ וַיַּעַן 11
אֹתָם לֵאמֹר הָאִישׁ אֲשֶׁר הֶחֱלִימַנִי הוּא אָמַר אֵלַי שָׂא אֶת־

12 מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְהַלֵּךְ׃ וַיִּשְׁאָלֻהוּ מִי זֶה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַר לְךָ
13 שָׂא אֶת־מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְהַלֵּךְ׃ וְהַנִּרְפָּא לֹא יָדַע מִי הוּא כִּי
14 סָר יֵשׁוּעַ וַיֵּלַךְ בִּהְיוֹת הָמוֹן רַב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃ וַיְהִי אַחֲרֵי־
כֵן וַיִּמְצָאֵהוּ יֵשׁוּעַ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נִרְפָּא־
לָךְ אַל־תּוֹסִיף לַחֲטֹא פֶּן־תְּאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה גְדוֹלָה מִזֹּאת׃
15, 16 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ וַיַּגֵּד לַיְּהוּדִים כִּי־יֵשׁוּעַ הוּא אֲשֶׁר רְפָאוֹ׃ וְעַל־
כֵּן רָדְפוּ הַיְּהוּדִים אֶת־יֵשׁוּעַ וַיְבַקְשׁוּ הֲמִיתוֹ עַל־כִּי־עָשָׂה
17 כָּזֹאת בַּשַּׁבָּת׃ וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ אָבִי פֹּעֵל עַד־עַתָּה וְגַם־
18 אָנֹכִי פֹּעֵל׃ עַל־כֵּן הוֹסִיפוּ הַיְּהוּדִים לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ כִּי
מִלְּבַד אֲשֶׁר חִלֵּל אֶת־הַשַּׁבָּת עוֹד אָמַר כִּי הָאֱלֹהִים הוּא
19 אָבִיו וּבְכָךְ עָשָׂה עַצְמוֹ שָׁוֶה לֵאלֹהִים׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לֹא־יוּכַל הַבֵּן לַעֲשׂוֹת
דָּבָר מִטַּעַם עַצְמוֹ בִּלְתִּי אֵת אֲשֶׁר־יִרְאֶה אֶת־הָאָב עֹשֶׂה
20 כִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עֹשֶׂה הוּא גַּם־הַבֵּן יַעֲשֶׂה־כָּמֹהוּ׃ כִּי
הָאָב אֹהֵב אֶת־הַבֵּן וּמַרְאֶה אֹתוֹ כֹּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה וְעוֹד
21 מַעֲשִׂים גְּדוֹלִים מֵאֵלֶּה יַרְאֵהוּ לְמַעַן תִּתַּמָּהוּ׃ כִּי כַּאֲשֶׁר
הָאָב יָעִיר וִיחַיֶּה אֶת־הַמֵּתִים כֵּן גַּם־הַבֵּן יְחַיֶּה אֶת־אֲשֶׁר
22 יֶחְפָּץ׃ כִּי הָאָב לֹא־יָדִין אִישׁ כִּי אִם־כָּל־הַמִּשְׁפָּט נָתַן
23 לַבֵּן׃ לְמַעַן יְכַבְּדוּ כֻלָּם אֶת־הַבֵּן כַּאֲשֶׁר יְכַבְּדוּ אֶת־הָאָב
מִי אֲשֶׁר לֹא־יְכַבֵּד אֶת־הַבֵּן גַּם אֶת־הָאָב אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ

24 אֵינֶנּוּ מְכַבֵּד: אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הַשֹּׁמֵעַ דְּבָרַי וּמַאֲמִין
לְשֹׁלְחִי יֶשׁ־לוֹ חַיֵּי עוֹלָם וְלֹא יָבֹא־בַמִּשְׁפָּט כִּי־עָבַר מִמָּוֶת
25 לַחַיִּים: אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי־תָבוֹא שָׁעָה וְעַתָּה הִיא
אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ הַמֵּתִים אֶת־קוֹל בֶּן־הָאֱלֹהִים וְהַשֹּׁמְעִים חָיֹה
26 יִחְיוּ: כִּי־כַּאֲשֶׁר לָאָב יֵשׁ חַיִּים בְּעַצְמוֹ כֵּן נָתַן גַּם־לַבֵּן
27 שֶׁיִּהְיוּ לוֹ חַיִּים בְּעַצְמוֹ: וְאַף־שָׁלְטָן נָתַן לוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
28 כִּי בֶן־אָדָם הוּא: אַל־תִּתְמְהוּ עַל־זֹאת כִּי הִנֵּה שָׁעָה
29 בָּאָה אֲשֶׁר כָּל־שֹׁכְנֵי קֶבֶר אֶת־קוֹלוֹ יִשְׁמָעוּן: וְיֵצְאוּ עֹשֵׂי
30 הַטּוֹב לִתְקוּמַת הַחַיִּים וְעֹשֵׂי הָרַע לִתְקוּמַת הַמִּשְׁפָּט: לֹא
אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר מִטַּעַם עַצְמִי כַּאֲשֶׁר אֶשְׁמַע כֵּן אֶשְׁפֹּט
וּמִשְׁפָּטִי מִשְׁפַּט־צֶדֶק כִּי לֹא אֲבַקֵּשׁ רְצוֹנִי כִּי אִם־רְצוֹן
31 הָאָב אֲשֶׁר שְׁלָחָנִי: אִם־אָנֹכִי מֵעִיד עָלַי עֵדוּתִי אֵינֶנָּה
32 נֶאֱמָנָה: יֵשׁ אַחֵר הַמֵּעִיד עָלַי וְיָדַעְתִּי כִּי עֵדוּתוֹ אֲשֶׁר־
33 הוּא מֵעִיד עָלַי נֶאֱמָנָה הִיא: אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֶל־יוֹחָנָן וְהוּא
34 הֵעִיד עַל־הָאֱמֶת: אוּלָם אֲנִי אֵינֶנִּי מְקַבֵּל עֵדוּת מֵאָדָם אַךְ
35 אָמַרְתִּי זֹאת לְמַעַן תִּוָּשֵׁעוּן: הוּא הָיָה הַנֵּר הַדֹּלֵק וְהַמֵּאִיר
36 וְאַתֶּם רְצִיתֶם לָשׂוּשׂ שָׁעָה קַלָּה לְאוֹרוֹ: אַךְ אֲנִי יֶשׁ־לִי
עֵדוּת גְּדוֹלָה מֵעֵדוּת יוֹחָנָן כִּי הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר נָתַן־לִי הָאָב
לְהַשְׁלִימָם הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה מְעִידִים עָלַי
37 כִּי הָאָב שְׁלָחָנִי: וְהָאָב אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי הוּא מֵעִיד עָלַי וְאַתֶּם

ה 27 שָׁלְטָן – שלטון, סמכות (ראה דניאל ז 14).

38 אֶת־קוֹלוֹ לֹא־שְׁמַעְתֶּם מֵעוֹלָם וּתְמוּנָתוֹ לֹא רְאִיתֶם: וּדְבָרוֹ
39 אֵינֶנּוּ שֹׁכֵן בְּקִרְבְּכֶם כִּי אֵינְכֶם מַאֲמִינִים לִשְׁלוּחוֹ: דִּרְשׁוּ
בַּכְּתוּבִים אֲשֶׁר תַּחְשְׁבוּ שֶׁיֵּשׁ לָכֶם חַיֵּי עוֹלָם בָּהֶם וְהֵמָּה
40 הַמְעִידִים עָלָי: וְאַתֶּם אֵינְכֶם חֲפֵצִים לָבוֹא אֵלַי כְּדֵי שֶׁיִּהְיוּ
41, 42 לָכֶם חַיִּים: לֹא־אֲקַבֵּל כָּבוֹד מִבְּנֵי אָדָם: אָכֵן יָדַעְתִּי אֶתְכֶם
43 כִּי אֵין־אַהֲבַת אֱלֹהִים בְּקִרְבְּכֶם: אֲנִי הִנֵּה בָאתִי בְּשֵׁם אָבִי
וְלֹא קִבַּלְתֶּם אֹתִי וְאִם־יָבֹא אַחֵר בְּשֵׁם עַצְמוֹ אֹתוֹ תְקַבֵּלוּ:
44 אֵיךְ תּוּכְלוּ לְהַאֲמִין אַתֶּם הַמְקַבְּלִים כָּבוֹד אִישׁ מֵרֵעֵהוּ
וְאֶת־הַכָּבוֹד אֲשֶׁר מֵאֵת־הָאֱלֹהִים הַיָּחִיד לֹא־תְבַקֵּשׁוּ:
45 אַל־תַּחְשְׁבוּ כִּי אָנֹכִי אֶטְעַן לְאַשְׁמַתְכֶם לִפְנֵי הָאָב מֹשֶׁה
46 אֲשֶׁר־לוֹ תְיַחֲלוּ הוּא הַטֹּעֵן לְאַשְׁמַתְכֶם: כִּי לוּ הֶאֱמַנְתֶּם
47 לְמֹשֶׁה גַּם־לִי תַאֲמִינוּ כִּי הוּא כָּתַב עָלָי: וְאִם־לִכְתָבָיו
אֵינְכֶם מַאֲמִינִים אֵיכָה לִדְבָרַי תַּאֲמִינוּ:

ו 6

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּצֵא יֵשׁוּעַ אֶל־עֵבֶר יַם־הַגָּלִיל הוּא יַם
2 טִיבֵרְיָה: וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו הֲמוֹן עַם־רָב כִּי רָאוּ אוֹתֹתָיו אֲשֶׁר
3 עָשָׂה עִם־הַחוֹלִים: וַיַּעַל יֵשׁוּעַ עַל־הָהָר וַיֵּשֶׁב־שָׁם הוּא
4, 5 וְתַלְמִידָיו: וִימֵי הַפֶּסַח חַג הַיְּהוּדִים קָרְבוּ לָבוֹא: וַיִּשָּׂא
יֵשׁוּעַ אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא עַם־רַב בָּא אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֶל־פִילִפּוֹס

6 מֵאַיִן נִקְנֶה־לָּהֶם לֶחֶם לֶאֱכֹל: וְאַךְ לְמַעַן נַסּוֹת אֹתוֹ דִּבֶּר־
7 זֹאת כִּי הוּא יָדַע אֶת־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה: וַיַּעַן אֹתוֹ פִילִפּוֹס לֶחֶם
בְּמָאתַיִם דִּינָר לֹא־יִהְיֶה־דַּי לָהֶם לָקַחַת לוֹ אִישׁ אִישׁ
8 מְעָט: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶחָד מִתַּלְמִידָיו אַנְדְּרַי אֲחִי שִׁמְעוֹן
9 פֶּטְרוֹס: יֶשׁ־פֹּה נַעַר אֶחָד אֲשֶׁר־לוֹ חָמֵשׁ כִּכְּרוֹת־לֶחֶם
שְׂעֹרִים וּשְׁנֵי דָגִים קְטַנִּים אַךְ־אֵלֶּה מָה־הֵמָּה לְעַם־רַב
10 כָּזֶה: וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ צַוּוּ אֶת־הָעָם לָשֶׁבֶת אָרְצָה וְדֶשֶׁא
לָרֹב הָיָה בַּמָּקוֹם הַהוּא וַיֵּשְׁבוּ מְסֻבִּים כַּחֲמֵשֶׁת אַלְפֵי־
11 אִישׁ בְּמִסְפָּר: וַיִּקַּח יֵשׁוּעַ אֶת־כִּכְּרוֹת הַלֶּחֶם וַיְבָרֶךְ וַיִּתֵּן
לְתַלְמִידָיו וְהַתַּלְמִידִים אֶל־הַמְּסֻבִּים וְכָכָה גַּם מִן־הַדָּגִים
12 כְּאַוַּת נַפְשָׁם: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׂבֵעוּ וַיֹּאמֶר אֶל־תַּלְמִידָיו אִסְפוּ
אֶת־פְּתוֹתֵי הַלֶּחֶם הַנּוֹתָרִים לְמַעַן לֹא־יֹאבַד מְאוּמָה:
13 וַיַּאַסְפוּ וַיְמַלְאוּ שְׁנֵים־עָשָׂר סַלִּים בִּפְתוֹתֵי חָמֵשׁ כִּכְּרוֹת־
14 לֶחֶם הַשְּׂעוֹרִים הַנּוֹתָרִים לְאֹכְלֵיהֶם: וַיְהִי כִּרְאוֹת
הָאֲנָשִׁים אֶת־הָאוֹת הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה־
15 זֶה הוּא בֶּאֱמֶת הַנָּבִיא הַבָּא לָעוֹלָם: וַיֵּדַע יֵשׁוּעַ כִּי־יָבֹאוּ
וְיִתְפְּשֻׂהוּ לְהַמְלִיךְ אוֹתוֹ וַיִּמָּלֵט עוֹד הַפַּעַם אֶל־הָהָר הוּא
16, 17 לְבַדּוֹ: וַיְהִי בָעֶרֶב וַיֵּרְדוּ תַלְמִידָיו אֶל־הַיָּם: וַיָּבֹאוּ בָאֳנִיָּה
וַיַּעַבְרוּ אֶל־עֵבֶר הַיָּם אֶל־כְּפַר נַחוּם וּכְבָר הֶחְשִׁיךְ וְיֵשׁוּעַ
18, 19 לֹא־בָא אֲלֵיהֶם: וַיִּסָּעֵר הַיָּם כִּי־רוּחַ גְּדוֹלָה נוֹשָׁבֶת: וְהֵם

ו 7 דִּינָר – מטבע רומי בשווי שכר ליום עבודה (ראה בשורת מתי כ 1–16).

חָתְרוּ כְּדֶרֶךְ עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אוֹ שְׁלֹשִׁים רִ֫יס וַיִּרְאוּ אֶת־
יֵשׁוּעַ מִתְהַלֵּךְ עַל־הַיָּם הָלוֹךְ וְקָרֵב אֶל־הָאֳנִיָּה וַיִּירָאוּ׃
21 ,20 אַךְ הוּא אָמַר אֲלֵיהֶם אֲנִי הוּא אַל־תִּירָאוּ׃ וַיַּחְפְּצוּ לְקַבֵּל
אֹתוֹ אֶל־הָאֳנִיָּה וּבְרֶגַע הִגִּיעָה הָאֳנִיָּה לָאָרֶץ אֲשֶׁר הֵם
22 הֹלְכִים שָׁמָּה׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיַּרְא הֲמוֹן הָעָם הָעֹמֵד
מֵעֵבֶר לַיָּם כִּי לֹא הָיְתָה אֳנִיָּה אַחֶרֶת שָׁם בִּלְתִּי הָאֳנִיָּה
אֲשֶׁר יָרְדוּ־בָהּ תַּלְמִידָיו וְכִי יֵשׁוּעַ לֹא־בָא עִם־תַּלְמִידָיו
23 אֶל־הָאֳנִיָּה אַךְ תַּלְמִידָיו לְבַדָּם נָסְעוּ מִשָּׁם׃ וָאֳנִיּוֹת אֲחֵרוֹת
בָּאוּ מִטִּיבֶרְיָה קָרוֹב לַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָכְלוּ־שָׁם אֶת־הַלֶּחֶם
24 בְּבִרְכַּת הָאָדוֹן׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת הֲמוֹן הָעָם כִּי יֵשׁוּעַ אֵינֶנּוּ
שָׁם אַף־לֹא תַּלְמִידָיו וַיֵּרְדוּ גַּם־הֵם בָּאֳנִיּוֹת וַיָּבֹאוּ אֶל־
25 כְּפַר נַחוּם לְבַקֵּשׁ אֶת־יֵשׁוּעַ׃ וְכַאֲשֶׁר מָצְאוּ אֹתוֹ מֵעֵבֶר
26 הַיָּם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבִּי מָתַי בָּאתָ הֲלֹם׃ וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ
וַיֹּאמַר אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לֹא עַל־רְאוֹתְכֶם אֶת־
הָאֹתוֹת תְּבַקְשׁוּנִי כִּי אִם־עַל־אֲשֶׁר אֲכַלְתֶּם מִן־הַלֶּחֶם
27 וַתִּשְׂבָּעוּ׃ אַל־תַּעַמְלוּ לְמַעַן מַאֲכָל אֲשֶׁר יֹאבַד כִּי־אִם
לְמַעַן הַמַּאֲכָל הַקַּיָּם לְחַיֵּי עוֹלָם אֲשֶׁר יִתֵּן לָכֶם בֶּן־הָאָדָם
28 כִּי הוּא אֲשֶׁר חֲתָמוֹ אֱלֹהִים הָאָב בְּחוֹתָמוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
29 מַה־נַּעֲשֶׂה לִפְעֹל פְּעֻלּוֹת אֱלֹהִים׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
זֹאת פְּעֻלַּת אֱלֹהִים כִּי־תַאֲמִינוּ בָּזֶה אֲשֶׁר הוּא שְׁלָחוֹ׃

ו 19 רִיס – מידת אורך קדומה השווה לכ־150 מטר.

30 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מָה־אֵפוֹא הָאוֹת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה לְמַעַן נִרְאֶה
31 וְנַאֲמִין לָךְ מַה־תִּפְעָל: אֲבוֹתֵינוּ אָכְלוּ אֶת־הַמָּן בַּמִּדְבָּר
32 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב לֶחֶם מִן־הַשָּׁמַיִם נָתַן־לָהֶם לֶאֱכֹל: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם לֹא מֹשֶׁה נָתַן לָכֶם
אֶת־הַלֶּחֶם מִן־הַשָּׁמָיִם כִּי אִם־אָבִי נֹתֵן לָכֶם אֶת־הַלֶּחֶם
33 הָאֲמִתִּי מִן־הַשָּׁמָיִם: כִּי־לֶחֶם הָאֱלֹהִים הוּא הַיּוֹרֵד מִן־
34 הַשָּׁמַיִם וְנֹתֵן חַיִּים לָעוֹלָם: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲדֹנִי תְּנָה־לָּנוּ
35 תָמִיד אֶת־הַלֶּחֶם הַזֶּה: וַיֹּאמֶר לָהֶם יֵשׁוּעַ אָנֹכִי הוּא לֶחֶם
הַחַיִּים כָּל־הַבָּא אֵלַי רָעֹב לֹא יִרְעַב וַאֲשֶׁר יַאֲמִין בִּי צָמֹא
36 לֹא יִצְמָא עוֹד: וַאֲנִי הִנֵּה אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי גַם־רְאִיתֶם אֹתִי
37 וְלֹא־תַאֲמִינוּ: כֹּל אֲשֶׁר יִתְּנֶנּוּ־לִי הָאָב יָבוֹא אֵלָי וְהַבָּא
38 אֵלַי הַשְׁלֵךְ לֹא אַשְׁלִיכֶנּוּ הַחוּצָה: כִּי יָרַדְתִּי מִן־הַשָּׁמַיִם
39 לֹא לַעֲשׂוֹת רְצוֹנִי כִּי אִם־רְצוֹן שֹׁלְחִי: וְזֶה רְצוֹן הָאָב אֲשֶׁר
שְׁלָחָנִי כִּי כָל־אֲשֶׁר נָתַן לִי לֹא־יֹאבַד לִי כִּי אִם־אֲקִימֶנּוּ
40 בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: וְזֶה רְצוֹן שֹׁלְחִי כִּי כָּל־הָרֹאֶה אֶת־הַבֵּן
וּמַאֲמִין בּוֹ יִהְיוּ־לוֹ חַיֵּי עוֹלָם וַאֲנִי אֲקִימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן:
41 וַיִּלֹּנוּ עָלָיו הַיְּהוּדִים עַל־אָמְרוֹ אָנֹכִי הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
42 יָרַד מִן־הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמְרוּ הֲלֹא זֶה הוּא יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹסֵף
אֲשֶׁר־אֲנַחְנוּ יֹדְעִים אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְאֵיךְ יֹאמַר מִן־
43 הַשָּׁמַיִם בָּאתִי: וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַל־תַּלִּינוּ אִישׁ

ו 41, 43 וַיִּלֹּנוּ, תַּלִּינוּ – התלוננו, תתלוננו (ראה שמות טו 24, טז 7).

44 אֶל־רֵעֵהוּ: לֹא־יוּכַל אִישׁ לָבוֹא אֵלַי בִּלְתִּי אִם־יִמְשְׁכֵהוּ
45 הָאָב אֲשֶׁר שְׁלָחָנִי וַאֲנִי אֲקִימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: הֲלֹא כָתוּב
בַּנְּבִיאִים וְהָיוּ כֻלָּם לִמּוּדֵי יְהוָה לָכֵן כֹּל אֲשֶׁר שָׁמַע מִן־
46 הָאָב וְלָמַד יָבֹא אֵלָי: לֹא כְאִלּוּ רָאָה אִישׁ אֶת־הָאָב בִּלְתִּי
47 הָאֶחָד אֲשֶׁר הוּא מֵאֵת הָאֱלֹהִים הוּא רָאָה אֶת־הָאָב: אָמֵן
48 אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הַמַּאֲמִין בִּי לוֹ חַיֵּי עוֹלָם: אָנֹכִי הוּא
49, 50 לֶחֶם הַחַיִּים: אֲבוֹתֵיכֶם אָכְלוּ אֶת־הַמָּן בַּמִּדְבָּר וַיָּמֻתוּ: אַךְ
זֶה הוּא הַלֶּחֶם הַיֹּרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם לְמַעַן יֹאכַל־אִישׁ מִמֶּנּוּ
51 וְלֹא יָמוּת: אָנֹכִי הַלֶּחֶם הַחַי אֲשֶׁר יָרַד מִן־הַשָּׁמַיִם אִישׁ
כִּי־יֹאכַל מִן־הַלֶּחֶם הַזֶּה יִחְיֶה לְעוֹלָם וְהַלֶּחֶם אֲשֶׁר אֶתְּנֶנּוּ
52 הוּא בְשָׂרִי אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לְמַעַן חַיָּיו שֶׁל הָעוֹלָם: וַיִּתְוַכְּחוּ
הַיְּהוּדִים אִישׁ עִם־רֵעֵהוּ לֵאמֹר אֵיכָה יוּכַל זֶה לָתֶת־לָנוּ
53 אֶת־בְּשָׂרוֹ לֶאֱכֹל: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר
לָכֶם אִם־לֹא תֹאכְלוּ אֶת־בְּשַׂר בֶּן־הָאָדָם וּשְׁתִיתֶם אֶת־
54 דָּמוֹ אֵין־לָכֶם חַיִּים בְּקִרְבְּכֶם: הָאֹכֵל אֶת־בְּשָׂרִי וְהַשֹּׁתֶה
אֶת־דָּמִי יֶשׁ־לוֹ חַיֵּי עוֹלָם וַאֲנִי אֲקִימֶנּוּ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן:
55 כִּי בְשָׂרִי בֶּאֱמֶת הוּא מַאֲכָל וְדָמִי בֶּאֱמֶת הוּא מַשְׁקֶה:
56 הָאֹכֵל אֶת־בְּשָׂרִי וְשֹׁתֶה אֶת־דָּמִי הוּא יִשְׁכֹּן בִּי וַאֲנִי בוֹ:
57 כַּאֲשֶׁר שְׁלָחַנִי הָאָב הַחַי וְאָנֹכִי חַי בִּגְלַל הָאָב כֵּן הָאֹכֵל
58 אֹתִי גַּם־הוּא יִחְיֶה בִּגְלָלִי: זֶה הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר יָרַד מִן־

הַשָּׁמָיִם לֹא כַּמָּן אֲשֶׁר אָכְלוּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיָּמֻתוּ הָאֹכֵל אֶת־
59 הַלֶּחֶם הַזֶּה יִחְיֶה לְעוֹלָם׃ כָּזֹאת דִּבֶּר בְּבֵית הַכְּנֶסֶת בְּלַמְּדוֹ
60 בִּכְפַר־נַחוּם׃ וְרַבִּים מִתַּלְמִידָיו כְּשָׁמְעָם אָמְרוּ קָשֶׁה הַדָּבָר
61 הַזֶּה מִי יוּכַל לִשְׁמֹעַ אֹתוֹ׃ וַיָּבֶן יֵשׁוּעַ בְּלִבּוֹ כִּי תַלְמִידָיו
62 מַלִּינִים עַל־זֹאת וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הֲזֹאת לָכֶם לְמִכְשׁוֹל׃ מָה־
אֵפוֹא אִם־תִּרְאוּ אֶת־בֶּן־הָאָדָם עֹלֶה אֶל־אֲשֶׁר הָיָה־
63 שָׁם לְפָנִים׃ הָרוּחַ הוּא הַנֹּתֵן חַיִּים וְהַבָּשָׂר אֵין־בּוֹ מוֹעִיל
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֲלֵיכֶם רוּחַ הֵמָּה וְחַיִּים הֵמָּה׃
64 אַךְ־יֵשׁ מִכֶּם אֲשֶׁר לֹא יַאֲמִינוּ כִּי יֵשׁוּעַ יָדַע מֵרֹאשׁ מִי
65 הֵם אֲשֶׁר אֵינָם מַאֲמִינִים וּמִי הַמּוֹסֵר אֹתוֹ׃ וַיֹּאמַר עַל־כֵּן
אָמַרְתִּי לָכֶם כִּי לֹא־יוּכַל אִישׁ לָבוֹא אֵלַי בִּלְתִּי אִם־נִתַּן־
66 לוֹ מֵאֵת אָבִי׃ מִן־הָעֵת הַזֹּאת רַבִּים מִתַּלְמִידָיו נָסֹגוּ אָחוֹר
67 וְלֹא יָסְפוּ לְהִתְהַלֵּךְ אִתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֶל־שְׁנֵים הֶעָשָׂר
68 הֲיֵשׁ אֶת נַפְשְׁכֶם גַּם־אַתֶּם לָסוּר מִמֶּנִּי׃ וַיַּעַן אֹתוֹ שִׁמְעוֹן
69 פֶּטְרוֹס אֲדֹנִי אֶל־מִי נֵלֵךְ דִּבְרֵי חַיֵּי עוֹלָם עִמָּךְ׃ וַאֲנַחְנוּ
70 הֶאֱמַנּוּ וַנֵּדַע כִּי אַתָּה הַמָּשִׁיחַ בֶּן־אֵל חָי׃ וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ
הֲלֹא בָחַרְתִּי אֲנִי בָכֶם שְׁנֵים הֶעָשָׂר וְאֶחָד מִכֶּם שָׂטָן הוּא׃
71 זֹאת אָמַר עַל־יְהוּדָה בֶּן־שִׁמְעוֹן אִישׁ קְרִיּוֹת כִּי־עָתִיד
הָיָה לְמָסְרוֹ וְהוּא אֶחָד מִשְּׁנֵים הֶעָשָׂר׃

ז 7

1 אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָלַךְ יֵשׁוּעַ בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל הָלוֹךְ וְעָבוֹר
כִּי לֹא חָפֵץ לְהִתְהַלֵּךְ בִּיהוּדָה עַל־אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ הַיְּהוּדִים
3,2 לְהָרְגוֹ: וַיִּקְרַב חַג הַיְּהוּדִים הוּא חַג הַסֻּכּוֹת: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
אֶחָיו קוּם וְלֵךְ מִזֶּה אַרְצָה יְהוּדָה לְמַעַן יִרְאוּ גַּם־תַּלְמִידֶיךָ
4 אֶת הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה: כִּי לֹא־יַעֲשֶׂה אִישׁ דָּבָר
בַּסֵּתֶר וְהוּא חָפֵץ לְהִתְפַּרְסֵם לָכֵן אִם־אַתָּה עֹשֶׂה כָּאֵלֶּה
6,5 הִגָּלֵה אֶל־הָעוֹלָם: כִּי־אֶחָיו גַּם־הֵם לֹא הֶאֱמִינוּ בוֹ: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ עִתִּי לֹא־בָאָה עַד־עָתָּה אַךְ עִתְּכֶם תָּמִיד
7 נְכוֹנָה: לֹא־יוּכַל הָעוֹלָם לִשְׂנוֹא אֶתְכֶם וְאֹתִי יִשְׂנָא בַּאֲשֶׁר
8 אֲנִי מֵעִיד עָלָיו כִּי רָעִים מַעֲלָלָיו: עֲלוּ אַתֶּם לָחֹג אֶת־הֶחָג
אֲנִי עוֹד לֹא אֶעֱלֶה אֶל־הֶחָג הַזֶּה כִּי עִתִּי לֹא מָלְאָה עַד־
10,9 עָתָּה: כָּזֹאת דִּבֶּר אֲלֵיהֶם וַיֵּשֶׁב בַּגָּלִיל: אַךְ כַּאֲשֶׁר עָלוּ אֶחָיו
11 לָרֶגֶל וַיַּעַל גַּם־הוּא לֹא בְגָלוּי כִּי אִם־כְּמִסְתַּתֵּר: וְהַיְּהוּדִים
12 בִּקְשֻׁהוּ בֶחָג וַיֹּאמְרוּ אַיֵּה הוּא: וַתְּהִי תְלוּנָה רַבָּה עַל־
אֹדוֹתָיו בְּתוֹךְ הָעָם אֵלֶּה אָמְרוּ טוֹב הוּא וְאֵלֶּה אָמְרוּ לֹא
13 כִּי־מַתְעֶה הוּא אֶת־הָעָם: אַךְ אֵין־אִישׁ מְדַבֵּר עָלָיו בַּגָּלוּי
14 מִפְּנֵי יִרְאַת הַיְּהוּדִים: וַיְהִי בַּחֲצִי יְמֵי הֶחָג עָלָה יֵשׁוּעַ
15 אֶל־הַמִּקְדָּשׁ וַיְלַמֵּד: וַיִּתְמְהוּ הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ אֵיךְ יָדַע

16 אִישׁ זֶה סֵפֶר וְהוּא לֹא לָמָד: וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ וַיֹּאמַר תּוֹרָתִי
17 לֹא־שֶׁלִּי הִיא כִּי אִם־לַאֲשֶׁר שְׁלָחָנִי: הָאִישׁ הֶחָפֵץ לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנוֹ יֵדַע תּוֹרָתִי אִם־מֵאֵת אֱלֹהִים הִיא וְאִם־מִנַּפְשִׁי
18 אֲדַבֵּר: הַמְדַבֵּר מִנַּפְשׁוֹ כְּבוֹד עַצְמוֹ יְבַקֵּשׁ אֲבָל הַמְבַקֵּשׁ
19 כְּבוֹד שֹׁלְחוֹ נֶאֱמָן הוּא וְאֵין עַוְלָה בּוֹ: הֲלֹא מֹשֶׁה נָתַן לָכֶם
אֶת־הַתּוֹרָה וְאֵין־אִישׁ מִכֶּם עֹשֶׂה הַתּוֹרָה מַדּוּעַ תְּבַקְשׁוּ
20 לְהָרְגֵנִי: וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמַר שֵׁד בְּקִרְבְּךָ מִי מְבַקֵּשׁ לְהָרְגֶךָ:
21 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּעֻלָּה אַחַת פָּעַלְתִּי וְכֻלְּכֶם עָלֶיהָ
22 תִּתְמָהוּ: הֵן מֹשֶׁה נָתַן לָכֶם הַמִּילָה אַךְ לֹא מִמֹּשֶׁה הִיא
23 כִּי אִם־מִן־הָאָבוֹת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת תָּמוּלוּ כָל־זָכָר: וְעַתָּה
אִם־יִמּוֹל זָכָר בַּשַּׁבָּת לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־תוּפַר תּוֹרַת מֹשֶׁה
24 מַה־תִּקְצְפוּ עָלַי כִּי רִפֵּאתִי אִישׁ כֻּלּוֹ בַּשַּׁבָּת: אַל־תִּשְׁפְּטוּ
25 לְמַרְאֵה עָיִן כִּי אִם־מִשְׁפַּט־צֶדֶק שְׁפֹטוּ: וַיֹּאמְרוּ אֲנָשִׁים
26 מִיֹּשְׁבֵי יְרוּשָׁלָיִם הֲלֹא זֶה הוּא אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לַהֲמִיתוֹ: וְהִנֵּה
הוּא דֹבֵר בַּגָּלוּי וּמְאוּמָה אֵינָם אוֹמְרִים לוֹ הַאֻמְנָם יָדְעוּ
27 רָאשֵׁינוּ כִּי־בֶאֱמֶת זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ: אַךְ אֶת־זֶה יָדַעְנוּ
מֵאַיִן הוּא וְכַאֲשֶׁר יָבוֹא הַמָּשִׁיחַ לֹא־יֵדַע אִישׁ מֵאַיִן הוּא:
28 אָז קָרָא יֵשׁוּעַ בַּמִּקְדָּשׁ וַיְלַמֵּד לֵאמֹר הֵן יְדַעְתֶּם אֹתִי אַף־
יְדַעְתֶּם מֵאַיִן אָנִי וּמִטַּעַם עַצְמִי לֹא־בָאתִי אַךְ אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי
29 אֲמִתִּי הוּא וְאֹתוֹ לֹא יְדַעְתֶּם: וַאֲנִי יְדַעְתִּיו כִּי מֵאִתּוֹ אָנִי

30 וְהוּא שְׁלָחָנִי׃ וַיְבַקְשׁוּ לְתָפְשׂוֹ וְאִישׁ לֹא־שָׁלַח בּוֹ יָד כִּי
31 עוֹד לֹא־בָא עִתּוֹ׃ וְרַבִּים מִן־הָעָם הֶאֱמִינוּ בוֹ וַיֹּאמְרוּ
הַמָּשִׁיחַ כַּאֲשֶׁר יָבוֹא הֲגַם יַעֲשֶׂה אֹתוֹת רַבִּים מֵאֲשֶׁר עָשָׂה
32 זֶה׃ וְהַפְּרוּשִׁים שָׁמְעוּ אֶת־הָעָם מִתְלַחֲשִׁים עָלָיו כָּזֹאת
וַיִּשְׁלְחוּ הַפְּרוּשִׁים וְרָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתִים לְתָפְשׂוֹ׃
33 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אַךְ־לִמְעַט קָט עוֹדֶנִּי עִמָּכֶם וְהָלַכְתִּי
34 אֶל־אֲשֶׁר שְׁלָחָנִי׃ תְּשַׁחֲרֻ֯נְנִי וְלֹא תִמְצָאֻנְנִי וּבַאֲשֶׁר אֲנִי
35 שָׁם אַתֶּם לֹא תוּכְלוּ לָבוֹא׃ וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ אָנָה יֵלֵךְ זֶה וַאֲנַחְנוּ לֹא נִמְצָאֵהוּ הֲכִי יֵלֵךְ אֶל־
36 הַנְּפוֹצִים בֵּין הַיְוָנִים וִילַמֵּד אַנְשֵׁי יָוָן׃ מַה־זֶּה הַדָּבָר אֲשֶׁר
אָמַר תְּשַׁחֲרֻ֯נְנִי וְלֹא תִמְצָאֻנְנִי וּבַאֲשֶׁר אֲנִי שָׁם אַתֶּם לֹא
37 תוּכְלוּ לָבוֹא׃ וַיְהִי בְּיוֹם הֶחָג הָאַחֲרוֹן הַגָּדוֹל עָמַד
יֵשׁוּעַ וַיִּקְרָא לֵאמֹר אִישׁ כִּי יִצְמָא יָבֹא־נָא אֵלַי וְיִשְׁתֶּה׃
38 הַמַּאֲמִין בִּי כִּדְבַר הַכָּתוּב מִקִּרְבּוֹ יִנָּהֲרוּ נַהֲרֵי מַיִם חַיִּים׃
39 וְזֹאת אָמַר עַל־הָרוּחַ אֲשֶׁר יְקַבְּלֻהוּ הַמַּאֲמִינִים בּוֹ כִּי טֶרֶם־
40 נִתַּן רוּחַ הַקֹּדֶשׁ יַעַן אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ עוֹד לֹא נִתְפָּאָר׃ וְרַבִּים
מֵהֲמוֹן הָעָם כְּשָׁמְעָם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אָמְרוּ אָכֵן זֶה הוּא
41 הַנָּבִיא׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר אָמְרוּ זֶה הוּא הַמָּשִׁיחַ וַאֲחֵרִים אָמְרוּ
42 הֲמִן־הַגָּלִיל יָבֹא הַמָּשִׁיחַ׃ הֲלֹא הַכָּתוּב אֹמֵר כִּי מִזֶּרַע דָּוִד
43 וּמִכְּפַר בֵּית־לֶחֶם מְקוֹם דָּוִד יֵצֵא הַמָּשִׁיחַ׃ וַתְּהִי מַחֲלֹקֶת

ז 34, 36 תְּשַׁחֲרֻנְנִי – תחפשוני (ראה משלי א 28).

44 בְּתוֹךְ הָעָם עַל־אוֹדוֹתָיו: וּמִקְצָתָם רָצוּ לְתָפְשׂוֹ אַךְ אִישׁ
45 לֹא־שָׁלַח בּוֹ יָד: וַיָּבוֹאוּ הַמְשָׁרְתִים אֶל־רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים
וְהַפְּרוּשִׁים וְהֵמָּה אָמְרוּ אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ לֹא־הֲבֵאתֶם אֹתוֹ:
47,46 וַיַּעֲנוּ הַמְשָׁרְתִים מֵעוֹלָם לֹא־דִבֶּר אִישׁ כָּאִישׁ הַזֶּה: וַיֹּאמְרוּ
48 אֲלֵיהֶם הַפְּרוּשִׁים הֲכִי הָתְעֵיתֶם גַּם־אַתֶּם: הֲכִי־הֶאֱמִין בּוֹ
49 אִישׁ מִן־הַשָּׂרִים אוֹ מִן־הַפְּרוּשִׁים: אוּלָם הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר
50 אֵינָם יֹדְעִים אֶת־הַתּוֹרָה אֲרוּרִים הֵמָּה: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
נַקְדִּימוֹן אֲשֶׁר־בָּא אֵלָיו בַּלַּיְלָה וְהוּא הָיָה אֶחָד מֵהֶם:
51 הֲתִשְׁפֹּט תּוֹרָתֵנוּ אִישׁ בְּטֶרֶם תִּשְׁמְעֵהוּ וְתֵדַע אֶת־אֲשֶׁר
52 עָשָׂה: וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲגַם־אַתָּה מִן־הַגָּלִיל חֲקָר־
53 נָא וּרְאֵה כִּי לֹא־קָם נָבִיא מִן־הַגָּלִיל: וַיֵּלְכוּ אִישׁ אִישׁ
לְבֵיתוֹ:

ח 8

2,1 וְיֵשׁוּעַ הָלַךְ אֶל־הַר הַזֵּיתִים: וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּבֹא עוֹד
3 אֶל־הַמִּקְדָּשׁ וְכָל־הָעָם בָּאוּ אֵלָיו וַיֵּשֶׁב וַיְלַמְּדֵם: וַיָּבִיאוּ
הַסּוֹפְרִים וְהַפְּרוּשִׁים אִשָּׁה לְפָנָיו אֲשֶׁר נִתְפְּשָׂה בְּנִאוּפָהּ
4 וַיַּעֲמִידוּהָ בַתָּוֶךְ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו רַבִּי הָאִשָּׁה הַזֹּאת נִתְפְּשָׂה
5 בְּעֵת נִאוּפָהּ: וּמֹשֶׁה צִוָּנוּ בַתּוֹרָה לִסְקֹל נָשִׁים כָּאֵלֶּה וְאַתָּה
6 מַה־תֹּאמֵר: וְאַךְ לְנַסּוֹת אֹתוֹ דִּבְּרוּ־זֹאת לִמְצֹא בַמֶּה

לְהַאֲשִׁימוֹ וַיִּכַּף יֵשׁוּעַ לְמַטָּה וַיִּכְתֹּב בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־הַקַּרְקַע
7 כְּאֵינוֹ שׁוֹמֵעַ: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הוֹסִיפוּ לִשְׁאֹל אֹתוֹ וַיִּזְקֹף קֹמָתוֹ
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מִי בָכֶם זַךְ בְּלִי־פֶשַׁע הוּא רִאשׁוֹנָה יַדֶּה־בָּהּ
9 ,8 אָבֶן: וַיִּכַּף שֵׁנִית לְמַטָּה וַיִּכְתֹּב עַל־הַקַּרְקַע: וַיְהִי כְּשָׁמְעָם
וַיַּךְ לִבָּם אֹתָם וַיֵּצְאוּ אֶחָד אֶחָד הַחוּצָה הָחֵל מִן־הַזְּקֵנִים
וְעַד הָאַחֲרוֹנִים וַיִּוָּתֵר יֵשׁוּעַ לְבַדּוֹ וְהָאִשָּׁה נִצֶּבֶת בַּתָּוֶךְ:
10 וַיִּזְקֹף יֵשׁוּעַ קֹמָתוֹ וַיַּרְא כִּי־אֵין אִישׁ בִּלְתִּי הָאִשָּׁה לְבַדָּהּ
וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִשָּׁה אֵיפֹה מַאֲשִׁימַיִךְ הֲכִי הִרְשִׁיעֵךְ אִישׁ:
11 וַתֹּאמֶר אַף לֹא אֶחָד אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ גַּם־אֲנִי
12 לֹא אַרְשִׁיעֵךְ לְכִי לְדַרְכֵּךְ וְאַל־תֶּחֶטְאִי עוֹד: וַיֹּסֶף
יֵשׁוּעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר אֲנִי אוֹר הָעוֹלָם כָּל־הַהֹלֵךְ
אַחֲרַי לֹא יִתְהַלֵּךְ בַּחֲשֵׁכָה לְעוֹלָם כִּי־אוֹר הַחַיִּים יִהְיֶה־
13 לּוֹ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַפְּרוּשִׁים עַל־עַצְמְךָ מֵעִיד אַתָּה עֵדוּתְךָ
14 אֵינֶנָּה נֶאֱמָנָה: וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַף אִם־אָעִיד
עַל־עַצְמִי עֵדוּתִי נֶאֱמָנָה יַעַן כִּי־יָדַעְתִּי מֵאַיִן בָּאתִי וְאָנָה
15 אֲנִי הֹלֵךְ וְאַתֶּם לֹא יְדַעְתֶּם מֵאַיִן בָּאתִי וְאָנָה אֵלֵךְ: אַתֶּם
16 כְּדֶרֶךְ הַבָּשָׂר תִּשְׁפֹּטוּ וַאֲנִי לֹא אֶשְׁפֹּט אִישׁ: וְגַם אִם־אָנֹכִי
אֶשְׁפֹּט מִשְׁפָּטִי אֱמֶת כִּי לֹא לְבַדִּי הִנֵּנִי כִּי אִם־אֲנִי וְהָאָב
17 אֲשֶׁר שְׁלָחָנִי: וְגַם בְּתוֹרַתְכֶם כָּתוּב כִּי עֵדוּת שְׁנֵי אֲנָשִׁים
18 נֶאֱמָנָה הִיא: אֲנִי הוּא הַמֵּעִיד עָלַי וְגַם־הָאָב אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי

ח 9 וַיַּךְ לִבָּם אֹתָם – לבם הכה אותם, היו להם ייסורי מצפון.

יְעִידֵנִי: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה אָבִיךָ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ גַּם־אֹתִי גַּם 19
אֶת־אָבִי לֹא יְדַעְתֶּם אִלּוּ אֹתִי יְדַעְתֶּם כִּי עַתָּה גַּם אֶת־אָבִי
יְדַעְתֶּם: כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יֵשׁוּעַ בְּבֵית הָאוֹצָר בְּלַמְּדוֹ 20
בַּמִּקְדָּשׁ וְלֹא־תְפָשׂוֹ אִישׁ כִּי עוֹד לֹא־בָא עִתּוֹ: וַיּוֹסֶף 21
יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲנִי הֹלֵךְ מִזֶּה וּתְבַקְשׁוּנִי וּבְחַטַּאתְכֶם
תָּמוּתוּ אֶל־אֲשֶׁר אֲנִי הֹלֵךְ שָׁמָּה אַתֶּם לֹא־תוּכְלוּ לָבוֹא:
וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים הֶהָמֵת יָמִית אֶת־נַפְשׁוֹ כִּי אָמַר אֶל־אֲשֶׁר 22
אֲנִי הוֹלֵךְ שָׁמָּה אַתֶּם לֹא־תוּכְלוּ לָבוֹא: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם 23
אַתֶּם הִנְּכֶם מִלְמַטָּה וַאֲנִי מִלְמַעְלָה אַתֶּם מִן־הָעוֹלָם הַזֶּה
וַאֲנִי אֵינֶנִּי מִן־הָעוֹלָם הַזֶּה: לָכֵן אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם כִּי תָמוּתוּ 24
בַּחֲטָאֵיכֶם כִּי אִם־לֹא תַאֲמִינוּ כִּי־אֲנִי הוּא בַּחֲטָאֵיכֶם
תָּמוּתוּ: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִי־אָתָּה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ מַה־ 25
שֶּׁגַּם מֵרֵאשִׁית דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם: רַבּוֹת עִמִּי לְדַבֵּר וְלִשְׁפֹּט 26
עֲלֵיכֶם אָכֵן שֹׁלְחִי נֶאֱמָן הוּא וַאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מִמֶּנּוּ אֹתוֹ
אֲנִי מְדַבֵּר אֶל־הָעוֹלָם: וְהֵם לֹא הֵבִינוּ כִּי עַל־הָאָב אָמַר 27
אֲלֵיהֶם: אָז אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ בְּעֵת תְּנַשְּׂאוּ אֶת־בֶּן־הָאָדָם 28
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי הוּא וְכִי אֵינֶנִּי עֹשֶׂה דָבָר מִטַּעַם עַצְמִי כִּי
אִם־כַּאֲשֶׁר לִמְּדַנִי אָבִי אֵלֶּה אֲדַבֵּר: וַאֲשֶׁר שָׁלַח אֹתִי הוּא 29
עִמָּדִי הָאָב לֹא עֲזָבַנִי לְבָדָד כִּי אֶת־הַטּוֹב בְּעֵינָיו אֲנִי עֹשֶׂה
תָּמִיד: וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ זֹאת וַיַּאֲמִינוּ בוֹ רַבִּים: וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ 30, 31

אֶל־הַיְּהוּדִים הַמַּאֲמִינִים בּוֹ אִם־תַּעַמְדוּ בִּדְבָרִי בֶּאֱמֶת
32 תַּלְמִידַי אַתֶּם: וִידַעְתֶּם אֶת־הָאֱמֶת וְהָאֱמֶת תְּשִׂימְכֶם לִבְנֵי
33 חוֹרִין: וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ זֶרַע אַבְרָהָם אֲנַחְנוּ וּמֵעוֹלָם לֹא־הָיִינוּ
34 לְאִישׁ לַעֲבָדִים אֵיכָה תֹאמַר בְּנֵי חוֹרִין תִּהְיוּ: וַיַּעַן אֹתָם
יֵשׁוּעַ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כָּל־עֹשֶׂה חֵטְא עֶבֶד הַחֵטְא
35 הוּא: וְהָעֶבֶד לֹא־יִשְׁכֹּן בַּבַּיִת לְעוֹלָם הַבֵּן יִשְׁכֹּן לְעוֹלָם:
36 לָכֵן אִם־הַבֵּן יַעֲשֶׂה אֶתְכֶם בְּנֵי חוֹרִין חָפְשִׁים בֶּאֱמֶת תִּהְיוּ:
37 יָדַעְתִּי כִּי־זֶרַע אַבְרָהָם אַתֶּם אֲבָל אַתֶּם מְבַקְשִׁים לַהֲמִיתֵנִי
38 כִּי לִדְבָרִי אֵין מָקוֹם בְּקִרְבְּכֶם: אֲנִי מְדַבֵּר אֵת אֲשֶׁר רָאִיתִי
39 אֵצֶל אָבִי וְאַתֶּם עֹשִׂים אֵת אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֵצֶל אֲבִיכֶם: וַיַּעֲנוּ
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אָבִינוּ הוּא אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אִלּוּ
40 הֱיִיתֶם בְּנֵי אַבְרָהָם כְּמַעֲשֵׂי אַבְרָהָם עֲשִׂיתֶם: וְעַתָּה אַתֶּם
מְבַקְשִׁים לַהֲמִיתֵנִי אִישׁ דִּבֶּר אֲלֵיכֶם הָאֱמֶת אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי
41 מֵעִם הָאֱלֹהִים אַבְרָהָם לֹא עָשָׂה כָּזֹאת: אֶת־מַעֲשֵׂי אֲבִיכֶם
אַתֶּם עֹשִׂים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא יַלְדֵי זְנוּנִים אֲנַחְנוּ יֵשׁ־לָנוּ
42 אָב אֶחָד הוּא הָאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אִלּוּ הָיָה
אֱלֹהִים אֲבִיכֶם כִּי־עַתָּה אֲהַבְתֶּם אֹתִי כִּי אָנֹכִי יָצָאתִי
וּבָאתִי מֵאֵת הָאֱלֹהִים הֵן לֹא־מִטַּעַם עַצְמִי בָאתִי אַךְ־הוּא
43 שְׁלָחָנִי: מַדּוּעַ לֹא תָבִינוּ לְשׁוֹנִי יַעַן לֹא־תוּכְלוּן לִשְׁמֹעַ אֶת־
44 דְּבָרִי: אַתֶּם מִן־אֲבִיכֶם הַשָּׂטָן וְלַעֲשׂוֹת אֶת־תַּאֲוֹת אֲבִיכֶם

חֲפַצְתֶּם הוּא רוֹצֵחַ־נֶפֶשׁ הָיָה מֵרֵאשִׁית וּבָאֱמֶת לֹא עָמָד
כִּי אֱמֶת אֵין־בּוֹ מִדֵּי דַבְּרוֹ כָזָב מִשֶּׁלּוֹ יְדַבֵּר כִּי־כֹזֵב הוּא
45, 46 וַאֲבִי הַכָּזָב׃ וַאֲנִי יַעַן דִּבְרִי הָאֱמֶת לֹא תַאֲמִינוּ לִי׃ מִי בָכֶם
עַל־עָוֹן יוֹכִיחֵנִי וְאִם־אֱמֶת דִּבַּרְתִּי מַדּוּעַ לֹא־תַאֲמִינוּ לִי׃
47 אֲשֶׁר מֵאֵת הָאֱלֹהִים הוּא יִשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי הָאֱלֹהִים עַל־
48 כֵּן אַתֶּם לֹא שְׁמַעְתֶּם כִּי אֵינְכֶם מֵאֵת הָאֱלֹהִים׃ אָז יַעֲנוּ
הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲלֹא צָדַקְנוּ בְאָמְרֵנוּ כִּי שֹׁמְרוֹנִי
49 אַתָּה וְשֵׁד בָּךְ׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ שֵׁד אֵין־בִּי אוּלָם אֶת־אָבִי
50 אֲנִי מְכַבֵּד וְאַתֶּם תְּבַזּוּנִי׃ אָכֵן לֹא אֲבַקֵּשׁ אֶת־כְּבוֹדִי יֵשׁ
51 אֶחָד אֲשֶׁר יְבַקֵּשׁ וְיִשְׁפֹּט׃ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִם־
52 יִשְׁמֹר אִישׁ אֶת־דְּבָרִי לֹא יִרְאֶה־מָּוֶת לָנֶצַח׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
הַיְּהוּדִים עַתָּה יָדַעְנוּ כִּי־שֵׁד בָּךְ הֵן אַבְרָהָם וְהַנְּבִיאִים
מֵתוּ וְאַתָּה אָמַרְתָּ אִם־יִשְׁמֹר אִישׁ אֶת־דְּבָרִי לֹא יִטְעַם־
53 מָוֶת לָנֶצַח׃ הַאַתָּה גָדוֹל מֵאַבְרָהָם אָבִינוּ אֲשֶׁר מֵת גַּם־
54 הַנְּבִיאִים מֵתוּ מַה־תַּעֲשֶׂה אֶת־עַצְמֶךָ׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אִם־אֲנִי
מְכַבֵּד אֶת עַצְמִי כְּבוֹדִי כְּמֹהוּ כְּאָיִן אָבִי אֲשֶׁר תֹּאמְרוּ עָלָיו
55 כִּי הוּא אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַמְכַבֵּד אֹתִי׃ וְלֹא יְדַעְתֶּם אֹתוֹ וַאֲנִי
יְדַעְתִּיו וְאִם־אֹמַר לֹא יְדַעְתִּי אֹתוֹ אֶהְיֶה כֹזֵב כְּמוֹכֶם אֲבָל
56 יְדַעְתִּיו וְאֶת־דְּבָרוֹ שָׁמָרְתִּי׃ אַבְרָהָם אֲבִיכֶם שָׂשׂ לִרְאוֹת
57 אֶת־יוֹמִי וַיַּרְא וַיִּשְׂמָח׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַיְּהוּדִים הִנֵּה אֵינְךָ

58 בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה וְאֶת־אַבְרָהָם רָאִיתָ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ
59 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם בְּטֶרֶם הֱיוֹת אַבְרָהָם אֲנִי הוּא׃ אָז
יָרִימוּ אֲבָנִים לִרְגֹּם אֹתוֹ וְיֵשׁוּעַ נִסְתַּר מִפְּנֵיהֶם וַיֵּצֵא מִן־
הַמִּקְדָּשׁ וַיַּעֲבֹר בְּתוֹכָם עָבוֹר וְחָלוֹף׃

ט 9

2,1 וַיְהִי בְּעָבְרוֹ וַיַּרְא אִישׁ וְהוּא עִוֵּר מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ׃ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ
תַּלְמִידָיו לֵאמֹר רַבִּי מִי־הוּא אֲשֶׁר חָטָא הֲזֶה אִם־יֹלְדָיו
3 כִּי נוֹלַד עִוֵּר׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ לֹא זֶה חָטָא וְלֹא יוֹלְדָיו אַךְ לְמַעַן
4 יִגָּלוּ־בוֹ מַעַלְלֵי־אֵל׃ עָלַי לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂי שֹׁלְחִי בְּעוֹד יוֹם
5 יָבוֹא הַלַּיְלָה אֲשֶׁר־בּוֹ לֹא־יוּכַל אִישׁ לִפְעֹל׃ בִּהְיוֹתִי בָּעוֹלָם
6 אוֹר הָעוֹלָם אָנִי׃ וַיְהִי כְּדַבְּרוֹ זֹאת וַיָּרֶק עַל־הָאָרֶץ וַיַּעַשׂ
7 טִיט מִן־הָרוֹק וַיִּמְרַח אֶת־הַטִּיט עַל־עֵינֵי הָעִוֵּר׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו לֵךְ וּרְחַץ בִּבְרֵכַת הַשִּׁלֹחַ פֵּרוּשׁוֹ שָׁלוּחַ וַיֵּלֶךְ וַיִּרְחַץ
8 וַיָּבֹא וְעֵינָיו רֹאוֹת׃ וַיֹּאמְרוּ הַשְּׁכֵנִים וַאֲשֶׁר רָאוּ אֹתוֹ לְפָנִים
9 כִּי־עִוֵּר הוּא הֲלֹא־זֶה הוּא הַיֹּשֵׁב וּמְבַקֵּשׁ נְדָבוֹת׃ אֵלֶּה
אָמְרוּ זֶה הוּא וְאֵלֶּה אָמְרוּ הוּא דוֹמֶה לוֹ וְהוּא אָמַר אֲנִי
11,10 הוּא׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בַּמֶּה נִפְקְחוּ עֵינֶיךָ׃ וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אִישׁ
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמוֹ יֵשׁוּעַ עָשָׂה טִיט וַיִּמְרַח עַל־עֵינַי וַיֹּאמֶר
אֵלַי לֵךְ וּרְחַץ בִּבְרֵכַת הַשִּׁלֹחַ וָאֵלֵךְ וָאֶרְחַץ וַתָּאֹרְנָה עֵינָי׃

13 ,12 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה הוּא וַיֹּאמֶר לֹא יָדָעְתִּי׃ וַיָּבִיאוּ
14 אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הָיָה עִוֵּר לְפָנִים אֶל־הַפְּרוּשִׁים׃ וְהַיּוֹם
אֲשֶׁר עָשָׂה־בּוֹ יֵשׁוּעַ אֶת־הַטִּיט וַיִּפְקַח אֶת־עֵינָיו שַׁבָּת
15 הָיָה׃ וַיּוֹסִיפוּ לִשְׁאֹל אֹתוֹ גַּם־הַפְּרוּשִׁים אֵיךְ נִפְקְחוּ עֵינָיו
16 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טִיט שָׂם עַל־עֵינַי וָאֶרְחַץ וְהִנְנִי רֹאֶה׃ וַיֹּאמְרוּ
מִקְצָת הַפְּרוּשִׁים זֶה הָאִישׁ לֹא מֵאֱלֹהִים הוּא כִּי לֹא־יִשְׁמֹר
אֶת־הַשַּׁבָּת וַאֲחֵרִים אָמְרוּ אֵיכָה יוּכַל אִישׁ חֹטֵא לַעֲשׂוֹת
17 אֹתוֹת כָּאֵלֶּה וַתְּהִי מַחֲלֹקֶת בֵּינֵיהֶם׃ וַיּוֹסִיפוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־
הָעִוֵּר מַה־תֹּאמַר אַתָּה עָלָיו עַל אֲשֶׁר פָּקַח עֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר
18 נָבִיא הוּא׃ וְלֹא־הֶאֱמִינוּ הַיְּהוּדִים עָלָיו כִּי עִוֵּר הָיָה וְאֹרוּ
19 עֵינָיו עַד־אֲשֶׁר קָרְאוּ אֶל־יוֹלְדֵי הַנִּרְפָּא מֵעִוְרוֹנוֹ׃ וַיִּשְׁאֲלוּ
אֹתָם לֵאמֹר הֲזֶה הוּא בִּנְכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם כִּי נוֹלַד עִוֵּר
20 וְאֵיכָה הוּא רֹאֶה עָתָּה׃ וַיַּעֲנוּ אֹתָם יוֹלְדָיו וַיֹּאמְרוּ יָדַעְנוּ
21 כִּי זֶה הוּא בְּנֵנוּ וְכִי נוֹלַד עִוֵּר׃ אֲבָל אֵיךְ הוּא רֹאֶה עַתָּה
אוֹ מִי פָקַח אֶת־עֵינָיו אֲנַחְנוּ לֹא יָדָעְנוּ הֲלֹא בֶן־דַּעַת הוּא
22 שַׁאֲלוּ אֶת־פִּיהוּ וְהוּא עַל עַצְמוֹ יְדַבֵּר׃ כָּזֹאת דִּבְּרוּ יוֹלְדָיו
מִיִּרְאָתָם אֶת־הַיְּהוּדִים כִּי הַיְּהוּדִים כְּבָר נוֹעֲצוּ לְנַדּוֹת אֶת־
23 כָּל־אֲשֶׁר יוֹדֶה כִּי הוּא הַמָּשִׁיחַ׃ עַל־כֵּן אָמְרוּ יוֹלְדָיו בֶּן־
24 דַּעַת הוּא שַׁאֲלוּ אֶת־פִּיהוּ׃ וַיִּקְרְאוּ שֵׁנִית לָאִישׁ אֲשֶׁר הָיָה
עִוֵּר וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו תֵּן כָּבוֹד לֵאלֹהִים אֲנַחְנוּ יָדַעְנוּ כִּי־הָאִישׁ

ט 22 נוֹעֲצוּ – במקור היווני: הסכימו ביניהם.

25 הַזֶּה חֹטֵא הוּא: וַיַּעַן וַיֹּאמַר אִם־הָאִישׁ חֹטֵא הוּא אֵינֶנִּי
26 יֹדֵעַ אַחַת יָדַעְתִּי כִּי עִוֵּר הָיִיתִי וְעַתָּה הִנְנִי רֹאֶה: וַיּוֹסִיפוּ
27 לִשְׁאוֹל אוֹתוֹ מֶה־עָשָׂה לְךָ אֵיכָה פָּקַח עֵינֶיךָ: וַיַּעַן אֹתָם
כְּבָר אָמַרְתִּי לָכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וּמַה־לָּכֶם לִשְׁמֹעַ שֵׁנִית
28 הֲתַחְפְּצוּ גַּם־אַתֶּם לִהְיוֹת תַּלְמִידָיו: וַיְגַדְּפוּ אֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ
29 אַתָּה תַלְמִידוֹ וַאֲנַחְנוּ תַּלְמִידָיו שֶׁל־מֹשֶׁה: אֲנַחְנוּ יוֹדְעִים
כִּי אֶל־מֹשֶׁה דִּבֶּר הָאֱלֹהִים וְאֶת־זֶה לֹא יָדַעְנוּ מֵאַיִן הוּא:
30 וַיַּעַן הָאִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם זֹאת הִיא הַפֶּלֶא וָפֶלֶא כִּי־לֹא
31 יְדַעְתֶּם מֵאַיִן הוּא וְהוּא פָּקַח אֶת־עֵינָי: וְהִנֵּה יָדַעְנוּ כִּי
אֶת־הַחַטָּאִים לֹא־יִשְׁמַע אֵל כִּי אִם־אֶת־יְרֵא הָאֱלֹהִים
32 וְעֹשֵׂה רְצוֹנוֹ אֹתוֹ יִשְׁמָע: מֵעוֹלָם לֹא נִשְׁמַע כִּי־פָקַח אִישׁ
33 עֵינֵי עִוֵּר מֵרָחֶם: לוּלֵא הָיָה זֶה מֵאֵת אֱלֹהִים לֹא הָיָה יָכֹל
34 לַעֲשׂוֹת מְאוּמָה: וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֵן בַּחֲטָאִים נוֹלַדְתָּ
35 כֻּלְּךָ וְאַתָּה תְלַמְּדֵנוּ וַיַּשְׁלִיכֻהוּ הַחוּצָה: וַיִּשְׁמַע יֵשׁוּעַ
כִּי הִשְׁלִיכֻהוּ הַחוּצָה וַיִּמְצָאֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲתַאֲמִין בְּבֶן־
36 הָאֱלֹהִים: וַיַּעַן וַיֹּאמַר מִי הוּא־זֶה אֲדֹנִי לְמַעַן אַאֲמִין בּוֹ:
37 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ הֵן־רָאִיתָ אֹתוֹ וְהַמְדַבֵּר אֵלֶיךָ הִנֵּה זֶה
38, 39 הוּא: וַיֹּאמֶר אֲנִי מַאֲמִין אֲדֹנִי וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ: וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֲנִי
לְמִשְׁפָּט בָּאתִי לָעוֹלָם הַזֶּה לְמַעַן יִרְאוּ הָעִוְרִים וְהָרֹאִים יֻכּוּ
40 בְעִוָּרוֹן: וַאֲשֶׁר הָיוּ עִמּוֹ מִן־הַפְּרוּשִׁים שָׁמְעוּ דְבָרָיו

41 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲגַם אֲנַחְנוּ עִוְרִים: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אִם־
עִוְרִים הֱיִיתֶם לֹא־הָיָה בָכֶם חֵטְא וְעַתָּה כִּי אֲמַרְתֶּם רוֹאִים
אֲנַחְנוּ חַטַּאתְכֶם תַּעֲמֹד:

10 י

1 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר
אֶל־מִכְלָא הַצֹּאן כִּי אִם־יַעֲלֶה בְּדֶרֶךְ אַחֵר גַּנָּב וּפָרִיץ
3, 2 הוּא: וַאֲשֶׁר יָבוֹא דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר הוּא רֹעֵה הַצֹּאן: לוֹ יִפְתַּח
שֹׁמֵר הַסַּף וְהַצֹּאן אֶת־קֹלוֹ תִשְׁמַעְנָה וְהוּא לְצֹאנוֹ שֶׁלּוֹ
4 בְּשֵׁם יִקְרָא וְיוֹצִיאֵם: וּבְהוֹצִיאוֹ אֶת־צֹאנוֹ הוּא יֵלֵךְ
5 לִפְנֵיהֶן וְהַצֹּאן הֹלְכוֹת אַחֲרָיו כִּי יָדְעוּ אֶת־קוֹלוֹ: וְאַחֲרֵי
זָר הָלוֹךְ לֹא תֵלַכְנָה כִּי אִם־יָנוּסוּ מִפָּנָיו כִּי אֶת־קוֹל
6 הַזָּרִים לֹא יָדָעוּ: הַמָּשָׁל הַזֶּה דִּבֶּר יֵשׁוּעַ בְּאָזְנֵיהֶם וְהֵמָּה
7 לֹא יָדְעוּ מַה־זֹּאת אֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם: וַיּוֹסֶף יֵשׁוּעַ
וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם אֲנִי הוּא דֶּלֶת
8 הַצֹּאן: כֹּל אֲשֶׁר בָּאוּ לְפָנַי גַּנָּבִים הֵמָּה וּפָרִיצִים וְהַצֹּאן
9 לֹא־שָׁמְעוּ לְקוֹלָם: אָנֹכִי הַדָּלֶת אִישׁ כִּי־יָבוֹא בִי יִוָּשֵׁעַ
10 וּבְצֵאתוֹ וּבְבוֹאוֹ יִמְצָא מִרְעֶה: הַגַּנָּב לֹא יָבוֹא כִּי אִם־
לִגְנוֹב וְלַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וַאֲנִי בָאתִי לְמַעַן יִהְיוּ לָהֶם חַיִּים
11 וּבְשֶׁפַע עַד־בְּלִי־דָי: אָנֹכִי הוּא הָרֹעֶה הַטּוֹב הָרֹעֶה הַטּוֹב

12 יִתֵּן אֶת־נַפְשׁוֹ בְּעַד צֹאנוֹ׃ וְהַשָּׂכִיר אֲשֶׁר לֹא רֹעֶה הוּא
וְהַצֹּאן לֹא־לוֹ הִנֵּה בִּרְאוֹתוֹ כִּי־בָא הַזְּאֵב יַעֲזֹב אֶת־
13 הַצֹּאן וָנָס וְהַזְּאֵב יַחְטֹף וְיָפִיץ אֶת־הַצֹּאן׃ הַשָּׂכִיר יָנוּס
14 כִּי שָׂכִיר הוּא וְלֹא יִדְאַג לַצֹּאן׃ אֲנִי הָרֹעֶה הַטּוֹב וְיָדַעְתִּי
15 אֵת אֲשֶׁר־לִי וְנוֹדַעְתִּי לַאֲשֶׁר לִי׃ כַּאֲשֶׁר הָאָב יְדָעַנִי
16 וַאֲנִי יָדַעְתִּי אֶת־הָאָב וְאֶת־נַפְשִׁי אֶתֵּן בְּעַד הַצֹּאן׃ וְצֹאן
אֲחֵרוֹת יֶשׁ־לִי אֲשֶׁר אֵינָן מִן־הַמִּכְלָא הַזֶּה וְעָלַי לְנַהֵל גַּם־
17 אֹתָן וְתִשְׁמַעְנָה קוֹלִי וְהָיָה עֵדֶר אֶחָד וְרֹעֶה אֶחָד׃ עַל־כֵּן
אֹהֵב אֹתִי אָבִי כִּי אֶת־נַפְשִׁי אֶתֵּן לְמַעַן אָשׁוּב וְאֶקָּחֶהָ׃
18 וְאִישׁ לֹא יִקָּחֶנָּה מֵאִתִּי כִּי אִם־אֲנִי מֵעַצְמִי אֶתְּנֶנָּה יֶשׁ־
בְּיָדִי לָתֵת אֹתָהּ וּבְיָדִי לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ אֶת־הַמִּצְוָה הַזֹּאת
19 קִבַּלְתִּי מֵעִם אָבִי׃ וַתְּהִי מַחֲלֹקֶת גַּם־בַּפַּעַם הַזֹּאת בֵּין
20 הַיְּהוּדִים עַל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמְרוּ רַבִּים מֵהֶם שֵׁד
21 בּוֹ וּמְשֻׁגָּע הוּא לָמָּה תִשְׁמְעוּ אֵלָיו׃ וַאֲחֵרִים אָמְרוּ אֵין
אֵלֶּה דִּבְרֵי אִישׁ אֲחוּז־שֵׁד הֲיוּכַל שֵׁד לִפְקֹחַ עֵינֵי עִוְרִים׃
22, 23 וַיְהִי חַג חֲנֻכַּת הַבַּיִת בִּירוּשָׁלָיִם וְחֹרֶף הָיָה׃ וַיִּתְהַלֵּךְ
24 יֵשׁוּעַ בַּמִּקְדָּשׁ בְּאוּלַם־שְׁלֹמֹה׃ וַיָּסֹבּוּ אֹתוֹ הַיְּהוּדִים וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו עַד־אָנָה תּוֹתִיר אֶת־נַפְשֵׁנוּ בְּסָפֵק אִם־הַמָּשִׁיחַ
25 אַתָּה הַגִּידָה לָּנוּ בָּרוּר׃ וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ הֵן אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם
וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה בְּשֵׁם אָבִי הֵם

26 יָעִידוּ עָלָי׃ אֲבָל אַתֶּם לֹא תַאֲמִינוּ יַעַן לֹא מִצֹּאנִי אַתֶּם
27 כַּאֲשֶׁר אָמַרְתִּי לָכֶם׃ צֹאנִי תִּשְׁמַעְנָה אֶת־קוֹלִי וַאֲנִי יְדַעְתִּין
28 וְאַחֲרַי תֵּלַכְנָה׃ וַאֲנִי אֶתֵּן לָהֶן חַיֵּי עוֹלָם וְלֹא תֹאבַדְנָה
29 לָנֶצַח וְאִישׁ לֹא־יַחֲטֹף אוֹתָן מִיָּדִי׃ אָבִי אֲשֶׁר נְתָנָן לִי
גָּדוֹל הוּא עַל־כֹּל וְאִישׁ לֹא־יוּכַל לַחֲטֹף אוֹתָן מִיַּד אָבִי׃
30, 31 אֲנִי וְהָאָב אֶחָד אֲנָחְנוּ׃ וַיּוֹסִיפוּ הַיְּהוּדִים לְהָרִים אֲבָנִים
32 לְסָקְלוֹ׃ וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ מַעֲשִׂים טוֹבִים רַבִּים הֶרְאֵיתִי
אֶתְכֶם מֵאֵת אָבִי עַל־אֵי־זֶה מִן־הַמַּעֲשִׂים הָהֵם תִּסְקְלֻנִי׃
33 וַיַּעֲנוּ הַיְּהוּדִים אֹתוֹ לֵאמֹר עַל־מַעֲשֶׂה טוֹב לֹא נִסְקֹל
אֹתָךְ כִּי אִם־עַל־חִלּוּל שֵׁם אֱלֹהִים וְעַל־כִּי אָדָם אַתָּה
34 וַתַּעַשׂ אֶת־עַצְמְךָ לֵאלֹהִים׃ וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ הֲלֹא כָתוּב
35 בְּתוֹרַתְכֶם אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם׃ הֵן קָרָא שֵׁם אֱלֹהִים
לָאֵלֶּה אֲשֶׁר הָיָה דְבַר הָאֱלֹהִים אֲלֵיהֶם וְהַכָּתוּב לֹא־
36 יוּפָר׃ וְאֵיךְ תֹּאמְרוּ עַל־אֲשֶׁר קִדְּשׁוֹ הָאָב וּשְׁלָחוֹ לָעוֹלָם
37 מְחַלֵּל שֵׁם אֱלֹהִים אָתָּה יַעַן אָמַרְתִּי בֶּן־אֱלֹהִים אָנִי׃ אִם־
38 לֹא אֶעֱשֶׂה אֶת־מַעֲשֵׂי אָבִי אַל־תַּאֲמִינוּ לִי׃ וְאִם־עָשִׂיתִי
אַף אִם לֹא־תַאֲמִינוּ לִי הַאֲמִינוּ־נָא לְמַעֲשָׂי לְמַעַן תֵּדְעוּ
39 וְתַאֲמִינוּ כִּי־בִי הָאָב וַאֲנִי בוֹ׃ אָז יָשׁוּבוּ וַיְבַקְשׁוּ לְתָפְשׂוֹ
40 וַיִּמָּלֵט מִיָּדָם׃ וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב אֶל־עֵבֶר הַיַּרְדֵּן אֶל־הַמָּקוֹם
41 אֲשֶׁר הִטְבִּיל־שָׁם יוֹחָנָן בַּתְּחִלָּה וַיֵּשֶׁב שָׁם׃ וַיָּבֹאוּ אֵלָיו

רַבִּים וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹחָנָן לֹא־עָשָׂה אוֹת אֲבָל כָּל־אֲשֶׁר
42 דִּבֶּר יוֹחָנָן עַל־הָאִישׁ הַזֶּה אֱמֶת הָיָה׃ וַיַּאֲמִינוּ בוֹ רַבִּים
בַּמָּקוֹם הַהוּא׃

יא 11

1 וַיְהִי אִישׁ חוֹלֶה לַעְזָר שְׁמוֹ מִבֵּית־הִינִי כְּפַר מִרְיָם וּמָרְתָא
2 אֲחוֹתָהּ׃ הִיא מִרְיָם אֲשֶׁר מָשְׁחָה אֶת־הָאָדוֹן בְּשֶׁמֶן הַמֹּר
וַתְּנַגֵּב אֶת־רַגְלָיו בְּשַׂעֲרוֹתֶיהָ וְעַתָּה לַעְזָר אָחִיהָ חָלָה׃
3 וַתִּשְׁלַחְנָה אַחְיוֹתָיו אֵלָיו לֵאמֹר אֲדֹנִי הִנֵּה זֶה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ
4 חֹלֶה הוּא׃ וַיִּשְׁמַע יֵשׁוּעַ וַיֹּאמַר הַמַּחֲלָה הַזֹּאת אֵינֶנָּה לַמָּוֶת
כִּי אִם־לִכְבוֹד הָאֱלֹהִים לְמַעַן יִכָּבֶד־בָּהּ בֶּן־הָאֱלֹהִים׃
6,5 וְיֵשׁוּעַ אָהֵב אֶת מָרְתָא וְאֶת־אֲחוֹתָהּ וְאֶת־לַעְזָר׃ וַיְהִי
כְּשָׁמְעוֹ כִּי חָלָה וַיִּתְמַהְמַהּ וַיֵּשֶׁב יוֹמַיִם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־הוּא
7 שָׁם׃ וְאַחֲרֵי־כֵן אָמַר לְתַלְמִידָיו לְכוּ וְנָשׁוּבָה לְאֶרֶץ יְהוּדָה׃
8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַתַּלְמִידִים רַבִּי עַתָּה זֶה בִּקְשׁוּ הַיְּהוּדִים
9 לְסָקְלְךָ וְאַתָּה תָשׁוּב שָׁמָּה׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הֲלֹא שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה
שָׁעוֹת לַיּוֹם אִישׁ כִּי־יֵלֵךְ בַּיּוֹם לֹא יִכָּשֵׁל כִּי יִרְאֶה אוֹר
10 הָעוֹלָם הַזֶּה׃ אֲבָל הַהֹלֵךְ בַּלַּיְלָה יִכָּשֵׁל כִּי הָאוֹר אֵין בּוֹ׃
11 כָּזֹאת דִּבֵּר וְאַחֲרֵי־כֵן אָמַר אֲלֵיהֶם לַעְזָר יְדִידֵנוּ יָשֵׁן הוּא
12 אַךְ אָנֹכִי הֹלֵךְ לְמַעַן אֲעִירֶנּוּ׃ וַיֹּאמְרוּ תַלְמִידָיו אֲדֹנִי אִם־

13 יָשֵׁן הוּא יִוָּשֵׁעַ: וְיֵשׁוּעַ דִּבֶּר עַל־מוֹתוֹ וְהֵמָּה חָשְׁבוּ כִּי עַל־
14 מְנוּחַת הַשֵּׁנָה דִּבֵּר: אָז אָמַר לָהֶם יֵשׁוּעַ בִּמְפֹרָשׁ לַעְזָר מֵת:
15 וְשָׂמֵחַ אֲנִי בִּגְלַלְכֶם כִּי לֹא־הָיִיתִי שָׁם לְמַעַן תַּאֲמִינוּ וְעַתָּה
16 נִסְעָה וְנֵלְכָה אֵלָיו: וַיֹּאמֶר תּוֹמָא הַנִּקְרָא דִידוּמוֹס אֶל־
הַתַּלְמִידִים חֲבֵרָיו נֵלְכָה גַם־אֲנַחְנוּ לְמַעַן נָמוּת עִמּוֹ:
17, 18 וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ וַיִּמְצָאֵהוּ זֶה אַרְבָּעָה יָמִים שֹׁכֵב בַּקָּבֶר: וּבֵית־
19 הִינִי הָיָה קָרוֹב לִירוּשָׁלַיִם כְּדֶרֶךְ חֲמִשָּׁה עָשָׂר רִים: וְרַבִּים
מִן־הַיְּהוּדִים בָּאוּ בֵּית־מָרְתָא וּמִרְיָם לְנַחֵם אוֹתָן עַל־
20 אֲחִיהֶן: וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ מָרְתָא כִּי יֵשׁוּעַ בָּא וַתֵּצֵא לִקְרָאתוֹ
21 וּמִרְיָם יוֹשֶׁבֶת בַּבָּיִת: וַתֹּאמֶר מָרְתָא אֶל־יֵשׁוּעַ אֲדֹנִי אִלּוּ
22 הָיִיתָ פֹּה כִּי־אָז לֹא־מֵת אָחִי: אַךְ גַּם־עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי
23 כָל־אֲשֶׁר תִּשְׁאַל מֵאֵת אֱלֹהִים יִתֵּן לְךָ אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר
24 אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ קוֹם יָקוּם אָחִיךְ: וַתֹּאמֶר אֵלָיו מָרְתָא יָדַעְתִּי
25 כִּי יָקוּם בַּתְּקוּמָה בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן: וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ אָנֹכִי
26 הַתְּקוּמָה וְהַחַיִּים הַמַּאֲמִין בִּי יִחְיֶה גַּם כִּי־יָמוּת: וְכָל־הַחַי
27 אֲשֶׁר יַאֲמִין־בִּי לֹא־יָמוּת לְעוֹלָם הֲתַאֲמִינִי זֹאת: וַתֹּאמֶר
אֵלָיו כֵּן אֲדֹנִי הֶאֱמַנְתִּי כִּי־אַתָּה הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים
28 הַבָּא לָעוֹלָם: וַיְהִי אַחַר דַּבְּרָהּ זֹאת וַתֵּלֶךְ וַתִּקְרָא לְמִרְיָם
29 אֲחוֹתָהּ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר הִנֵּה הַמּוֹרֶה פֹּה וְקֹרֵא לָךְ: הִיא
30 שָׁמְעָה וַתְּמַהֵר לָקוּם וַתָּבֹא אֵלָיו: וְיֵשׁוּעַ טֶרֶם יָבֹא אֶל־

יא 18 רִים – מידת אורך קדומה השווה לכ־150 מטר.

הַכְּפָר כִּי־עוֹדֶנּוּ עֹמֵד בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר פְּגָשַׁתּוּ־שָׁם מָרְתָא׃
31 וְהַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתָּהּ בְּבֵיתָהּ וְנִחֲמוּהָ כִּרְאוֹתָם אֶת־
מִרְיָם כִּי־קָמָה פִתְאֹם וַתֵּצֵא הָלְכוּ אַחֲרֶיהָ בְּאָמְרָם כִּי־
32 הָלְכָה לָּהּ אֶל־הַקֶּבֶר לִבְכּוֹת שָׁמָּה׃ וַתָּבֹא מִרְיָם אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ עֹמֵד שָׁם וַתֵּרֶא אֹתוֹ וַתִּפֹּל לְרַגְלָיו
33 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אִלּוּ הָיִיתָ פֹּה כִּי־אָז לֹא־מֵת אָחִי׃ וַיְהִי
כִּרְאוֹת יֵשׁוּעַ אֹתָהּ בֹּכִיָּה וְגַם־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־בָּאוּ אִתָּהּ
34 בֹּכִים וַיֵּאָנַח בְּרוּחוֹ וַיִּסָּעֵר לִבּוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵיפֹה שַׂמְתֶּם אֹתוֹ
35, 36 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲדֹנִי בֹּא וּרְאֵה׃ וַיֵּבְךְּ יֵשׁוּעַ׃ וַיֹּאמְרוּ הַיְּהוּדִים
37 הִנֵּה מַה־גָּדְלָה אַהֲבָתוֹ אֹתוֹ׃ וּמִקְצָתָם אָמְרוּ הַפֹּקֵחַ עֵינֵי
38 הָעִוֵּר הֲלֹא יָכֹל לַעֲשׂוֹת שֶׁגַּם־זֶה לֹא יָמוּת׃ וַיּוֹסֶף עוֹד
יֵשׁוּעַ לְהֵאָנַח בְּקִרְבּוֹ וַיָּבֹא אֶל־הַקֶּבֶר וְהוּא מְעָרָה וְאֶבֶן
39 עַל־מְבוֹאָהּ׃ וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ שְׂאוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעָלֶיהָ וַתֹּאמֶר
אֵלָיו מָרְתָא אֲחוֹת הַמֵּת אֲדֹנִי הִנֵּה כְּבָר בָּאַשׁ כִּי־אַרְבָּעָה
40 יָמִים לוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ הֲלֹא אָמַרְתִּי לָךְ כִּי אִם־
41 תַּאֲמִינִי תֶּחֱזִי אֶת־כְּבוֹד הָאֱלֹהִים׃ וַיִּשְׂאוּ אֶת־הָאֶבֶן אֲשֶׁר
הַמֵּת הוּשַׂם שָׁם וְיֵשׁוּעַ נָשָׂא אֶת־עֵינָיו לַמָּרוֹם וַיֹּאמַר אוֹדְךָ
42 אָבִי כִּי עֲנִיתָנִי׃ וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי בְכָל־עֵת תַּעֲנֵנִי אוּלָם
בַּעֲבוּר הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר סְבִיבוֹתַי דִּבַּרְתִּי לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי
43 אַתָּה שְׁלַחְתָּנִי׃ וַיְהִי כְּכַלּוֹתוֹ לְדַבֵּר וַיִּקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל

לַעְזָר קוּם צֵא: וַיֵּצֵא הַמֵּת וְיָדָיו וְרַגְלָיו כְּרוּכֹת בְּתַכְרִיכִין 44
וּפָנָיו לוּטִים בְּמִטְפַּחַת וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ הַתִּירוּ אֹתוֹ
וְיֵלֵךְ לְדַרְכּוֹ: וְרַבִּים מִן־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בָּאוּ אֶל־ 45
מִרְיָם בִּרְאוֹתָם אֶת־אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ הֶאֱמִינוּ בוֹ: וּמִקְצָתָם 46
הָלְכוּ אֶל־הַפְּרוּשִׁים וַיַּגִּידוּ לָהֶם אֶת־אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ:

אָז יַקְהִילוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוּשִׁים אֶת־הַסַּנְהֶדְרִין 47
וַיֹּאמְרוּ מַה־נַּעֲשֶׂה כִּי הָאִישׁ הַלָּזֶה עֹשֶׂה אֹתוֹת הַרְבֵּה:
אִם־נַנִּיחַ לוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן כֻּלָּם יַאֲמִינוּ בוֹ וּבָאוּ הָרוֹמִיִּים 48
וְלָקְחוּ גַּם אֶת־אַדְמָתֵנוּ וְגַם אֶת־עַמֵּנוּ: וְאֶחָד מֵהֶם קַיָּפָא 49
שְׁמוֹ וְהוּא כֹּהֵן גָּדוֹל בַּשָּׁנָה הַהִיא אָמַר אֲלֵיהֶם הֵן לֹא־
תֵדְעוּ מְאוּמָה: אַף לֹא־תִתְבּוֹנְנוּ כִּי טוֹב לָנוּ מוּת אִישׁ 50
אֶחָד בְּעַד הָעָם מֵאֲבֹד הָעָם כֻּלּוֹ: וְזֹאת לֹא־דִבֶּר מִלִּבּוֹ כִּי 51
אִם־בִּהְיוֹתוֹ כֹּהֵן גָּדוֹל בַּשָּׁנָה הַהִיא נִבָּא כִּי־יֵשׁוּעַ יָמוּת
בְּעַד הָעָם: וְלֹא־בְעַד הָעָם לְבַד כִּי אִם־לְקַבֵּץ גַּם־אֶת־ 52
בְּנֵי אֱלֹהִים הַמְפֻזָּרִים וְהָיוּ לְאֶחָד: וַיִּוָּעֲצוּ יַחְדָּו לַהֲמִיתוֹ 53
מֵהַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה: עַל־כֵּן לֹא־הִתְהַלֵּךְ יֵשׁוּעַ עוֹד 54
בְּתוֹךְ הַיְּהוּדִים בַּגָּלוּי כִּי אִם־סָר מִשָּׁם לָאָרֶץ הַקְּרוֹבָה
אֶל־הַמִּדְבָּר אֶל־עִיר אֶפְרָיִם וַיָּגָר־שָׁם עִם־תַּלְמִידָיו:
וַיִּקְרְבוּ יְמֵי הַפֶּסַח לַיְּהוּדִים וְעַם־רַב עָלוּ מִן־הָאָרֶץ 55
יְרוּשָׁלַיְמָה לִפְנֵי הַפֶּסַח לְמַעַן יִטַּהָרוּ: וַיְבַקְשׁוּ אֶת־יֵשׁוּעַ 56

יא 50 תִּתְבּוֹנְנוּ – במקור היווני: תשקלו ותבינו (ראה ישעיהו לב 15).

וּבְעָמְדָם בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ נִדְבְּרוּ לֵאמֹר מַה־תַּחְשְׁבוּ הֲכִי
57 לֹא־יָבוֹא אֶל־הֶחָג׃ וְרָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוּשִׁים גָּזְרוּ גְזֵרָה
אֲשֶׁר אִם־יֵדַע אִישׁ אֶת־מְקוֹמוֹ יוֹדִיעֶנּוּ לְמַעַן יִתְפְּשֻׂהוּ׃

יב 12

1 וְשֵׁשֶׁת יָמִים לִפְנֵי חַג־הַפֶּסַח בָּא יֵשׁוּעַ לְבֵית הִינִי מְקוֹם
2 לַעְזָר אֲשֶׁר הָיָה מֵת וְיֵשׁוּעַ הֶעִירוֹ מֵעִם הַמֵּתִים׃ וַיַּעֲשׂוּ־לוֹ
שָׁם מִשְׁתֶּה בָּעֶרֶב וּמָרְתָא מְשָׁרֶתֶת וְלַעְזָר הָיָה אֶחָד מִן־
3 הַמְסֻבִּים אִתּוֹ׃ וַתִּקַּח מִרְיָם מִרְקַחַת נֵרְדְּ זַךְ וְיָקָר מְאֹד
לִטְרָא אַחַת מִשְׁקָלָהּ וַתִּמְשַׁח־בָּהּ אֶת־רַגְלֵי יֵשׁוּעַ וַתְּנַגֵּב
4 אֶת־רַגְלָיו בְּשַׂעֲרוֹתֶיהָ וְהַבַּיִת יִמָּלֵא רֵיחַ הַמִּרְקָחַת׃ וַיֹּאמֶר
אֶחָד מִתַּלְמִידָיו הוּא יְהוּדָה בֶּן־שִׁמְעוֹן אִישׁ קְרִיּוֹת הֶעָתִיד
5 לְמָסְרוֹ׃ מַדּוּעַ לֹא־נִמְכְּרָה הַמִּרְקַחַת הַזֹּאת בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
6 דִּינָר וְנִתַּן לָעֲנִיִּים׃ וְהוּא לֹא־דִבֶּר אֶת־זֹאת מֵחֶמְלָתוֹ
עַל־הָעֲנִיִּים כִּי אִם־גַּנָּב הָיָה וְכִיס הַכֶּסֶף אִתּוֹ וַיִּשָּׂא אֵת
7 אֲשֶׁר־יָשִׂימוּ בוֹ׃ וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ הַנִּיחָה־לָּהּ לְיוֹם קְבוּרָתִי
8 צָפְנָה זֹאת׃ כִּי הָעֲנִיִּים תָּמִיד הֵמָּה עִמָּכֶם וַאֲנִי אֵינֶנִּי תָמִיד
9 עִמָּכֶם׃ וַיִּשְׁמְעוּ עַם־רַב מִן־הַיְּהוּדִים כִּי־שָׁם הוּא
וַיָּבֹאוּ לֹא־בַעֲבוּר יֵשׁוּעַ לְבַדּוֹ כִּי אִם־לִרְאוֹת גַּם אֶת־
10 לַעְזָר אֲשֶׁר הֱעִירוֹ מֵעִם הַמֵּתִים׃ וְרָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים הִתְיָעֲצוּ

יב 3 מִרְקַחַת נֵרְדְּ – שמן מבושם המופק מצמח הוולריאן.
יב 3 לִטְרָא – יחידת משקל רומית, כ־350 גרם.
יב 5 דִּינָר – מטבע רומי בשווי שכר ליום עבודה (ראה בשורת מתי כ 1–16).

לַהֲרֹג גַּם אֶת־לַעְזָר׃ כִּי בִגְלָלוֹ פָּנוּ רַבִּים מִן־הַיְּהוּדִים 11
וַיַּאֲמִינוּ בְּיֵשׁוּעַ׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת כִּשְׁמוֹעַ הָמוֹן רָב 12
אֲשֶׁר בָּאוּ לָחֹג הֶחָג כִּי־יָבֹא יֵשׁוּעַ יְרוּשָׁלָיִם׃ וַיִּקְחוּ בְיָדָם 13
כַּפּוֹת תְּמָרִים וַיֵּצְאוּ לִקְרָאתוֹ וַיָּרִיעוּ לֵאמֹר הוֹשַׁע־נָא
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּמְצָא יֵשׁוּעַ עַיִר 14
אֶחָד וַיִּרְכַּב עָלָיו כַּאֲשֶׁר כָּתוּב׃ אַל־תִּירְאִי בַּת־צִיּוֹן הִנֵּה 15
מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ רֹכֵב עַל־עַיִר בֶּן־אֲתֹנוֹת׃ וְכָל־זֹאת לֹא־ 16
הֵבִינוּ תַלְמִידָיו בָּרִאשׁוֹנָה אַךְ כַּאֲשֶׁר נִתְפָּאַר יֵשׁוּעַ זָכְרוּ
כִּי־כֵן כָּתוּב עָלָיו וְכִי־זֹאת עָשׂוּ לוֹ׃ וַיָּעִידוּ הָעָם אֲשֶׁר 17
הָיוּ אֶצְלוֹ בְּקָרְאוֹ אֶל־לַעְזָר לָצֵאת מִן־הַקֶּבֶר וַיָּעַר אֹתוֹ
מֵעִם הַמֵּתִים׃ עַל־זֹאת גַּם־הֲמוֹן הָעָם יָצָא לִקְרָאתוֹ עַל־ 18
שָׁמְעָם כִּי עָשָׂה הָאוֹת הַזֶּה׃ וְהַפְּרוּשִׁים דִּבְּרוּ אִישׁ אֶת־ 19
אָחִיו לֵאמֹר הַרְאִיתֶם כִּי הוֹעִיל לֹא תוֹעִילוּ מְאוּמָה הִנֵּה
כָל־הָעוֹלָם הֹלֵךְ אַחֲרָיו׃ וּבְתוֹךְ הָעֹלִים לְהִשְׁתַּחֲוֹת 20
בֶּחָג הָיוּ אֲנָשִׁים יְוָנִים׃ וַיִּקְרְבוּ אֶל־פִילִפּוֹס אִישׁ בֵּית־ 21
צַיְדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל וַיִּשְׁאֲלוּ מִמֶּנּוּ לֵאמֹר אֲדֹנִי לִרְאוֹת
אֶת־יֵשׁוּעַ חָפָצְנוּ׃ וַיָּבֹא פִילִפּוֹס וַיַּגֵּד זֹאת אֶל־אַנְדְּרָי 22
וְאַנְדְּרַי וּפִילִפּוֹס הִגִּידוּ אֶל־יֵשׁוּעַ׃ וַיַּעַן אוֹתָם יֵשׁוּעַ וַיֹּאמַר 23
בָּאָה הַשָּׁעָה שֶׁיְפֹאַר בֶּן־הָאָדָם׃ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם 24
אִם לֹא־יִפֹּל גַּרְגֵּר הַחִטָּה אֶל־תּוֹךְ הָאֲדָמָה וָמֵת יִשָּׁאֵר

25 לְבַדּוֹ וְכַאֲשֶׁר מֵת יַעֲשֶׂה פְּרִי הַרְבֵּה: הָאֹהֵב אֶת־נַפְשׁוֹ
יְאַבְּדֶנָּה וְהַשֹּׂנֵא אֶת־נַפְשׁוֹ בָּעוֹלָם הַזֶּה יִנְצְרֶהָ לְחַיֵּי נֶצַח:
26 הֶחָפֵץ לְשָׁרְתֵנִי יֵלֶךְ־נָא אַחֲרָי וּבַאֲשֶׁר אֶהְיֶה שָׁם יִהְיֶה
27 גַּם־מְשָׁרְתִי וְאִישׁ אֲשֶׁר יְשָׁרְתֵנִי אֹתוֹ יְכַבֵּד הָאָב: עַתָּה
נִסְעֲרָה נַפְשִׁי וּמָה אֹמַר הוֹשִׁיעֵנִי אָבִי מִן־הַשָּׁעָה הַזֹּאת
28 אַךְ עַל־כֵּן בָּאתִי אֶל־הַשָּׁעָה הַזֹּאת: אָבִי פָּאֵר אֶת־
שְׁמֶךָ וַתֵּצֵא בַת־קוֹל מִן־הַשָּׁמַיִם גַּם־פֵּאַרְתִּי וְגַם־אוֹסִיף
29 לְפָאֵר: וְהָעָם הָעֹמְדִים שָׁמָּה כְּשָׁמְעָם אָמְרוּ רַעַם נִשְׁמָע
30 וַאֲחֵרִים אָמְרוּ מַלְאָךְ דִּבֶּר אִתּוֹ: וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמַר לֹא
31 לְמַעֲנִי הָיָה הַקּוֹל הַזֶּה כִּי אִם־לְמַעַנְכֶם: עַתָּה מִשְׁפָּט בָּא
32 עַל־הָעוֹלָם הַזֶּה עַתָּה יָשְׁלַךְ שַׂר הָעוֹלָם הַזֶּה חוּצָה: וַאֲנִי
33 בְּהִנָּשְׂאִי מֵעַל־הָאָרֶץ אֶמְשֹׁךְ כֻּלָּם אֵלָי: וְזֹאת דִּבֶּר לִרְמוֹז
34 אֵי־זֶה מָוֶת הוּא עָתִיד לָמוּת: וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ הָעָם וַיֹּאמְרוּ
הִנֵּה שָׁמַעְנוּ בַתּוֹרָה כִּי הַמָּשִׁיחַ יִכּוֹן לְעוֹלָם וְאֵיךְ אָמַרְתָּ
35 כִּי בֶן־הָאָדָם צָרִיךְ לְהִנָּשֵׂא וּמִי בֶן־הָאָדָם הַלָּזֶה: וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אַךְ־לִמְעַט מִזְעָר יִהְיֶה הָאוֹר עִמָּכֶם הִתְהַלְּכוּ
בְּעוֹד לָכֶם הָאוֹר פֶּן־יַשִּׂיגְכֶם הַחֹשֶׁךְ וְהַהֹלֵךְ בַּחֹשֶׁךְ לֹא
36 יֵדַע אָנָה הוּא הֹלֵךְ: בְּעוֹד לָכֶם הָאוֹר הַאֲמִינוּ בָאוֹר לְמַעַן
תִּהְיוּ בְּנֵי הָאוֹר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יֵשׁוּעַ וַיֵּלֶךְ לוֹ
37 וַיִּסָּתֵר מִפְּנֵיהֶם: רַבִּים הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵיהֶם

38 וּבְכָל־זֹאת לֹא הֶאֱמִינוּ בוֹ׃ לְמַלֹּאת דְּבַר יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא
אֲשֶׁר אָמַר יְהֹוָה מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהֹוָה עַל־מִי
39 נִגְלָתָה׃ עַל־כֵּן לֹא יָכְלוּ לְהַאֲמִין כִּי עוֹד אָמַר יְשַׁעְיָהוּ׃
40 הֵשַׁע עֵינֵיהֶם וְהִשְׁמִין לְבָבָם פֶּן־יִרְאוּ בְעֵינֵיהֶם וּלְבָבָם
41 יָבִין וְשָׁבוּ וְרָפָאתִי לָהֶם׃ כָּזֹאת דִּבֶּר יְשַׁעְיָהוּ בִּרְאוֹתוֹ
42 אֶת־תִּפְאַרְתּוֹ וַיִּנָּבֵא עָלָיו׃ אוּלָם רַבִּים אַף מִן־הַשָּׂרִים
הֶאֱמִינוּ־בוֹ אַךְ בִּגְלַל הַפְּרוּשִׁים לֹא הוֹדוּ לְמַעַן אֲשֶׁר־
43 לֹא יְנֻדּוּ׃ כִּי אָהֲבוּ כְּבוֹד אֲנָשִׁים יוֹתֵר מִכְּבוֹד הָאֱלֹהִים׃
44 וַיִּקְרָא יֵשׁוּעַ וַיֹּאמַר הַמַּאֲמִין בִּי לֹא־בִי הוּא מַאֲמִין כִּי אִם־
45 בַּשֹּׁלֵחַ אֹתִי׃ וְהָרֹאֶה אֹתִי אֶת־אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי הוּא רֹאֶה׃
46 אֲנִי בָּאתִי לְאוֹר אֶל־הָעוֹלָם לְמַעַן כָּל־אֲשֶׁר יַאֲמִין בִּי
47 לֹא יֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ׃ וְהַשֹּׁמֵעַ אֶת־דְּבָרַי וְלֹא יַאֲמִין אֲנִי לֹא
אֶשְׁפֹּט אֹתוֹ כִּי לֹא־בָאתִי לִשְׁפֹּט אֶת־הָעוֹלָם כִּי אִם־
48 לְהוֹשִׁיעַ אֶת־הָעוֹלָם׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִדְחֵנִי וְלֹא יְקַבֵּל אֲמָרַי
יֵשׁ אֶחָד אֲשֶׁר־יָדִין אֹתוֹ הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי הוּא יָדִין
49 אֹתוֹ בַּיּוֹם הָאַחֲרוֹן׃ כִּי אֲנִי לֹא מִטַּעַם עַצְמִי דִּבַּרְתִּי כִּי
אִם־הָאָב הַשֹּׁלֵחַ אֹתִי הוּא צִוַּנִי אֶת־אֲשֶׁר אֹמַר וְאֶת־
50 אֲשֶׁר אֲדַבֵּר׃ וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי מִצְוָתוֹ חַיֵּי עוֹלָם לָכֵן כָּל־
אֲשֶׁר אֲדַבֵּר כַּאֲשֶׁר אָמַר אֵלַי הָאָב כֵּן אֲנִי מְדַבֵּר׃

יב 40 הֵשַׁע עֵינֵיהֶם – הִפְנָה עיניהם שלא יראו (ראה ישעיה ו 10).
יב 40 הִשְׁמִין לְבָבָם – הכביד, אטם לבבם (ראה ישעיה ו 10).

13 יג

וְלִפְנֵי חַג הַפֶּסַח כְּשֶׁיָּדַע יֵשׁוּעַ כִּי בָאָה שְׁעָתוֹ לַעֲבֹר מִן־ 1
הָעוֹלָם הַזֶּה אֶל־הָאָב כַּאֲשֶׁר אָהֵב אֶת בְּחִירָיו אֲשֶׁר
בָּעוֹלָם כֵּן אֲהֵבָם עַד־הַקֵּץ׃ וַיְהִי אַחֲרֵי הַסְּעוּדָה וְהַשָּׂטָן 2
כְּבָר נָתַן בְּלֵב יְהוּדָה בֶן־שִׁמְעוֹן אִישׁ קְרִיּוֹת לְמָסְרוֹ׃
וַיֵּדַע יֵשׁוּעַ כִּי נָתַן הָאָב אֶת־הַכֹּל בְּיָדוֹ וְכִי מֵאֱלֹהִים 3
בָּא וְאֶל־אֱלֹהִים יָשׁוּב׃ וַיָּקָם מֵעַל הַשֻּׁלְחָן וַיִּפְשֹׁט אֶת־ 4
אַדַּרְתּוֹ וַיִּקַּח מִטְפַּחַת וַיַּחְגְּרֶהָ׃ וְאַחַר יָצַק מַיִם בַּכִּיּוֹר 5
וַיָּחֶל לִרְחֹץ אֶת־רַגְלֵי הַתַּלְמִידִים וּלְנַגֵּב בַּמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־
הוּא חָגוּר בָּהּ׃ וַיִּקְרַב אֶל־שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס וְהוּא אָמַר 6
אֵלָיו אֲדֹנִי הַאַתָּה תִּרְחַץ אֶת־רַגְלָי׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר 7
אֵלָיו אֵת אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אֵינְךָ יֹדֵעַ כָּעֵת וְאַחֲרֵי־כֵן תֵּדָע׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו פֶּטְרוֹס לְעוֹלָם לֹא־תִרְחַץ אֶת־רַגְלָי וַיַּעַן 8
אֹתוֹ יֵשׁוּעַ אִם־לֹא אֶרְחַץ אֹתְךָ אֵין לְךָ חֵלֶק עִמִּי׃ וַיֹּאמֶר 9
אֵלָיו שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס אֲדֹנִי לֹא לְבַד אֶת־רַגְלַי כִּי אִם־גַּם
אֶת־יָדַי וְאֶת־רֹאשִׁי׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ הַמֻּרְחָץ אֵין־לוֹ 10
לִרְחֹץ עוֹד כִּי אִם־אֶת־הָרַגְלַיִם כִּי כֻלּוֹ טָהוֹר הוּא וְאַתֶּם
טְהוֹרִים אַךְ לֹא כֻלְּכֶם׃ כִּי יָדַע מִי יִמְסְרֵהוּ עַל־כֵּן אָמַר 11
לֹא כֻלְּכֶם טְהוֹרִים׃ וַיְהִי אַחֲרֵי אֲשֶׁר־רָחַץ אֶת־ 12

רַגְלֵיהֶם וַיִּלְבַּשׁ אֶת־אַדַּרְתּוֹ וַיָּשָׁב לְהָסֵב וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
13 הֲיַדַעְתֶּם מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃ אַתֶּם קֹרְאִים־לִי
14 מוֹרֶה וְאָדוֹן וְהֵיטַבְתֶּם אֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם כִּי־אֲנִי הוּא׃ לָכֵן
אִם־אֲנִי הַמּוֹרֶה וְהָאָדוֹן רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלֵיכֶם גַּם־אַתֶּם
15 חַיָּבִים לִרְחֹץ אִישׁ אֶת־רַגְלֵי אָחִיו׃ כִּי מוֹפֵת נָתַתִּי לָכֶם
16 לְמַעַן תַּעֲשׂוּ גַם־אַתֶּם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃ אָמֵן אָמֵן אֲנִי
אֹמֵר לָכֶם כִּי הָעֶבֶד אֵינֶנּוּ גָּדוֹל מֵאֲדֹנָיו וְהַשָּׁלוּחַ אֵינֶנּוּ
17 גָּדוֹל מִשֹּׁלְחוֹ׃ אִם־יְדַעְתֶּם זֹאת אַשְׁרֵיכֶם אִם־כֵּן תַּעֲשׂוּ׃
18 לֹא עַל־כֻּלְּכֶם דִּבַּרְתִּי יוֹדֵעַ אֲנִי אֶת־אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָהֶם
אַךְ לְמַעַן יִמָּלֵא הַכָּתוּב אוֹכֵל לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב׃
19 מֵעַתָּה אֲנִי אֹמֵר לָכֶם בְּטֶרֶם הֱיוֹתָהּ לְמַעַן בְּבוֹאָהּ תַּאֲמִינוּ
20 כִּי אֲנִי הוּא׃ אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי הַמְקַבֵּל כָּל־אִישׁ
אֲשֶׁר אֶשְׁלָחֵהוּ אֹתִי הוּא מְקַבֵּל וְהַמְקַבֵּל אֹתִי מְקַבֵּל אֶת־
21 שֹׁלְחִי׃ וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיִּסָּעֵר בְּרוּחוֹ וַיָּעַד וַיֹּאמַר אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי אֶחָד
22 מִכֶּם יִמְסְרֵנִי׃ וַיַּבִּיטוּ תַלְמִידָיו אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּתְמְהוּ
23 לָדַעַת עַל־מִי דִבֵּר׃ וְאֶחָד מִתַּלְמִידָיו אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ אֲהֵבוֹ
24 מֵסֵב עַל־חֵיק יֵשׁוּעַ׃ וַיִּרְמָז־לוֹ שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס לִדְרשׁ מִי־
25 הוּא זֶה אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלָיו׃ וַיִּפֹּל עַל־לֵב יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו
26 אֲדֹנִי מִי הוּא׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הִנֵּה זֶה הוּא אֲשֶׁר־אֶטְבֹּל אֶת־

יג 18 הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב – בגד בי, הרים את רגלו כדי לרמוס אותי (ראה תהילים מא 10).

פַּת הַלֶּחֶם וּנְתַתִּיהָ לוֹ וַיִּטְבֹּל אֶת־פַּת הַלֶּחֶם וַיִּתֵּן אֶל־
27 יְהוּדָה בֶן־שִׁמְעוֹן אִישׁ קְרִיּוֹת׃ וְאַחֲרֵי קַחְתּוֹ אֶת־הַפַּת
בָּא הַשָּׂטָן אֶל־קִרְבּוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה
28 עֲשֵׂה מְהֵרָה׃ וּמִן־הַמְסֻבִּים לֹא־יָדַע אִישׁ עַל־מֶה דִּבֶּר
29 אֵלָיו כָּזֹאת׃ כִּי יֵשׁ אֲשֶׁר חָשְׁבוּ כִּי־אָמַר אֵלָיו יֵשׁוּעַ קְנֵה־
לָנוּ צָרְכֵי הֶחָג אוֹ לָתֵת לָאֶבְיוֹנִים יַעַן אֲשֶׁר כִּיס הַכֶּסֶף
30 תַּחַת יַד יְהוּדָה׃ וְהוּא בְּקַחְתּוֹ אֶת־פַּת הַלֶּחֶם מִהֵר לָצֵאת
31 הַחוּצָה וַיְהִי לָיְלָה׃ הוּא יָצָא וְיֵשׁוּעַ אָמַר עַתָּה נִתְפָּאַר
32 בֶּן־הָאָדָם וְהָאֱלֹהִים נִתְפָּאַר בּוֹ׃ אִם הָאֱלֹהִים נִתְפָּאַר
בּוֹ גַּם־הָאֱלֹהִים הוּא יְפָאֲרֵהוּ בְּעַצְמוֹ וּבִמְהֵרָה יְפָאֲרֵהוּ׃
33 בָּנַי עוֹד־מְעַט מִזְעָר אֶהְיֶה עִמָּכֶם אַתֶּם תְּבַקְשׁוּנִי וְכַאֲשֶׁר
אָמַרְתִּי אֶל־הַיְּהוּדִים כִּי אֶל־אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ לֹא תוּכְלוּ
34 לָבוֹא שָׁמָּה כֵּן אֲלֵיכֶם אֹמֵר אֲנִי עָתָּה׃ מִצְוָה חֲדָשָׁה אֲנִי
נֹתֵן לָכֶם כִּי תְאֵהֲבוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו כַּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי אֶתְכֶם
35 כֵּן גַּם־אַתֶּם אִישׁ אֶת־אָחִיו תֶּאֱהָבוּן׃ בָּזֹאת יֵדְעוּ כֻלָּם כִּי
36 תַלְמִידַי אַתֶּם בִּהְיוֹת אַהֲבָה בֵּינֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו שִׁמְעוֹן
פֶּטְרוֹס אֲדֹנִי אָנָה תֵלֵךְ וַיַּעַן אֹתוֹ יֵשׁוּעַ אֶל־אֲשֶׁר אֲנִי
הוֹלֵךְ שָׁמָּה לֹא־תוּכַל עַתָּה לָלֶכֶת אַחֲרָי אַךְ אַחֲרֵי־כֵן
37 תֵּלֵךְ אַחֲרָי׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו פֶּטְרוֹס אֲדֹנִי מַדּוּעַ לֹא־אוּכַל
38 עַתָּה לָלֶכֶת אַחֲרֶיךָ הֵן־נַפְשִׁי בְּעַד־נַפְשְׁךָ אֶתֵּן׃ וַיַּעַן אֹתוֹ

יֵשׁוּעַ הֲכִי־תִתֵּן נַפְשְׁךָ בְּעַד נַפְשִׁי אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָךְ
בְּטֶרֶם יִקְרָא הַתַּרְנְגֹל תְּכַחֵשׁ בִּי שָׁלשׁ פְּעָמִים:

14 יד

2,1 אַל־יִבָּהֵל לְבַבְכֶם הַאֲמִינוּ בֵאלֹהִים וּבִי הַאֲמִינוּ: בְּבֵית אָבִי
מְעוֹנוֹת רַבִּים וְאִם־לֹא כֵן הוּא כִּי עַתָּה הִגַּדְתִּי לָכֶם הִנְנִי
3 הֹלֵךְ לְהָכִין מָקוֹם לָכֶם: וְהָיָה כִּי־הָלַכְתִּי וַהֲכִינוֹתִי לָכֶם
מָקוֹם שׁוֹב אָשׁוּב וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֵלָי לְמַעַן בַּאֲשֶׁר אֶהְיֶה
4 שָׁם תִּהְיוּ גַּם־אַתֶּם: וְאֶל־אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ שָׁמָּה יְדַעְתֶּם
5 וְאֶת־הַדֶּרֶךְ יְדַעְתֶּם: וַיֹּאמֶר אֵלָיו תּוֹמָא אֲדֹנִי לֹא יָדַעְנוּ
6 אָנָה אַתָּה הֹלֵךְ וְאֵיכָה נֵדַע אֶת־הַדָּרֶךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ
אָנֹכִי הִנְנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֱמֶת וְהַחַיִּים לֹא־יָבֹא אִישׁ אֶל־הָאָב
7 כִּי־אִם־עַל־יָדִי: לוּ־יְדַעְתֶּם אֹתִי גַּם אֶת־אָבִי יְדַעְתֶּם
8 וּמֵעַתָּה יְדַעְתֶּם אֹתוֹ וּרְאִיתֶם אֹתוֹ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילִפּוֹס
9 אֲדֹנִי הַרְאֵנוּ נָא אֶת־הָאָב וְדַי לָנוּ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ זֶה
יָמִים רַבִּים אָנֹכִי אִתְּכֶם וְאַתָּה פִּילִפּוֹס הֲטֶרֶם תֵּדָעֵנִי הָרֹאֶה
אֹתִי רָאָה אֶת־הָאָב וְלָמָּה־זֶּה תֹּאמַר הַרְאֵנוּ אֶת־הָאָב:
10 הַאֵינְךָ מַאֲמִין כִּי אָנֹכִי בָּאָב וְהָאָב בִּי הוּא הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
אֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם לֹא־מִטַּעַם עַצְמִי אָנֹכִי דֹבֵר כִּי הָאָב הַשֹּׁכֵן
11 בְּקִרְבִּי הוּא עֹשֶׂה אֶת־הַמַּעֲשִׂים: הַאֲמִינוּ לִי כִּי־אָנֹכִי בָּאָב

וְהָאָב בִּי הוּא וְאִם־לֹא אַךְ־בִּגְלַל הַמַּעֲשִׂים הַאֲמִינוּ לִי׃
12 אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם הַמַּאֲמִין בִּי יַעֲשֶׂה גַם־הוּא אֶת־
הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה וּגְדֹלוֹת מֵאֵלֶּה יַעֲשֶׂה כִּי אֲנִי
13 הוֹלֵךְ אֶל־אָבִי׃ וְכָל־אֲשֶׁר תִּשְׁאֲלוּ בִּשְׁמִי אֶעֱשֶׂנּוּ לְמַעַן
15 ,14 יְכֻבַּד הָאָב בַּבֵּן׃ כִּי־תִשְׁאֲלוּ דָבָר בִּשְׁמִי אֲנִי אֶעֱשֶׂנּוּ׃ אִם־
16 אֲהַבְתֶּם אֹתִי אֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמֹרוּ׃ וַאֲנִי אֶשְׁאֲלָה מֵהָאָב
וְהוּא יִתֵּן לָכֶם פְּרַקְלִיט אַחֵר לְמַעַן יִשְׁכֹּן אִתְּכֶם לָנֶצַח׃
17 אֶת־רוּחַ הָאֱמֶת אֲשֶׁר לֹא־יָכֹל הָעוֹלָם לְהַשִּׂיגוֹ בַּאֲשֶׁר לֹא
יִרְאֵהוּ וְלֹא יֵדָעֵהוּ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֹתוֹ כִּי־אִתְּכֶם שֹׁכֵן הוּא
18 אַף־יִהְיֶה בְּתוֹכֲכֶם׃ לֹא אֶעֱזָבְכֶם יְתוֹמִים אָבוֹאָה אֲלֵיכֶם׃
19 עוֹד מְעַט וְהָעוֹלָם לֹא יוֹסִיף לִרְאוֹת אֹתִי וְאַתֶּם תִּרְאוּנִי כִּי
20 חַי אֲנִי וְגַם־אַתֶּם חָיֹה תִחְיוּ׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יָדוֹעַ תֵּדְעוּ
21 כִּי־אֲנִי בְּאָבִי וְאַתֶּם בִּי וַאֲנִי בָּכֶם׃ מִי אֲשֶׁר מִצְוֹתַי אִתּוֹ
וְיִנְצְרֵן זֶה הוּא אֲשֶׁר יֶאֱהָבַנִי וְאֹהֲבִי אָהוּב הוּא לְאָבִי וַאֲנִי
22 אֹהֲבֵהוּ וְאֵלָיו אֶתְוַדָּע׃ וִיהוּדָה לֹא יְהוּדָה אִישׁ קְרִיּוֹת אָמַר
23 אֵלָיו אֲדֹנִי מַה־הוּא זֶה כִּי־תִתְוַדַּע אֵלֵינוּ וְלֹא לָעוֹלָם׃ וַיַּעַן
יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִישׁ כִּי יֶאֱהָבַנִי יִשְׁמֹר אֶת־דְּבָרִי וְאָבִי
24 יֶאֱהַב אֹתוֹ וְנָבוֹאָה אֵלָיו וְנָשִׂים אֶצְלוֹ מְעוֹנֵנוּ׃ וַאֲשֶׁר לֹא
יֶאֱהָבַנִי הוּא לֹא יִשְׁמֹר אֶת־דְּבָרִי וְהַדָּבָר אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם
25 לֹא־שֶׁלִּי הוּא כִּי אִם־שֶׁל־הָאָב אֲשֶׁר שְׁלָחָנִי׃ אֶת־

יד 16, 26 פְּרַקְלִיט – במקור היווני: מליץ, יועץ, מנחם.

אֵלֶּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּעוֹד הֱיוֹתִי עִמָּכֶם: וְהַפְּרַקְלִיט רוּחַ 26
הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר־יִשְׁלָחֶנּוּ הָאָב בִּשְׁמִי הוּא יְלַמֶּדְכֶם אֶת־הַכֹּל
וְיַזְכִּירְכֶם אֶת־כֹּל אֲשֶׁר־הִגַּדְתִּי לָכֶם: שָׁלוֹם אַנִּיחַ לָכֶם 27
אֶת־שְׁלוֹמִי אֶתֵּן לָכֶם לֹא כַּאֲשֶׁר יִתֵּן הָעוֹלָם אָנֹכִי נֹתֵן לָכֶם
אַל־יִבָּהֵל לְבַבְכֶם וְאַל־יֵחָת: הֲלֹא שְׁמַעְתֶּם כִּי אָמַרְתִּי 28
אֲלֵיכֶם אֵלֵךְ־לִי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אִם־אָהֹב תֶּאֱהָבוּנִי כִּי־
עַתָּה תִשְׂמְחוּ בְּאָמְרִי לָכֶם כִּי־הֹלֵךְ אֲנִי אֶל־הָאָב כִּי אָבִי
גָּדוֹל מִמֶּנִּי: וְעַתָּה הִנֵּה הִגַּדְתִּי זֹאת לָכֶם בְּטֶרֶם הֱיוֹתָהּ 29
לְמַעַן בְּבוֹאָהּ תַּאֲמִינוּ: לֹא־אַרְבֶּה עוֹד אֲמָרִים עִמָּכֶם כִּי 30
יָבוֹא שַׂר הָעוֹלָם הַזֶּה וּבִי אֵין־לוֹ מְאוּמָה: אַךְ לְמַעַן יֵדַע 31
הָעוֹלָם כִּי אֶת־הָאָב אֲנִי אֹהֵב וְכַאֲשֶׁר צִוַּנִי הָאָב כֵּן אֲנִי
עֹשֶׂה קוּמוּ וְנֵלְכָה מִזֶּה:

טו 15

אָנֹכִי הַגֶּפֶן הָאֲמִתִּית וְאָבִי הוּא הַכֹּרֵם: כָּל־שָׂרִיג בִּי 2,1
אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ עֹשֶׂה־פְּרִי יְסִירֶנּוּ וַאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פְּרִי יְטַהֲרֶנּוּ
לְהַרְבּוֹת אֶת־פִּרְיוֹ: אַתֶּם כָּעֵת מְטֹהָרִים בַּעֲבוּר דְּבָרִי אֲשֶׁר 3
דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם: עִמְדוּ־בִי וַאֲנִי בָכֶם כַּאֲשֶׁר הַשָּׂרִיג לֹא יוּכַל 4
לַעֲשׂוֹת פְּרִי מֵאֵלָיו אִם־לֹא יַעֲמֹד בַּגֶּפֶן כֵּן גַּם־אַתֶּם אִם־
לֹא תַעַמְדוּ בִי: אָנֹכִי הוּא הַגֶּפֶן וְאַתֶּם הַשָּׂרִגִים הָעֹמֵד בִּי 5

טו 4 ואילך: עִמְדוּ, תַּעַמְדוּ – השימוש בשורש עמ״ד בפרק זה הוא במשמעותה של מילה יוונית שפירושה לשכון ב או להישאר.

וַאֲנִי בוֹ הוּא יַעֲשֶׂה־פְּרִי לָרֹב כִּי בִלְעָדַי לֹא תוּכְלוּן עֲשׂוֹת
6 מְאוּמָה: אִישׁ אֲשֶׁר לֹא יַעֲמֹד בִּי יֻשְׁלַךְ כַּשָּׂרִיג הַחוּצָה
וְיִיבָשׁ וִילְקְטוּם וַיַּשְׁלִיכוּם אֶל־תּוֹךְ הָאֵשׁ וְהָיָה לְבָעֵר:
7 וְהָיָה אִם־תַּעַמְדוּ בִי וּדְבָרַי יַעַמְדוּ בָכֶם כְּכָל־חֶפְצְכֶם
8 תִּשְׁאֲלוּ וְיֵעָשֶׂה לָכֶם: בְּזֹאת נִכְבַּד אָבִי בַּעֲשׂוֹתְכֶם פְּרִי
9 לָרֹב וִהְיִיתֶם לִי לְתַלְמִידִים: כַּאֲשֶׁר אֲהֵבַנִי הָאָב אָהַבְתִּי
10 אֶתְכֶם גַּם־אָנִי וְאַתֶּם עִמְדוּ בְּאַהֲבָתִי: אִם־תִּשְׁמְרוּ אֶת־
מִצְוֹתַי תַּעַמְדוּ בְּאַהֲבָתִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַרְתִּי גַּם־אֲנִי אֶת־מִצְוֹת
11 אָבִי וְעָמַדְתִּי בְּאַהֲבָתוֹ: אֶת־אֵלֶּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בַּעֲבוּר
12 תִּשְׁכֹּן שִׂמְחָתִי בָּכֶם וְתִמָּלֵא שִׂמְחַתְכֶם: הִנֵּה־זֹאת מִצְוָתִי
13 כִּי תֶאֱהָבוּן אִישׁ אֶת־אָחִיו כַּאֲשֶׁר אֲהַבְתִּיכֶם: אֵין לְאִישׁ
14 אַהֲבָה יְתֵרָה מִתִּתּוֹ אֶת־נַפְשׁוֹ בְּעַד יְדִידָיו: וְאַתֶּם הִנְּכֶם
15 יְדִידַי אִם־תַּעֲשׂוּ אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם: לֹא־אֶקְרָא
לָכֶם עוֹד עֲבָדִים כִּי הָעֶבֶד אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ אֶת־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
אֲדֹנָיו כִּי אִם־אָמַרְתִּי יְדִידַי אַתֶּם כִּי כָל־אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי
16 מֵאֵת אָבִי הוֹדַעְתִּי אֶתְכֶם: לֹא אַתֶּם בְּחַרְתֶּם בִּי כִּי אִם־
אָנֹכִי בָּחַרְתִּי בָכֶם וְהִפְקַדְתִּי אֶתְכֶם לָלֶכֶת וְלַעֲשׂוֹת פֶּרִי
וּפֶרְיְכֶם עָמֹד יַעֲמֹד וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר תִּשְׁאֲלוּ מֵהָאָב בִּשְׁמִי
17 יִתֵּן לָכֶם: אֶת־אֵלֶּה אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן תֶּאֱהָבוּן אִישׁ
18 אֶת־אָחִיו: אִם־הָעוֹלָם שֹׂנֵא אֶתְכֶם דְּעוּ כִּי אֹתִי

19 שָׂנֵא רִאשׁוֹנָה: אִלּוּ מִן־הָעוֹלָם הֱיִיתֶם כִּי־אָז אָהַב הָעוֹלָם
אֵת אֲשֶׁר־לוֹ וְיַעַן כִּי־אֵינְכֶם מִן־הָעוֹלָם כִּי אִם־בָּחַרְתִּי
20 אֶתְכֶם מִתּוֹךְ הָעוֹלָם לָכֵן הָעוֹלָם יִשְׂנָא אֶתְכֶם: זִכְרוּ אֶת־
דְּבָרִי אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הָעֶבֶד אֵינֶנּוּ גָדוֹל מֵאֲדֹנָיו אִם־
רָדְפוּ אֹתִי גַּם־אֶתְכֶם יִרְדֹּפוּ אִם־שָׁמְרוּ אֶת־דְּבָרִי גַּם
21 אֶת־דִּבְרֵכֶם יִשְׁמֹרוּ: אֲבָל כָּל־זֹאת יַעֲשׂוּ לָכֶם בַּעֲבוּר שְׁמִי
22 כִּי לֹא־יָדְעוּ אֶת־שֹׁלְחִי: לוּלֵא בָאתִי וְדִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם לֹא־
23 הָיָה בָהֶם חֵטְא וְעַתָּה אֵין לָהֶם צִדּוּק לְחַטֹּאתָם: הַשֹּׂנֵא אֹתִי
24 יִשְׂנָא גַּם־אֶת־אָבִי: לוּלֵא עָשִׂיתִי בְתוֹכָם אֶת־הַמַּעֲשִׂים
אֲשֶׁר־אִישׁ זוּלָתִי לֹא עָשָׂה לֹא־הָיָה בָהֶם חֵטְא וְעַתָּה
25 רָאוּ וְאַף שָׂנְאוּ גַּם־אֹתִי גַּם־אֶת־אָבִי: אַךְ לְמַלֹּאת דְּבַר־
26 הַכָּתוּב בְּתוֹרָתָם שִׂנְאַת חִנָּם שְׂנֵאוּנִי: וּבְבוֹא הַפְּרַקְלִיט
אֲשֶׁר אֶשְׁלָחֶנּוּ לָכֶם מֵאֵת הָאָב רוּחַ הָאֱמֶת הַיּוֹצֵא מֵאֵת
27 הָאָב הוּא יָעִיד עָלָי: וְגַם־אַתֶּם תָּעִידוּ כִּי מִתְּחִלָּה הֱיִיתֶם
עִמָּדִי:

טז 16

2,1 אֶת־אֵלֶּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם לְמַעַן לֹא תִכָּשֵׁלוּ: הִנֵּה יְנַדּוּ
אֶתְכֶם וְאַף בָּאָה הַשָּׁעָה אֲשֶׁר כָּל־הֹרֵג אֶתְכֶם יְדַמֶּה
3 לְהַקְרִיב עֲבוֹדָה לֵאלֹהִים: וְכָזֹאת יַעֲשׂוּ לָכֶם יַעַן גַּם־אֶת־

4 הָאָב וְגַם־אֹתִי לֹא יָדָעוּ: אֲבָל הִגַּדְתִּי לָכֶם אֶת־אֵלֶּה לְמַעַן
אֲשֶׁר־בְּבֹא הַשָּׁעָה תִּזְכְּרוּם כִּי אָנֹכִי אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם וְאֶת־
5 אֵלֶּה לֹא־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם מִתְּחִלָּה כִּי הָיִיתִי עִמָּכֶם: וְעַתָּה
הֹלֵךְ אָנֹכִי אֶל־שֹׁלְחִי וְלֹא יִשְׁאָלֵנִי אִישׁ מִכֶּם אָנָה תֵלֵךְ:
6 אַךְ עַל־דַּבְּרִי אֶת־אֵלֶּה אֲלֵיכֶם מָלֵא לְבַבְכֶם עַצָּבֶת:
7 אוּלָם הָאֱמֶת אַגִּיד לָכֶם כִּי לֶכְתִּי אַךְ־טוֹב לָכֶם כִּי אִם־
לֹא אֵלֵךְ לֹא־יָבֹא אֲלֵיכֶם הַפְּרַקְלִ֯יט וְאִם־אֵלֵךְ אֶשְׁלָחֵהוּ
8 אֲלֵיכֶם: וְהָיָה בְּבֹאוֹ יוֹכִיחַ אֶת־הָעוֹלָם עַל־דְּבַר הַחֵטְא
10 ,9 וְהַצֶּדֶק וְהַמִּשְׁפָּט: עַל־הַחֵטְא כִּי לֹא־הֶאֱמִינוּ בִי: וְעַל־
11 הַצֶּדֶק כִּי אֵלֵךְ אֶל־אָבִי וְלֹא תוֹסִיפוּ לִרְאוֹת אֹתִי: וְעַל־
12 הַמִּשְׁפָּט כִּי נִדּוֹן שַׂר הָעוֹלָם הַזֶּה: עוֹד רַבּוֹת לִי לְהַגִּיד
13 לָכֶם אַךְ לֹא־תוּכְלוּן שְׂאֵת עָתָּה: וְרוּחַ הָאֱמֶת בְּבֹאוֹ הוּא
יַדְרִיךְ אֶתְכֶם אֶל־כָּל־הָאֱמֶת כִּי לֹא יְדַבֵּר מֵעַצְמוֹ כִּי
14 אִם־אֲשֶׁר יִשְׁמַע יְדַבֵּר וְהַבָּאוֹת יַגִּיד לָכֶם: הוּא יְפָאֲרֵנִי
15 כִּי מִשֶּׁלִּי יִקַּח וְיַגִּיד לָכֶם: כֹּל אֲשֶׁר לָאָב לִי הוּא עַל־כֵּן
16 אָמַרְתִּי כִּי מִשֶּׁלִּי יִקַּח וְיַגִּיד לָכֶם: הֵן־מְעַט וְלֹא תִרְאוּנִי
17 וְעוֹד־מְעַט וְתֶחֱזוּנִי כִּי־אֲנִי הֹלֵךְ אֶל־הָאָב: וּמִקְצָת
תַּלְמִידָיו נִדְבְּרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו לֵאמֹר מַה־זֶּה אָמַר אֵלֵינוּ
הֵן־מְעַט וְלֹא תִרְאוּנִי וְעוֹד־מְעַט וְתֶחֱזוּנִי כִּי־אֲנִי הֹלֵךְ
18 אֶל־הָאָב: וַיֹּאמְרוּ מַה־זֶּה אֲשֶׁר אָמַר מְעָט לֹא יָדַעְנוּ מַה־

טז 16, 17, 19 תֶּחֱזוּנִי – במקור היווני מדובר כאן על מראה עיניים ולא על חיזיון.

19 דִּבֵּר: וַיֵּדַע יֵשׁוּעַ כִּי עִם־לְבָבָם לִשְׁאֹל אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
הַעַל־זֹאת אַתֶּם דֹּרְשִׁים בֵּינֵיכֶם כִּי אָמַרְתִּי הֵן־מְעַט וְלֹא
20 תִרְאוּנִי וְעוֹד־מְעַט וְתֶחֱזוּנִי: אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר לָכֶם כִּי
אַתֶּם תִּבְכּוּ וּתְקוֹנְנוּ וְהָעוֹלָם יִשְׂמָח הֵן־אַתֶּם תֵּעָצְבוּ אַךְ
21 עָצְבְּכֶם יֵהָפֵךְ לְשָׂשׂוֹן: הָאִשָּׁה בְּלִדְתָּהּ עֶצֶב לָהּ כִּי בָאָה
עִתָּהּ וְאַחֲרֵי יָלְדָה אֶת־הַיֶּלֶד לֹא־תִזְכֹּר עוֹד אֶת־עִצְבוֹנָהּ
22 מִשִּׂמְחָתָהּ כִּי־אָדָם נוֹלַד לָעוֹלָם: וְגַם־אַתֶּם כָּעֵת תִּתְעַצָּבוּ
אַךְ אָשׁוּב אֶרְאֶה אֶתְכֶם וְשָׂשׂ לִבְּכֶם וְאֵין־לֹקֵחַ שִׂמְחַתְכֶם
23 מִכֶּם: וּבַיּוֹם הַהוּא לֹא תִשְׁאָלוּנִי דָּבָר אָמֵן אָמֵן אֲנִי אֹמֵר
לָכֶם כִּי כָל־אֲשֶׁר תִּשְׁאֲלוּ מֵאֵת הָאָב בִּשְׁמִי יִתְּנֶנּוּ לָכֶם:
24 עַד־עַתָּה לֹא־שְׁאֶלְתֶּם דָּבָר בִּשְׁמִי שַׁאֲלוּ וּתְקַבְּלוּ לְמַעַן
25 תִּמָּלֵא שִׂמְחַתְכֶם: אֶת־אֵלֶּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בִּמְשָׁלִים אָכֵן
שָׁעָה בָאָה וְלֹא אֲדַבֵּר עוֹד אֲלֵיכֶם בִּמְשָׁלִים כִּי אִם־בָּרוּר
26 אֲמַלֵּל לָכֶם עַל־הָאָב: בַּיּוֹם הַהוּא תִּשְׁאֲלוּ בִּשְׁמִי וְאֵינֶנִּי
27 אֹמֵר לָכֶם כִּי אֲנִי אַעְתִּיר לָאָב בַּעַדְכֶם: כִּי־הָאָב עַצְמוֹ
אֹהֵב אֶתְכֶם עֵקֶב אֲשֶׁר אֲהַבְתּוּנִי וְהֶאֱמַנְתֶּם כִּי־מֵאֵת
28 אֱלֹהִים יָצָאתִי: מֵאֵת הָאָב יָצָאתִי וָאָבֹא לָעוֹלָם אָשׁוּבָה
29 אֶעֱזֹב אֶת־הָעוֹלָם וְאֵלֵךְ אֶל־הָאָב: וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
30 תַּלְמִידָיו הִנֵּה כָעֵת בָּרוּר תְּמַלֵּל וְלֹא תִמְשֹׁל מָשָׁל: עַתָּה
יָדַעְנוּ כִּי־הַכֹּל יָדַעְתָּ וְלֹא תִצְטָרֵךְ כִּי יִשְׁאָלְךָ אִישׁ בָּזֹאת

31 נַאֲמִין כִּי מֵאֵת אֱלֹהִים יָצָאתָ: וַיַּעַן אֹתָם יֵשׁוּעַ הַעַתָּה
32 תַּאֲמִינוּ: הִנֵּה שָׁעָה בָאָה וְעַתָּה זֶה הִגִּיעָה וּנְפֹצוֹתֶם אִישׁ
אִישׁ לְבֵיתוֹ וְאֹתִי תַעַזְבוּ לְבַדִּי וְאֵינֶנִּי לְבַדִּי כִּי הָאָב עִמָּדִי:
33 אֶת־אֵלֶּה דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם לְמַעַן כִּי יִהְיֶה־לָּכֶם שָׁלוֹם צָרָה
תָבוֹא עֲלֵיכֶם בָּעוֹלָם אַךְ־יַאֲמֵץ לְבַבְכֶם אֲנִי נִצַּחְתִּי אֶת־
הָעוֹלָם:

יז 17

1 אֶת־אֵלֶּה דִּבֶּר יֵשׁוּעַ וַיִּשָּׂא עֵינָיו הַשָּׁמַיְמָה וַיֹּאמַר אָבִי
הִנֵּה־בָאָה הַשָּׁעָה פָּאֵר אֶת־בִּנְךָ לְמַעַן גַּם־בִּנְךָ יְפָאֲרֶךָּ:
2 כַּאֲשֶׁר נָתַתָּ לּוֹ הַשָּׁלְטָן עַל־כָּל־בָּשָׂר לְמַעַן יִתֵּן חַיֵּי עוֹלָם
3 לְכֹל אֲשֶׁר־נָתַתָּ לּוֹ: וְאֵלֶּה הֵם חַיֵּי עוֹלָם לָדַעַת אֹתְךָ אֲשֶׁר
אַתָּה לְבַדְּךָ אֵל אֱמֶת וְאֶת־יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּ:
4 אֲנִי פֵּאַרְתִּיךָ בָּאָרֶץ כִּלִּיתִי פָעָלְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתַנִי לַעֲשׂוֹת:
5 וְעַתָּה פָּאֲרֵנִי אַתָּה אָבִי עִמָּךְ בַּכָּבוֹד אֲשֶׁר הָיָה־לִּי עִמְּךָ
6 טֶרֶם הֱיוֹת הָעוֹלָם: אֶת־שִׁמְךָ הוֹדַעְתִּי לִבְנֵי הָאָדָם
אֲשֶׁר נְתַתָּם לִי מִתּוֹךְ הָעוֹלָם לְךָ הָיוּ וְלִי נְתַתָּ אֹתָם וְאֶת־
7 דְּבָרְךָ נָצָרוּ: וְעַתָּה יָדְעוּ כִּי־כֹל אֲשֶׁר נָתַתָּ לִּי מֵעִמְּךָ הוּא:
8 כִּי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר נָתַתָּ לִּי נָתַתִּי לָהֶם וְהֵם קִבְּלוּם וַיַּכִּירוּ
9 בֶאֱמֶת כִּי מֵעִמְּךָ יָצָאתִי וַיַּאֲמִינוּ כִּי אַתָּה שְׁלַחְתָּנִי: אֲנִי

יז 2 הַשָּׁלְטָן – שלטון, סמכות (ראה דניאל ז 14).

בַּעֲדָם אַעְתִּיר לָךְ לֹא בְּעַד הָעוֹלָם אַעְתִּיר כִּי אִם־בְּעַד
10 אֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּ לִּי כִּי־לְךָ הֵמָּה׃ וְכָל־אֲשֶׁר לִי לְךָ הוּא
11 וְשֶׁלְּךָ שֶׁלִּי וְנִתְפָּאַרְתִּי בָּהֶם׃ וַאֲנִי אֵינֶנִּי עוֹד בָּעוֹלָם וְהֵם
בָּעוֹלָם וַאֲנִי בָא אֵלֶיךָ אָבִי הַקָּדוֹשׁ נְצֹר בְּשִׁמְךָ אֶת־אֲשֶׁר
12 נְתַתָּם לִי לְמַעַן יִהְיוּ אֶחָד כָּמֹנוּ׃ בִּהְיוֹתִי עִמָּהֶם בָּעוֹלָם אֲנִי
נָצַרְתִּי אֹתָם בְּשִׁמֶךָ אֶת־אֲשֶׁר נְתַתָּם לִי שָׁמַרְתִּי וְלֹא־אָבַד
13 מֵהֶם אִישׁ זוּלָתִי בֶּן־הָאֲבַדּוֹן לְמַלֹּאת דְּבַר הַכָּתוּב׃ וְעַתָּה
הִנְנִי בָא אֵלֶיךָ וְאֵלֶּה אֲנִי מְדַבֵּר בָּעוֹלָם לְמַעַן תִּמָּלֵא לָהֶם
14 שִׂמְחָתִי בְּקִרְבָּם׃ אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם אֶת־דְּבָרְךָ וְהָעוֹלָם שָׂנֵא
אֹתָם יַעַן כִּי לֹא מִן־הָעוֹלָם הֵמָּה כַּאֲשֶׁר גַּם־אָנֹכִי לֹא מִן־
15 הָעוֹלָם אָנִי׃ וְלֹא אַעְתִּיר לְךָ אֲשֶׁר תִּקָּחֵם מִן־הָעוֹלָם רַק
16 שֶׁתִּנְצְּרֵם מִן־הָרָע׃ לֹא מִן־הָעוֹלָם הֵם כַּאֲשֶׁר גַּם־אָנֹכִי
17 אֵינֶנִּי מִן־הָעוֹלָם׃ קַדֵּשׁ אֹתָם בַּאֲמִתֶּךָ דְּבָרְךָ אֱמֶת הוּא׃
18 כַּאֲשֶׁר אַתָּה שְׁלַחְתָּ אֹתִי אֶל־הָעוֹלָם כֵּן גַּם־אֲנִי שְׁלַחְתִּי
19 אֹתָם אֶל־הָעוֹלָם׃ וְהִתְקַדַּשְׁתִּי בַּעֲדָם לְמַעַן יִהְיוּ גַם־הֵם
20 מְקֻדָּשִׁים בֶּאֱמֶת׃ אוּלָם לֹא לְבַד בְּעַד־אֵלֶּה אָנֹכִי
מַעְתִּיר לָךְ כִּי אִם־גַּם־בְּעַד אֵלֶּה אֲשֶׁר יַאֲמִינוּ בִי עַל־פִּי
21 דְבָרָם׃ לְמַעַן יִהְיוּ כֻלָּם אֶחָד כַּאֲשֶׁר אַתָּה אָבִי בִּי אַתָּה וַאֲנִי
בָךְ וְהָיוּ גַם־הֵמָּה אֶחָד בָּנוּ לְמַעַן יַאֲמִין הָעוֹלָם כִּי אַתָּה
22 שְׁלַחְתָּנִי׃ וַאֲנִי נָתַתִּי לָהֶם אֶת־הַכָּבוֹד אֲשֶׁר נָתַתָּ לִּי לְמַעַן

23 יִהְיוּ אֶחָד כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ אֶחָד: אֲנִי בָהֶם וְאַתָּה בִּי לְמַעַן
יִהְיוּ מֻשְׁלָמִים לְאֶחָד וּלְמַעַן יֵדַע הָעוֹלָם כִּי אַתָּה שְׁלַחְתָּנִי
24 וְאָהַבְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר אֲהַבְתָּנִי: אָבִי חָפַצְתִּי כִּי גַם־הֵם אֲשֶׁר
נְתַתָּם לִי יִהְיוּ עִמִּי בַּאֲשֶׁר אֶהְיֶה אָנִי לְמַעַן יֶחֱזוּ אֶת־כְּבוֹדִי
25 אֲשֶׁר נָתַתָּ לִּי כִּי אֲהַבְתַּנִי לִפְנֵי הִוָּסֵד הָעוֹלָם: אָבִי הַצַּדִּיק
הֵן הָעוֹלָם לֹא יְדָעֲךָ אַךְ אֲנִי יְדַעְתִּיךָ וְאֵלֶּה הִכִּירוּ כִּי אַתָּה
26 שְׁלַחְתָּנִי: וַאֲנִי הוֹדַעְתִּים אֶת־שִׁמְךָ וְאוֹסִיף לְהוֹדִיעָם לְמַעַן
תִּהְיֶה־בָּם הָאַהֲבָה אֲשֶׁר אֲהַבְתָּנִי וַאֲנִי אֶהְיֶה בָהֶם:

יח 18

1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּצֵא הַחוּצָה
עִם־תַּלְמִידָיו מֵעֵבֶר לְנַחַל קִדְרוֹן וְשָׁם גַּן וַיָּבֹא בוֹ הוּא
2 וְתַלְמִידָיו: וְגַם־יְהוּדָה מוֹסְרוֹ יָדַע אֶת־הַמָּקוֹם כִּי־פְעָמִים
3 רַבּוֹת נוֹעַד שָׁמָּה יֵשׁוּעַ עִם־תַּלְמִידָיו: וַיִּקַּח יְהוּדָה אֶת־
הַגְּדוּד וּמְשָׁרְתִים מֵאֵת רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַפְּרוּשִׁים וַיָּבֹא
4 שָׁמָּה בְּנֵרוֹת וּבְלַפִּידִים וּבִכְלֵי־נָשֶׁק: וְיֵשׁוּעַ יָדַע אֵת כָּל־
5 אֲשֶׁר יָבֹא עָלָיו וַיֵּצֵא וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֶת־מִי תְבַקֵּשׁוּ: וַיַּעֲנוּ
וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶת־יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ אֲנִי הוּא
6 וְגַם־יְהוּדָה מוֹסְרוֹ עֹמֵד אִתָּם: וַיְהִי כְּדַבֵּר יֵשׁוּעַ אֲלֵיהֶם אֲנִי
7 הוּא וַיִּסֹּגוּ אָחוֹר וַיִּפְּלוּ אָרְצָה: וַיֹּסֶף וַיִּשְׁאַל אֹתָם אֶת־מִי

תְבַקֵּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אֶת־יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי׃ וַיַּעַן יֵשׁוּעַ הֲלֹא אָמַרְתִּי 8
לָכֶם אֲנִי הוּא לָכֵן אִם־אֹתִי תְבַקְשׁוּ הַנִּיחוּ לָאֵלֶּה וְיֵלֵכוּ׃
לְמַלֹּאת הַדָּבָר אֲשֶׁר אָמָר מֵאֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּ לִּי לֹא־אָבַד 9
לִי אַף־אֶחָד׃ וּלְשִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס חֶרֶב וַיִּשְׁלְפָהּ וַיַּךְ אֶת־עֶבֶד 10
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיְקַצֵּץ אֶת־אָזְנוֹ הַיְמָנִית וְשֵׁם הָעֶבֶד מַלְכוֹס׃
וַיֹּאמֶר יֵשׁוּעַ אֶל־פֶּטְרוֹס הָשֵׁב חַרְבְּךָ אֶל־נְדָנָהּ הֲכִי לֹא־ 11
אֶשְׁתֶּה אֶת־הַכּוֹס אֲשֶׁר נָתַן־לִי אָבִי׃ אָז תָּפְשׂוּ 12
הַגְּדוּד וְשַׂר הָאֶלֶף וּמְשָׁרְתֵי הַיְּהוּדִים אֶת־יֵשׁוּעַ וַיַּאַסְרֻהוּ׃
וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּרִאשׁוֹנָה אֶל־חָנָן וְהוּא חֹתֵן קַיָּפָא אֲשֶׁר שִׁמֵּשׁ 13
בִּכְהֻנָּה גְדוֹלָה בַּשָּׁנָה הַהִיא׃ הוּא קַיָּפָא אֲשֶׁר יָעַץ אֶת־ 14
הַיְּהוּדִים כִּי טוֹב אֲשֶׁר אִישׁ־אֶחָד יֹאבַד בְּעַד הָעָם׃
וְשִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס וְתַלְמִיד אַחֵר הָלְכוּ אַחֲרֵי יֵשׁוּעַ וְהַתַּלְמִיד 15
הַהוּא הָיָה נוֹדָע לַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיָּבֹא עִם־יֵשׁוּעַ לַחֲצַר הַכֹּהֵן
הַגָּדוֹל׃ וּפֶטְרוֹס עָמַד מִחוּץ לַפָּתַח וַיֵּצֵא הַתַּלְמִיד הָאַחֵר 16
הַמְיֻדָּע לַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיְדַבֵּר אֶל־הַשֹּׁעֶרֶת וַיָּבֵא אֶת־פֶּטְרוֹס
פְּנִימָה׃ וַתֹּאמֶר הָאָמָה הַשֹּׁעֶרֶת אֶל־פֶּטְרוֹס הֲלֹא גַם־אַתָּה 17
מִתַּלְמִידֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֵינֶנִּי׃ וְהָעֲבָדִים וְהַמְשָׁרְתִים 18
בִּעֲרוּ אֵשׁ גֶּחָלִים מִפְּנֵי הַקֹּר וַיַּעַמְדוּ־שָׁם וַיִּתְחַמְּמוּ וְגַם־
פֶּטְרוֹס עֹמֵד עִמָּם וּמִתְחַמֵּם׃ וַיִּשְׁאַל הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶת־ 19
יֵשׁוּעַ עַל־תַּלְמִידָיו וְעַל־תּוֹרָתוֹ׃ וַיַּעַן אֹתוֹ יֵשׁוּעַ אָנֹכִי בְּגָלוּי 20

דִּבַּרְתִּי אֶל־הָעוֹלָם וְתָמִיד לִמַּדְתִּי בְּבֵית הַכְּנֶסֶת וּבְבֵית
הַמִּקְדָּשׁ אֲשֶׁר הַיְּהוּדִים נִקְהָלִים שָׁמָּה תָמִיד וְלֹא־דִבַּרְתִּי
21 דָבָר בַּסָּתֶר׃ וּמַה־תִּשְׁאַל אֹתִי שְׁאַל־נָא אֶת־הַשֹּׁמְעִים
22 מַה־שֶּׁדִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם הִנָּם יוֹדְעִים אֶת־אֲשֶׁר אָמָרְתִּי׃ וַיְהִי
כְּדַבְּרוֹ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּךְ אַחַד הַמְשָׁרְתִים הָעֹמֵד שָׁמָּה
אֶת־יֵשׁוּעַ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמַר הֲכָזֹאת תַּעֲנֶה אֶת־הַכֹּהֵן
23 הַגָּדוֹל׃ וַיַּעַן אוֹתוֹ יֵשׁוּעַ אִם־רָעָה דִבַּרְתִּי תְּנָה־עֵד כִּי־
24 רָעָה הִיא וְאִם־טוֹב מַדּוּעַ תִּסְטְרֵנִי׃ וַיְשַׁלְּחֵהוּ חָנָן אָסוּר
25 אֶל־קַיָּפָא הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃ וְשִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס עֹמֵד
וּמִתְחַמֵּם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲלֹא גַם־אַתָּה מִתַּלְמִידָיו וַיְכַחֵשׁ
26 וַיֹּאמֶר אֵינֶנִּי׃ וַיֹּאמֶר אִישׁ מֵעַבְדֵי הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְהוּא שְׁאֵר
קָרוֹב לַאֲשֶׁר קִצֵּץ פֶּטְרוֹס אֶת־אָזְנוֹ הֲלֹא רְאִיתִיךָ עִמּוֹ
27 בְּתוֹךְ הַגָּן׃ וַיֹּסֶף פֶּטְרוֹס לְכַחֵשׁ וּפִתְאֹם קָרָא הַתַּרְנְגוֹל׃
28 וַיּוֹלִיכוּ אֶת־יֵשׁוּעַ מִבֵּית קַיָּפָא אֶל־בֵּית הַמִּשְׁפָּט
וַיְהִי בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּם וְהֵמָּה לֹא נִכְנְסוּ אֶל־בֵּית הַמִּשְׁפָּט
29 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִטַּמְּאוּ כִּי אִם־יֹאכְלוּ אֶת־הַפָּסַח׃ וַיֵּצֵא
פִּילָטוֹס אֲלֵיהֶם וַיֹּאמַר עַל־מֶה תַאֲשִׁימוּ אֶת־הָאִישׁ
30 הַזֶּה׃ וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לוּלֵא הָיָה זֶה עֹשֶׂה רָע כִּי עַתָּה
31 לֹא הִסְגַּרְנֻהוּ אֵלֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פִּילָטוֹס קָחֻהוּ אַתֶּם
עִמָּכֶם וַעֲשׂוּ מִשְׁפָּטוֹ כְּתוֹרַתְכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַיְּהוּדִים

32 אֵין־לָנוּ רִשְׁיוֹן לְהָמִית אִישׁ׃ לְמַלֹּאת דְּבַר יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר
33 דִּבֵּר לִרְמֹז אֵי־זֶה מָוֶת עָתִיד הוּא לָמוּת׃ וַיָּשָׁב פִּילָטוֹס
אֶל־בֵּית הַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אֶל־יֵשׁוּעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַאַתָּה
34 הוּא מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים׃ וַיַּעַן אֹתוֹ יֵשׁוּעַ הֲמִלִּבְּךָ תְּדַבֵּר זֹאת
35 אוֹ אֲחֵרִים הִגִּידוּ־לְּךָ עָלָי׃ וַיַּעַן פִּילָטוֹס הַאַף אָנֹכִי יְהוּדִי
36 הֲלֹא עַמְּךָ וְרָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים הִסְגִּירוּךָ אֵלָי מֶה עָשִׂיתָ׃ וַיַּעַן
יֵשׁוּעַ מַלְכוּתִי אֵינֶנָּה מִן־הָעוֹלָם הַזֶּה אִם־הָיְתָה מַלְכוּתִי
מִן־הָעוֹלָם הַזֶּה כִּי אָז נִלְחֲמוּ מְשָׁרְתַי לְבִלְתִּי הִמָּסֵר בְּיַד
37 הַיְּהוּדִים וְעַתָּה מַלְכוּתִי אֵינֶנָּה מִפֹּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילָטוֹס
אִם־כֵּן אֵפוֹא מֶלֶךְ אָתָּה וַיַּעַן יֵשׁוּעַ אַתָּה אָמַרְתָּ כִּי־
מֶלֶךְ אָנֹכִי לָזֶה נוֹלַדְתִּי וְלָזֶה בָּאתִי בָעוֹלָם לְהָעִיד עַל
38 הָאֱמֶת כָּל־אֲשֶׁר הוּא מִן־הָאֱמֶת יִשְׁמַע בְּקוֹלִי׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו פִּילָטוֹס מָה הִיא הָאֱמֶת וְאַחֲרֵי דַבְּרוֹ זֹאת יָצָא
שֵׁנִית אֶל־הַיְּהוּדִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲנִי לֹא־מָצָאתִי בוֹ
39 כָּל־עָוֹן׃ הֵן מִנְהָג הוּא לָכֶם כִּי אֲשַׁלַּח לָכֶם אִישׁ אֶחָד
חָפְשִׁי בַּפָּסַח הֲיֵשׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם כִּי־אֲשַׁלַּח לָכֶם אֶת־מֶלֶךְ
40 הַיְּהוּדִים׃ וַיּוֹסִיפוּ וַיִּצְעֲקוּ כֻלָּם לֵאמֹר לֹא אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה
אֶלָּא אֶת־בַּר־אַבָּא וּבַר־אַבָּא הָיָה שׁוֹדֵד׃

יט 19

2,1 אָז לָקַח פִּילָטוֹס אֶת־יֵשׁוּעַ וַיְיַסְּרֵהוּ בַּשּׁוֹטִים׃ וַיְשָׂרְגוּ אַנְשֵׁי
הַצָּבָא עֲטֶרֶת קֹצִים וַיָּשִׂימוּ אֹתָהּ עַל־רֹאשׁוֹ וַיַּעְטֻהוּ לְבוּשׁ
3 אַרְגָּמָן׃ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְךָ מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים וַיַּכֻּהוּ עַל־הַלֶּחִי׃
4 וַיֵּצֵא פִילָטוֹס עוֹד הַחוּצָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנְנִי מוֹצִיא אֹתוֹ
5 אֲלֵיכֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי לֹא־מָצָאתִי בוֹ כָּל־עָוֹן׃ וְיֵשׁוּעַ יָצָא
הַחוּצָה וְעָלָיו עֲטֶרֶת הַקֹּצִים וּלְבוּשׁ הָאַרְגָּמָן וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
6 פִּילָטוֹס הִנֵּה הָאָדָם׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאֻהוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים
וְהַמְשָׁרְתִים וַיִּצְעֲקוּ לֵאמֹר הַצְלֵב הַצְלֵב וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
פִּילָטוֹס קָחֻהוּ אַתֶּם וְהַצְלִיבֻהוּ כִּי אָנֹכִי לֹא־מָצָאתִי בוֹ
7 אַשְׁמָה׃ וַיַּעֲנוּ הַיְּהוּדִים תּוֹרָה יֶשׁ־לָנוּ וְעַל־פִּי תוֹרָתֵנוּ
8 חַיַּב־מָוֶת הוּא כִּי־עָשָׂה עַצְמוֹ לְבֶן־הָאֱלֹהִים׃ וַיְהִי
9 כִּשְׁמֹעַ פִּילָטוֹס אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּסֶף וַיִּירָא עוֹד׃ וַיָּשָׁב
וַיָּבֹא אֶל־בֵּית הַמִּשְׁפָּט וַיֹּאמֶר אֶל־יֵשׁוּעַ מֵאַיִן אָתָּה וְלֹא־
10 הֱשִׁיבוֹ יֵשׁוּעַ דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו פִּילָטוֹס אֵלַי לֹא תְדַבֵּר
הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי יֶשׁ־לְאֵל יָדִי לִצְלָבְךָ וְיֶשׁ־לְאֵל יָדִי לְשַׁלְּחֶךָ׃
11 וַיַּעַן יֵשׁוּעַ לֹא הָיְתָה־לְּךָ כָּל־רְשׁוּת עָלַי לוּלֵא נִתַּן־לְךָ
12 מִלְמָעְלָה לָכֵן עֲוֹן הַמַּסְגִּיר אֹתִי אֵלֶיךָ גָּדוֹל מֵעֲוֹנֶךָ׃ אָז יְבַקֵּשׁ
פִּילָטוֹס לְשַׁלְּחוֹ וְהַיְּהוּדִים צָעֲקוּ וַיֹּאמְרוּ אִם־תְּשַׁלַּח אֶת־

זֶה אֵינְךָ אֹהֵב לַקֵּיסָר כִּי כָל־הַמִּתְנַשֵּׂא לִהְיוֹת מֶלֶךְ מֹרֵד
הוּא בַּקֵּיסָר׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ פִּילָטוֹס אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הוֹצִיא 13
אֶת־יֵשׁוּעַ הַחוּצָה וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּא הַמִּשְׁפָּט בַּמָּקוֹם הַנִּקְרָא
בְּשֵׁם רִצְפָּה וּבִלְשׁוֹן־עֵבֶר גַּבְּתָא׃ וְאָז הָיְתָה הֲכָנַת הַפֶּסַח 14
וְהַשָּׁעָה כַּשָּׁעָה הַשִּׁשִּׁית וַיֹּאמֶר אֶל־הַיְּהוּדִים הִנֵּה מַלְכְּכֶם׃
וְהֵם צָעֲקוּ קַח קַח צְלֹב אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם פִּילָטוֹס הֲצָלֹב 15
אֶצְלֹב אֶת־מַלְכְּכֶם וַיַּעֲנוּ רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
כִּי אִם־הַקֵּיסָר׃ אָז מְסָרוֹ אֲלֵיהֶם לְהַצְלִיבוֹ וַיִּקְחוּ 16
אֶת־יֵשׁוּעַ וַיּוֹלִיכֻהוּ׃ וַיִּשָּׂא אֶת־צְלָבוֹ וַיֵּצֵא אֶל־הַמָּקוֹם 17
הַנִּקְרָא מְקוֹם הַגֻּלְגֹּלֶת וּבִלְשׁוֹן־עֵבֶר גָּלְגָּלְתָּא׃ וַיִּצְלְבוּ אֹתוֹ 18
שָׁמָּה וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים אֲחֵרִים עִמּוֹ מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וְיֵשׁוּעַ
בַּתָּוֶךְ׃ וּפִילָטוֹס גַּם כָּתַב עַל־לוּחַ וַיָּשֶׂם עַל־הַצְּלָב וְזֶה 19
דְּבַר־הַכָּתוּב יֵשׁוּעַ הַנָּצְרִי מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים׃ וִיהוּדִים רַבִּים 20
קָרְאוּ אֶת־הַכָּתוּב הַזֶּה כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נִצְלַב־שָׁם יֵשׁוּעַ
הָיָה קָרוֹב אֶל־הָעִיר וְהַכָּתוּב הָיָה בִּלְשׁוֹן־עֵבֶר יָוָן וְרוֹמִי׃
וַיֹּאמְרוּ רָאשֵׁי כֹּהֲנֵי הַיְּהוּדִים אֶל־פִּילָטוֹס אַל־נָא תִּכְתֹּב 21
מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים כִּי אִם־אֲשֶׁר אָמַר אֲנִי מֶלֶךְ הַיְּהוּדִים׃ וַיַּעַן 22
פִּילָטוֹס וַיֹּאמַר אֶת־אֲשֶׁר־כָּתַבְתִּי כָּתָבְתִּי׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר 23
צָלְבוּ אַנְשֵׁי הַצָּבָא אֶת־יֵשׁוּעַ וַיִּקְחוּ אֶת־בְּגָדָיו וַיְחַלְּקוּם
לְאַרְבָּעָה חֲלָקִים לְאִישׁ אִישׁ חֵלֶק אֶחָד וְגַם אֶת־כֻּתָּנְתּוֹ

יט 14 הַשָּׁעָה הַשִּׁשִּׁית – שתים־עשרה בצהריים.
יט 20 לְשׁוֹן־עֵבֶר – עברית.

וְהַכֻּתֹּנֶת לֹא־הָיְתָה תְפוּרָה כִּי אִם־מַעֲשֵׂה אֹרֵג מִלְמַעְלָה
24 וְעַד־קָצֶהָ׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו אַל־נָא נִקְרָעֶהָ לִקְרָעִים
אַךְ־נַפִּיל עָלֶיהָ גּוֹרָל לְמִי תִהְיֶה לְמַלֹּאת דְּבַר הַכָּתוּב
יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל־לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל וַיַּעֲשׂוּ־כֵן אַנְשֵׁי
25 הַצָּבָא׃ וְעַל־יַד צְלָב יֵשׁוּעַ עָמְדוּ אִמּוֹ וַאֲחוֹת אִמּוֹ מִרְיָם
26 אֵשֶׁת קְלוֹפָס וּמִרְיָם הַמַּגְדָּלִית׃ וַיַּרְא יֵשׁוּעַ אֶת־אִמּוֹ וְאֶת־
הַתַּלְמִיד אֲשֶׁר אָהַב עֹמְדִים אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־אִמּוֹ אִשָּׁה
27 הִנֵּה זֶה בְּנֵךְ׃ וְאַחַר אָמַר אֶל־הַתַּלְמִיד הִנֵּה זֹאת אִמֶּךָ
28 וּמִן־הַשָּׁעָה הַהִיא אָסַף אֹתָהּ הַתַּלְמִיד אֶל־בֵּיתוֹ׃ וַיְהִי
מֵאַחֲרֵי־כֵן כַּאֲשֶׁר יָדַע יֵשׁוּעַ כִּי עַתָּה־זֶה נִשְׁלַם הַכֹּל לְמַעַן
29 יִמָּלֵא הַכָּתוּב כֻּלּוֹ אָמַר צָמֵאתִי׃ וְשָׁם־כְּלִי מָלֵא חֹמֶץ
וַיְמַלְאוּ סְפוֹג בַּחֹמֶץ וַיְשִׂימֻהוּ עַל־אֵזוֹב וַיַּקְרִיבֻהוּ אֶל־פִּיו׃
30 וַיִּקַּח יֵשׁוּעַ אֶת־הַחֹמֶץ וַיֹּאמֶר נִשְׁלָם וַיֵּט אֶת־רֹאשׁוֹ וַיַּפְקֵד
31 אֶת־רוּחוֹ׃ וּלְמַעַן לֹא תִשָּׁאַרְנָה הַגְּוִיּוֹת עַל־הַצְּלָב
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת כִּי־עֶרֶב שַׁבָּת הָיָה וְגָדוֹל יוֹם הַשַּׁבָּת הַהוּא
שָׁאֲלוּ הַיְּהוּדִים מִן־פִּילָטוֹס לְשַׁבֵּר אֶת־שׁוֹקֵיהֶם וּלְהוֹרִיד
32 אֹתָם׃ וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי הַצָּבָא וַיְשַׁבְּרוּ אֶת־שׁוֹקֵי הָרִאשׁוֹן
33 וְהַשֵּׁנִי הַנִּצְלָבִים עִמּוֹ׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־יֵשׁוּעַ וּבִרְאֹתָם כִּי־כְבָר
34 מֵת לֹא שִׁבְּרוּ אֶת־שׁוֹקָיו׃ אַךְ אֶחָד מֵאַנְשֵׁי הַצָּבָא דָּקַר
35 בַּחֲנִית אֶת־צִדּוֹ וּכְרֶגַע יָצָא דָּם וָמָיִם׃ וְהָרֹאֶה זֹאת הֵעִיד

וְעֵדוּתוֹ נֶאֱמָנָה וְהוּא יוֹדֵעַ כִּי הָאֱמֶת יַגִּיד לְמַעַן גַּם־אַתֶּם
36 תַּאֲמִינוּ: כִּי כָל־זֹאת הָיְתָה לְמַלֹּאת הַכָּתוּב וְעֶצֶם לֹא־
37 תִשָּׁבְרוּ בוֹ: וְעוֹד כָּתוּב אַחֵר אֹמֵר וְהִבִּיטוּ אֵלָיו אֵת אֲשֶׁר
38 דָּקָרוּ: וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּא יוֹסֵף הָרָמָתִי וְהוּא תַּלְמִיד
יֵשׁוּעַ אַךְ־בַּסֵּתֶר מִיִּרְאַת הַיְּהוּדִים וַיִּשְׁאַל מֵאֵת פִּילָטוֹס
אֲשֶׁר יִתְּנֵהוּ לָשֵׂאת אֶת־גּוּפַת יֵשׁוּעַ וַיַּנַּח לוֹ פִּילָטוֹס וַיָּבֹא
39 וַיִּשָּׂא אֶת־גּוּפַת יֵשׁוּעַ: וַיָּבֹא גַּם־נַקְדִּימוֹן אֲשֶׁר בָּא בַּתְּחִלָּה
בַּלַּיְלָה אֶל־יֵשׁוּעַ וַיָּבֵא עֵרוּב מֹר־וַאֲהָלוֹת כְּמֵאָה לִיטְרִין:
40 וַיִּקְחוּ אֶת־גּוּפַת יֵשׁוּעַ וַיִּכְרְכוּהָ בְּתַכְרִיכִין עִם־הַבְּשָׂמִים
41 כַּאֲשֶׁר נֹהֲגִים הַיְּהוּדִים לִקְבֹּר אֶת־מֵתֵיהֶם: וּבַמָּקוֹם אֲשֶׁר
נִצְלַב־שָׁם הָיָה גָן וּבַגָּן קֶבֶר חָדָשׁ אֲשֶׁר לֹא־הוּשַׂם בּוֹ אִישׁ
42 עַד־עָתָּה: שָׁם שָׂמוּ אֶת־יֵשׁוּעַ כִּי־עֶרֶב שַׁבָּת הָיָה לַיְּהוּדִים
וְהַקֶּבֶר קָרוֹב:

20 כ

1 וַיְהִי בְּאֶחָד בַּשַּׁבָּת לִפְנוֹת הַבֹּקֶר בְּעוֹד חֹשֶׁךְ וַתָּבֹא מִרְיָם
הַמַּגְדָּלִית אֶל־הַקָּבֶר וַתֵּרֶא אֶת־הָאֶבֶן מוּסָרָה מֵעַל
2 הַקָּבֶר: וַתָּרָץ וַתָּבֹא אֶל־שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס וְאֶל־הַתַּלְמִיד
הָאַחֵר אֲשֶׁר אֲהֵבוֹ יֵשׁוּעַ וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הִנֵּה נָשְׂאוּ
3 אֶת־הָאָדוֹן מִן־הַקֶּבֶר וְלֹא יָדַעְנוּ אֵיפֹה הִנִּיחֻהוּ: וַיֵּצֵא

כ 1, 19 אֶחָד בַּשַּׁבָּת – יום ראשון.

4 פֶּטְרוֹס וְהַתַּלְמִיד הָאַחֵר וַיֵּלְכוּ אֶל־הַקָּבֶר׃ וַיָּרוּצוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו וַיְמַהֵר הַתַּלְמִיד הָאַחֵר לָרוּץ וַיַּעֲבֹר אֶת־פֶּטְרוֹס
5 וַיָּבֹא רִאשֹׁנָה אֶל־הַקָּבֶר׃ וַיִּכַּף וַיַּשְׁקֵף אֶל־תּוֹכוֹ וַיַּרְא
6 אֶת־הַתַּכְרִיכִין מֻנָּחִים אַךְ לֹא־בָא פְּנִימָה׃ וַיָּבֹא שִׁמְעוֹן
פֶּטְרוֹס אַחֲרָיו וְהוּא נִכְנַס אֶל־הַקָּבֶר וַיַּרְא אֶת־הַתַּכְרִיכִין
7 מֻנָּחִים׃ וְהַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה עַל־רֹאשׁוֹ אֵינֶנָּה מֻנַּחַת
8 אֵצֶל הַתַּכְרִיכִין כִּי אִם־מְקֻפֶּלֶת לְבַדָּהּ בִּמְקוֹמָהּ׃ וַיָּבֹא
שָׁמָּה גַּם־הַתַּלְמִיד הָאַחֵר אֲשֶׁר־בָּא רִאשֹׁנָה אֶל־הַקָּבֶר
9 וַיַּרְא וַיַּאֲמֵן׃ כִּי לֹא־הֵבִינוּ עַד־עַתָּה אֶת־הַכָּתוּב אֲשֶׁר
10 קוֹם יָקוּם מֵעִם הַמֵּתִים׃ וַיָּשׁוּבוּ הַתַּלְמִידִים וַיֵּלְכוּ אֶל־
11 בֵּיתָם׃ וּמִרְיָם עָמְדָה בוֹכִיָּה מִחוּץ לַקָּבֶר וַיְהִי בִּבְכוֹתָהּ
12 וַתִּכַּף וַתַּשְׁקֵף אֶל־תּוֹךְ הַקָּבֶר׃ וַתֵּרֶא שְׁנֵי מַלְאָכִים לְבוּשֵׁי
לְבָנִים יֹשְׁבִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־שָׂמוּ שָׁם אֶת־גּוּפַת יֵשׁוּעַ אֶחָד
13 מְרַאֲשֹׁתָיו וְאֶחָד מַרְגְּלוֹתָיו׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ אִשָּׁה לָמָּה
תִבְכִּי וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כִּי נָשְׂאוּ מִזֶּה אֶת־אֲדֹנִי וְלֹא יָדַעְתִּי
14 אֵיפֹה הִנִּיחֻהוּ׃ וַיְהִי בְּדַבְּרָהּ זֹאת וַתֵּפֶן אַחֲרֶיהָ וַתֵּרֶא אֶת־
15 יֵשׁוּעַ עֹמֵד וְלֹא יָדְעָה כִּי הוּא יֵשׁוּעַ׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ
אִשָּׁה לָמָּה תִבְכִּי אֶת־מִי תְבַקֵּשִׁי וְהִיא חָשְׁבָה כִּי־הוּא
שֹׁמֵר הַגַּן וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי אִם־אַתָּה נָשָׂאתָ אֹתוֹ מִזֶּה
16 הַגִּידָה־נָּא לִי אֵיפֹה הִנַּחְתּוֹ וּלְקַחְתִּיו מִשָּׁם׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ

יֵשׁוּעַ מִרְיָם וַתֵּפֶן וַתֹּאמֶר אֵלָיו רַבּוּנִי אֲשֶׁר פֵּרוּשׁוֹ מוֹרֶה׃
17 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ יֵשׁוּעַ אַל־תִּגְּעִי בִי כִּי עוֹד לֹא עָלִיתִי אֶל־
אָבִי אַךְ לְכִי־נָא אֶל־אַחַי וְאִמְרִי אֲלֵיהֶם אֲנִי עֹלֶה אֶל־
18 אָבִי וַאֲבִיכֶם וְאֶל־אֱלֹהַי וֵאלֹהֵיכֶם׃ וַתָּבֹא מִרְיָם הַמַּגְדָּלִית
וַתְּסַפֵּר אֶל־הַתַּלְמִידִים כִּי־רָאֲתָה אֶת־הָאָדוֹן וְכָזֹאת דִּבֶּר
19 אֵלֶיהָ׃ וַיְהִי לְעֵת־עֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא וְהוּא אֶחָד
בַּשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר נִסְגְּרוּ דַּלְתוֹת הַבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְבְּצוּ שָׁם
הַתַּלְמִידִים מִיִּרְאַת הַיְּהוּדִים וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ וַיַּעֲמֹד בֵּינֵיהֶם
20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׁלוֹם לָכֶם׃ וּבְדַבְּרוֹ זֹאת הֶרְאָה אֹתָם אֶת־
יָדָיו וְאֶת־צִדּוֹ וַיִּשְׂמְחוּ הַתַּלְמִידִים בִּרְאוֹתָם אֶת־הָאָדוֹן׃
21 וַיֹּסֶף יֵשׁוּעַ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁלוֹם לָכֶם כַּאֲשֶׁר שָׁלַח אֹתִי הָאָב
22 כֵּן אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אֶתְכֶם׃ וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ זֹאת וַיִּפַּח בָּהֶם וַיֹּאמֶר
23 אֲלֵיהֶם קְחוּ לָכֶם אֶת־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ׃ וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר תִּסְלְחוּ
24 אֶת־חַטֹּאתָם וְנִסְלַח לָהֶם וַאֲשֶׁר תַּאֲשִׁימוּ יֶאְשָׁמוּ׃ וְתוֹמָא
אֶחָד מִשְּׁנֵים הֶעָשָׂר הַנִּקְרָא דִּידוּמוֹס לֹא־הָיָה בְּתוֹכָם
25 כְּבוֹא יֵשׁוּעַ׃ וַיַּגִּידוּ לוֹ הַתַּלְמִידִים הַנִּשְׁאָרִים רָאֹה רָאִינוּ
אֶת־הָאָדוֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אִם־לֹא אֶרְאֶה בְּיָדָיו אֶת־
רֹשֶׁם הַמַּסְמְרוֹת וְאָשִׂים אֶת־אֶצְבָּעִי בִּמְקוֹם הַמַּסְמְרוֹת
26 וְאָשִׂים אֶת־יָדִי בְּצִדּוֹ לֹא אַאֲמִין׃ וַיְהִי מִקֵּץ שְׁמֹנַת יָמִים
וְתַלְמִידָיו שֵׁנִית בַּבַּיִת פְּנִימָה וְתוֹמָא עִמָּהֶם וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ

כ 22 וַיִּפַּח בָּהֶם – נשם עליהם, הכניס בהם רוח (ראה בראשית ב 7).

27 וְהַדְּלָתוֹת מְסֻגָּרוֹת וַיַּעֲמֹד בֵּינֵיהֶם וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם: וְאַחַר
אָמַר אֶל־תּוֹמָא שְׁלַח אֶצְבָּעֲךָ הֵנָּה וּרְאֵה אֶת־יָדַי וּשְׁלַח
אֶת־יָדְךָ הֵנָּה וְשִׂים בְּצִדִּי וְאַל־תְּהִי חֲסַר אֱמוּנָה כִּי אִם־
29, 28 מַאֲמִין: וַיַּעַן תּוֹמָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי וֵאלֹהָי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו
יֵשׁוּעַ יַעַן רָאִיתָ אֹתִי תּוֹמָא הֶאֱמָנְתָּ אַשְׁרֵי הַמַּאֲמִינִים וְאֵינָם
30 רֹאִים: וְהִנֵּה גַּם־אֹתוֹת אֲחֵרִים רַבִּים עָשָׂה יֵשׁוּעַ
31 לְעֵינֵי תַלְמִידָיו אֲשֶׁר לֹא־נִכְתְּבוּ בַּסֵּפֶר הַזֶּה: אַךְ־אֵלֶּה
נִכְתְּבוּ לְמַעַן תַּאֲמִינוּ כִּי יֵשׁוּעַ הוּא הַמָּשִׁיחַ בֶּן־הָאֱלֹהִים
וּלְמַעַן יִהְיוּ לָכֶם הַמַּאֲמִינִים חַיִּים בִּשְׁמוֹ:

כא 21

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֹּסֶף יֵשׁוּעַ הִגָּלוֹת אֶל־הַתַּלְמִידִים עַל־יַם
2 טִבַרְיָה וְכֹה נִגְלָה אֲלֵיהֶם: שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס וְתוֹמָא הַנִּקְרָא
דִידוּמוֹס וּנְתַנְאֵל מִקָּנָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל וּבְנֵי זַבְדַּי
3 וְעוֹד שְׁנַיִם אֲחֵרִים מִתַּלְמִידָיו יָשְׁבוּ יַחְדָּו: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס הִנְנִי הֹלֵךְ לָדוּג וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו גַּם־אֲנַחְנוּ
נֵלֵךְ עִמָּךְ וַיֵּצְאוּ וַיְמַהֲרוּ לָרֶדֶת אֶל־הָאֳנִיָּה וּבַלַּיְלָה הַהוּא
4 לֹא אָחֲזוּ מְאוּמָה: הַבֹּקֶר אוֹר וְיֵשׁוּעַ עָמַד עַל־שְׂפַת הַיָּם
5 וְלֹא יָדְעוּ הַתַּלְמִידִים כִּי יֵשׁוּעַ הוּא: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ
6 בָּנַי הֲיֵשׁ־לָכֶם אֹכֶל מְאוּמָה וַיַּעֲנוּ אֹתוֹ אָיִן: וַיֹּאמֶר לָהֶם

הַשְׁלִיכוּ הַמִּכְמֹרֶת מִימִין לָאֳנִיָּה וְתִמְצָאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ וְלֹא־
7 יָכְלוּ עוֹד לְמָשְׁכָהּ אֹתָהּ מֵרֹב הַדָּגִים: וַיֹּאמֶר הַתַּלְמִיד הַהוּא
אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ אֲהֵבוֹ אֶל־פֶּטְרוֹס זֶה הוּא הָאָדוֹן וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ
שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס כִּי הוּא הָאָדוֹן וַיַּחְגֹּר אֶת־מְעִילוֹ כִּי חָשׂוּף
8 הָיָה וַיִּטֹּל עַצְמוֹ אֶל־הַיָּם: וְהַתַּלְמִידִים הַנִּשְׁאָרִים בָּאוּ
בַּסְּפִינָה הַקְּטַנָּה כִּי לֹא הִרְחִיקוּ מִן־הַיַּבָּשָׁה כִּי אִם־
9 כְּמָאתַיִם אַמָּה וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־הַמִּכְמֹרֶת עִם־הַדָּגִים: וַיְהִי
כְּצֵאתָם אֶל־הַיַּבָּשָׁה וַיִּרְאוּ־שָׁם גַּחֲלֵי־אֵשׁ עֲרוּכִים וְדָגִים
10 עֲלֵיהֶם וָלָחֶם: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ הָבִיאוּ הֲלֹם מִן־הַדָּגִים
11 אֲשֶׁר אֲחַזְתֶּם עָתָּה: וַיַּעַל שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס וַיִּמְשֹׁךְ אֶת־
הַמִּכְמֹרֶת אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְהִיא מְלֵאָה דָּגִים גְּדוֹלִים מֵאָה
וַחֲמִשִּׁים וּשְׁלֹשָׁה וְלֹא נִקְרְעָה הַמִּכְמֹרֶת אַף־כִּי רַבִּים
12 הָיוּ: וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יֵשׁוּעַ בֹּאוּ סַעֲדוּ לִבְּכֶם וְאֵין גַּם־אֶחָד
בַּתַּלְמִידִים אֲשֶׁר מְלָאוֹ לִבּוֹ לִשְׁאֹל אֹתוֹ מִי אָתָּה כִּי יָדְעוּ
13 אֲשֶׁר הוּא הָאָדוֹן: וַיָּבֹא יֵשׁוּעַ וַיִּקַּח אֶת־הַלֶּחֶם וַיִּתֵּן לָהֶם
14 וְגַם אֶת־הַדָּגִים: וְזֹאת הַפַּעַם הַשְּׁלִישִׁית אֲשֶׁר־נִגְלָה יֵשׁוּעַ
15 אֶל־תַּלְמִידָיו אַחֲרֵי קוּמוֹ מֵעִם הַמֵּתִים: וַיְהִי אַחֲרֵי
אָכְלָם אָמַר יֵשׁוּעַ אֶל־שִׁמְעוֹן פֶּטְרוֹס שִׁמְעוֹן בֶּן־יוֹנָה
הֲתֶאֱהַב אֹתִי יוֹתֵר מֵאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ
16 כִּי אֲהַבְתִּיךָ וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְעֵה אֶת־טְלָאָי: וַיֹּסֶף וַיֹּאמֶר

אֵלָיו שֵׁנִית שִׁמְעוֹן בֶּן־יוֹנָה הֲתֶאֱהַב אֹתִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן
אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֲהַבְתִּיךָ וַיֹּאמֶר אֵלָיו נְהַג אֶת־צֹאנִי׃
17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו פַּעַם שְׁלִישִׁית שִׁמְעוֹן בֶּן־יוֹנָה הֲתֶאֱהַב אֹתִי
וַיִּתְעַצֵּב פֶּטְרוֹס עַל כִּי־אָמַר אֵלָיו בַּשְּׁלִישִׁית הֲתֶאֱהַב
אֹתִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי אֶת־הַכֹּל אַתָּה יוֹדֵעַ וְיָדַעְתָּ כִּי
18 אֲהַבְתִּיךָ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ רְעֵה אֶת־צֹאנִי׃ אָמֵן אָמֵן
אֲנִי אֹמֵר לָךְ בִּהְיֹתְךָ צָעִיר לְיָמִים אַתָּה חָגַרְתָּ אֶת־עַצְמְךָ
וַתֵּלֶךְ אֶל־אֲשֶׁר חָפַצְתָּ וְהָיָה כַּאֲשֶׁר תִּזְקַן וּפָרַשְׂתָּ כַפֶּיךָ
19 וְאַחֵר יַחְגָּרְךָ וּנְשָׂאֲךָ אֶל־אֲשֶׁר לֹא תֶחְפָּץ׃ וְכָל־זֹאת דִּבֶּר
לִרְמֹז עַל־הַמִּיתָה אֲשֶׁר יְכַבֶּד־בָּהּ אֶת־הָאֱלֹהִים וַיְהִי
20 כְּכַלּוֹתוֹ לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אַחֲרָי׃ וַיִּפֶן פֶּטְרוֹס וַיַּרְא
אֶת־הַתַּלְמִיד אֲשֶׁר יֵשׁוּעַ אֲהֵבוֹ הֹלֵךְ אַחֲרֵיהֶם הוּא הַנֹּפֵל
עַל־לִבּוֹ בְּעֵת הַסְּעוּדָה וְגַם־שָׁאַל אֲדֹנִי מִי הוּא־זֶה אֲשֶׁר
21 יִמְסְרֶךָּ׃ וַיְהִי בִּרְאוֹת אֹתוֹ פֶּטְרוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־יֵשׁוּעַ אֲדֹנִי
22 וְזֶה מַה־לּוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יֵשׁוּעַ אִם־חֶפְצִי כִּי יִשָּׁאֵר עַד־
23 בֹּאִי מַה־לָּךְ וְלָזֹאת אַתָּה לֵךְ אַחֲרָי׃ עַל־כֵּן יָצָא הַדָּבָר
הַזֶּה בֵּין הָאַחִים כִּי־הַתַּלְמִיד הַהוּא לֹא יָמוּת וְיֵשׁוּעַ לֹא
אָמַר־לוֹ כִּי לֹא־יָמוּת אַךְ אָמַר אִם־חֶפְצִי כִּי־יִשָּׁאֵר עַד־
24 בֹּאִי מַה־זֶּה לָּךְ׃ זֶה הוּא הַתַּלְמִיד הַמֵּעִיד עַל־
25 אֵלֶּה וַאֲשֶׁר כָּתַב כָּל־זֹאת וְיָדַעְנוּ כִּי עֵדוּתוֹ נֶאֱמָנָה׃ וְיֵשׁ

עוֹד מַעֲשִׂים רַבִּים אֲחֵרִים אֲשֶׁר עָשָׂה יֵשׁוּעַ וְאִם־יִכָּתְבוּ
כֻלָּם לְאַחַד אֶחָד אֲחַשְׁבָה כִּי גַם־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ לֹא יָכִיל
אֶת־הַסְּפָרִים אֲשֶׁר יִכָּתֵבוּ אָמֵן׃

Product code: HEJN
ISBN: 978 1 86228 177 6